

رساله مجديه

تأليف

مرحوم حاج ميرزا محمد خان مجدالملك

با مقدمه و مقابله و تصحيح

سيد قيسی

طهران

شهر يور ماه ۱۳۳۱

چاپخانه بانك ملی ايران





مرحوم مجد الملک

از روی آبرنگ کار مرحوم میرزا عبدالمطلب نقاش باشی اصفهانی مستشار
وزارت پست که در ۱۳۰۴ قمری ساخته است



مقدمه

تا چند سال پیش تاریخ را جزین نمی دانستند که نویسنده ساده دل زود باور نیک بینی از راه دور بر ظاهر وقایع و حوادث جهان بنگرد و آنچه را که در دیده وی می نشیند نا سنجیده و نا برسیده با شتابی که لازمه این گونه کارهای سطحی و خامست در صحیفه ای چند بجای گذارد . اگر هنوز هم تاریخ را چنین معجون نا پخته قوام نا آمده ای بینداریم کار بسیار آسانست . هر نوشته ای را که بدست می آید باید پذیرفت و هر گز در صدد تطبیق گفتار های متضاد برنیامد . اگر دو تن در یک زمان در باره یک واقعه دو روایت مغالف نوشته باشند مانند برخی از پیشینیان سست انکار آسان جوی راحت طلب باید یکی را نادیده و ناشنیده گرفت یا اگر اندکی در احتیاط کاری دست و پائی بزیم باید هر دو را بی آنکه برد این یک و قبول آن دیگر ذهن زود رنج و خاطر تن آسای را بدشواری خوی دهیم عرضه داریم و هر چه زود تر گریبان و جدان را از چنگ این ضد گویان رهایی دهیم . اما در جهان امروز تاریخ نویسانی که بوظیفه دشوار خویش پی برده و با آسانی دل مشکل پسند و خاطر دیر باور خود را قانع نمی کنند می کوشند که نخست وجدان خویش و سپس وجدان خواننده خویشان را ازین گیر و دار آسوده کنند و حق و حقیقت را هر چند هم گران و ناهموار و تلخ و نا گوار باشد از پس هر پرده ای که هست و از زیر هر گرد و خاشاک و زباله ای که روی آنرا فرا گرفته باشد بیرون کشند و درین راه از دشنام و طعن و سرزنش خواننده بی انصاف گزاف پسند دروغ برداز نهراسند . از صد تن خوانندگان کتابهای تاریخ بیشتر می شود که نود و هشت تن کسانی هستند که پیش از وقت در قهه و افسانه ای یا در کتاب بی مغزی که بیش از آن خواننده یا در گفته ای که از نو آموز تازه کاری در دبستان و دبیرستان شنیده اند شبجی خیال انگیز و ظاهری زر اندود و رنگ زده و روغن مالیده و گاهی غازه کشیده و سرخاب و سفیداب کرده از آن واقعه یا آن کس در ذهن لجوج خود سر سنگین دل خود آماده دارند و اگر تاریخ نویس بیچاره را با خود همدستان و هم رأی نبینند رگ گردن از خون انباشته می کنند و چشم از حدقه بیرون می برند و مشت دشنام و بدگویی برسر او می کوبند . بهمین جهتست که تاریخ خواندن بمصادق و مسمائی که امروز در

ب

جهان کنونی پیدا کرده است شاید بیش از هر کار دیگر سعه صدر و وسعت مشرب و انصاف و برد باری اخلاقی بخواهد. باید آماده بود که هر ساعت و هر دقیقه در فکر و اندیشه و تصورات و معلومات خود «استیناف داد» یعنی بوجدان خویش و بفهم و انصاف خود رجوع کرد یا باصطلاح عوام کلاه خود را قاضی کرد و از تغییر عقیده و پی بردن باشتباهات چندین ساله و حتی عقایدی که بحکم وراثت و آموزش و پرورش و سیاست و مسلک و دین و آئین و مانند آن مطرد شده است، تنبذ بشد. تاریخ آن محاکمه ایست که بهر سندی بدینست و زیر هر امضائی می زند. تاریخ آن آزمایشگاه ایست که پوست هر چیزی را می زداید و هر زرو زیوری را دور می کند و پس از آنکه جامها را کند و پیرایها را سترد و پوستها و لفافها را يك يك بدور انداخت با ذره بین یا ریزبینی که بهیچ کس هم رحم نمی کند رنگها را می شوید و تارو بودها را از هم جدا می کند و می کوشد که دردل ذره ها بنگرد تا از آنجا بجهانی پی ببرد. اینست که در جهان امروز تاریخ نویس بیدادگر بی رحم دیر باور بد خواهیست که چون قاضی سنگین دلی گوش می بندد تاناله نشنود و چشم برهم می نهد تادل خویش بدرد نیاورد. از فضیحت و رسوائی باك ندارد زیرا تا حق و حقیقت ازین کشتارها نكند و پای بر زبر این گونه آزردهاگان و ستمدیدهگان نگذارند بر کرسی نتوانند نشست.

اکنون که پی بدین وظیفه بیدادگران تاریخ بردید می توانید در محکمه حقیقت گاه گاهی بنشینید و باین دادرسیها گوش فرادهید. درین داد رسیها متوجه می شوید که اگر حقیقت جوی حقیقت پرستی بخواهد دست باسناد بزند و پرتوی بر تاریخ بیفکند ناچارست نخست باین اندیشه افتد که تاریخ سرگذشت دوره ای و زمانست از زندگی گروهی از مردمی که در کشوری زیسته اند. ناچار مردمی که درین زمان و در آن کشور می زیسته اند گروهی بوده اند که از يك تن و نو تن و صد تن و بلکه هزار تن بیشتر بوده اند. اگر مقصود از تاریخ این باشد که تنها سرگذشت يك تن از آن هزاران مردم را برای شما بگوید کور کورانه مثلا فلان شاه یا فلان وزیر یا فلان سخنگوی و دانشمند را بر می گزیند و بس. اما این تاریخ نیست بلکه سرگذشت يك تن از مردمان تاریخست و چنانکه اگر در شهری کوری دیدید نمی توانید گفت همه مردم آن شهر کورند هم چنان از دانستن سرگذشت يك تن نمی توان گفت که تاریخ آن زمان و آن مردم و

آن کشور را دانسته اید . ناچار باید کنجکاو و پی جوئی کرد که همه مردم آن زمان و آن کشور یا لااقل اکثریت مردم آن دیار چگونه زیسته اند . برای این کار دیگر کتابی یا رساله ای که کسی در سرگذشت پادشاهی یا درباری نوشته است کافی نیست . چنانکه همواره بیش می آید اگر **کتابخانه ملی** با افتاده رایج بسنده کنید یا سندیت که مزاج گوی **موزه ملی** برای خوش **کتابخانه ملی** مرد و پادشاه گرفتن ازو در میان نهاده باید خواه غرض **آموختنی** برای **بیش بردن** و جاودان کردن کینه خویش بیادگار گذاشته است **اهدائی به کتابخانه ملی**

پس تاریخ حقیقی هر دباری تاریخ زندگی واقعی همه مردم آن دیار در آن زمانه است یا بعبارۀ روشن تر سرگذشت آن جماعتیست که گروه مردم یا باصطلاح نادرستی که این روزها بیش از پیش انتشار می یابد توده ملت را تشکیل دهد . اگر درین میان سرگذشت همه مردم زمانه بدست نیاید ناچار باید بسرگذشت اکثریت مردم آن روزگار بسنده کرد و گر نه از زندگی يك تن از مردم آن روزگار هر چند هم که آن يك تن پادشاه یا امیر یا وزیر و یا فرمانروا و حتی دانشمند و گوینده و نویسنده بوده باشد بزندگی همه مردم آن روزگار پی بردن و ازجزء حکم بکل کردن مانند آنست که کسی از ناخن دست یا پائی بخواهد پی بمهیت اندام کسی ببرد .

پس بی جهت نیست که محققان کنونی برای روشن کردن تاریخ در پی اسنادی می گردند که کسی در همان زمان صمیمانه برای نشان دادن حقیقت زندگی آن زمان و نه برای باقی گذاشتن سود و زیان و غرض و نفع خویش نوشته باشد تا نبوت خود مورخ را دنبال اغراض و مطامع خویش نکشاند و اذهان ساده خوانندگان را بدان آلوده نکند . دریغ که این گونه اسناد راستگوی پی غرض برای پی بردن بتاریخ بسیاری از کشورها و مخصوصاً ایران در حکم کیمیاواکسیرست ؛ زیرا که بسیار کم می شود نویسنده ای گرفتار خواهش های طبع و مقتضیات مادی زندگی نبوده باشد و در زمان خویش یا زبان بستایش از نعمت بخشندگان و یا زبان بنکوهش از دریغ کنندگان نگشاید . بیچاره آدمیست و این حوائج مادی و مرد بزرگ می خواهد که در پی آن نرود و یا اگر می رود کاغذ و قلم را بدان نیالاید .

از جمله اسنادی که برای شناسانیدن اوضاع ایران در دورۀ ناصرالدین شاه و هفتاد هشتاد سال پیش برای مامانده کتاب بسیار جالب توجهیست که از شاهکارهای

پایان قرن گذشته ایرانست . این کتاب چنانکه مؤلف بزرگوار خود در صحیفه ۶۶ از متن حاضر تصریح کرده در سال ۱۲۸۷ قمری یعنی در هفتاد و پنج سال پیش ازین نوشته شده . اهمیت آن از لحاظ ادبی باندازه ایست که با کمال جرأت می توان آنرا بزرگترین شاهکار شرفارسی در قرن سیزدهم هجری دانست و خوانده ای که بدین گونه تحقیق آشنا باشد در هر سطری از آن کنایه شیرین و اشاره بسیار پنهانه ادبیانه ای می بیند که حاجت برانهمائی نیست .

اهمیت دیگر آن از لحاظ تاریخی باندازه ایست که ازین روشن تر آئینه ای برای نشان دادن عصر و زمانه ای که این کتاب معرف آنست نمی توان یافت و از هر حیث باید آنرا معتبر ترین سند و راستگو ترین گدواه وقایع و اوضاع آن روزگار دانست .

از نخستین روزی که این کتاب از زیر قلم نویسنده بزرگوار آن بیرون آمده است بنام « رساله مجدیة » منتهای رواج و شهرت را یافته و در همان زمانها مردمی که ذوقی و انصافی و دانشی داشته اند در پی نسخه های آن می گشته اند چنانکه نسخه های خطی بسیاری از آن که مردم آن روزگار و حتی معاصران ما برای خود و یا دیگران نوشته اند در کتابخانه ها و در خانه های مردم ایران فراوانست و کمتر کسیست از پیران روزگار ماکه آنرا نخوانده و یا ننوشته باشد .

نویسنده این کتاب یکی از رجال و وزیران نامی دربار ناصرالدین شاه مرحوم حاج میرزا محمد خان مجد الملک سینکی پدر مرحوم حاج میرزا علی خان امین الدوله و مرحوم میرزا تقی خان مجد الملک و نیای خاندان امینی مجدی و سینکی بوده است .

مرحوم مجد الملک خواهرزاده مرحوم میرزا آقاخان اعتمادالدوله صدراعظم ایران بود و نخست بجای میرزا محمد خان سینکی معروف بود . در آغاز سلطنت ناصرالدین شاه پیشکاری مادر محمد شاه را داشت و با او بهج رفت و پس از آن در خدمات دولتی مراحل مختلف را پیمود تا اینکه بمقام وزارت رسید . خلاصه ای از مراحل خدمت وی چنانکه مرحوم محمد حسن خان صنیع الدوله (اعتماد السلطنه) در مجلدات دوم و سوم مرآت البلدان ناصری ضبط کرده بدین گونه است :

در ۱۲۶۸ کارپرداز (کنسول) حاج ترخان بوده و در پاداش خدمات جبه ترمه باو داده اند (ج ۲ ص ۱۱۷) . در ۱۲۶۹ نایب اول وزارت دول

خارجہ (امور خارجہ) بوده و لقب « دبیر مہام خارجہ » و خلعت باو داده اند (ج ۲ س ۱۳۴) . در ۱۲۷۲ نشان شیرو خورشید از مرتبہ اول سرتیبی و حمایل سرخ باو داده اند (ج ۲ ص ۱۸۳) . در ۱۲۷۳ باردیگر خلعت باو داده اند (ج ۲ ص ۲۰۴) . در ۱۲۷۵ برای تسویہ قرار داد هائی کہ در میان دولت ایران و دولت عثمانی بوده است بمأموریت مخصوص بخاک عثمانی فرستاده شدہ و در ضمن مأمور بوده است کہ در راہ در بغداد کارهای اتباع ایران را کہ در عراق بودند نظم دہد و پیش از عزیمت باین مأموریت باو خلعت داده اند و در ضمن پسر مہترش مرحوم حاج میرزا علی خان امین الدولہ را کہ در آن زمان « میرزا علی خان منشی وزارت امور خارجہ » بوده است با او ہمراہ کردہ اند (ج ۲ ص ۲۳۹) . در ۱۲۷۹ وزیر و وظائف و اوقاف شدہ است (ج ۳ ص ۳) . در ۱۲۸۲ ویرا از آن سمت عزرا کردہ و حاج علی خان اعتماد السلطنہ بدر محمد حسن خان اعتماد السلطنہ را کہ پیش از آن نخست حاجب الدولہ و سپس ضیاء الملک لقب داشتہ است بجای او گماشتہ اند (ج ۳ ص ۴۵) . در ۱۲۸۴ کہ ناصر الدین شاہ بسفر خراسان رفته وی جزو ہمراہان او بوده است (ج ۳ ص ۶۸) . در ۱۲۸۶ لقب مجد الملک باو داده و وی را بسمت متولی باشی آستان رضوی بمشہد فرستادہ اند (ج ۳ ص ۸۹) . در ۱۲۸۵ وی را از آن سمت عزل کردہ و میرزا محمد حسین دبیر الملک را بجای او گماشتہ اند (ج ۳ ص ۱۰۴) . در ۱۲۸۸ « عمل جنس ممالک مجروسہ را بکفالت » او واگذار کردہ اند (ج ۳ ص ۱۳۹) . در همان سال جزو وزرای دارالشوری انتخاب شدہ است (ج ۳ ص ۱۴۰) . در ۱۲۹۰ بار دیگر بوزارت و ظایف بر قرار شدہ و تا دم مرگ در آن مقام بوده است . تاریخ رحلت وی را حاج میرزا ابراہیم خان صدیق الممالک در کتاب منتخب التواریخ مظفری (چاپ تہران ۱۳۲۳-۱۳۲۶ ص ۴۰۸) جزو وقایع سال ۱۲۹۷ ضبط کردہ ولی ابن خطای فاحش است و تردیدی نیست کہ در تہران در ۱۱ ذیحجہ ۱۲۹۸ در ۷۴ سالگی درگذشتہ است چنانکہ بر سر تربت وی کہ در صحن شرقی بقعہ شاہ زادہ عبدالعظیم مدفونست بر سنگی چنین نوشتہ شدہ است :

« والحقى الذى لا يموت »

وفدت على الكريم بغیر زاد من الحسنة والقلب السليم
وحمل الزاد افتح كل شىء اذا كان الوفود على الكريم

آقای حاج میرزا محمد خان لواسانی ملقب بمجد الملک مجسمہ زہد و تقوی

کلی در این درجہ
قطعه دست نیست
اگر در دست نداشت
نباشد!

و دیانت ادیب فاضل یکی از مشهور ترین خطاط و نویسندگان ایران که در اوایل سلطنت ناصرالدین شاه مرحوم کارگزار بغداد و بعد دبیر مهم خارجه آذربایجان و سپس وزیر و ضایف و اوقاف شد و در ۱۱ ذیحجه ۱۲۹۸ هجری در تهران در سن ۷۴ سالگی برحمت ایزدی بیوست .

ازین قرار وی در ۱۲۲۴ قمری ولادت یافته است . هم چنانکه بر سر خاکش نوشته اند این مرد بزرگ از خوشنویسان و نویسندگان بسیار نامی و زبردست زمان خود و از ادیبان مسلم دوران خویش بوده ، شیوه خاصی از شکسته نستعلیق که دو پسر نامدارش مرحوم حاج مبرز علی خان امین الدوله و میرزا تقی خان مجدالملک نیز بدان معروف بوده اند و در میان شیوه های قرن گذشته و اوایل این قرن امتیاز خاص دارد و پسندیده بسیاری از ارباب قلم بوده است و هنوز هم خوش نویسان از آن پیروی می کنند شیوه ایست که از پدر آموخته اند و مخصوص بدو بود است و نیز احاطه ای که این دو پسر ناماور در نظم و نثر و ادبیات زبان پارسی داشته اند از پرورش این پدر هنرور دانشمند فراهم شده و پس از آن این سنت شریف در خاندانشان باقی مانده است . از مرحوم مجدالملک دو پسر ماند : مرحوم حاج مبرز علی خان امین الدوله و مرحوم میرزا تقی خان مجدالملک و پنج دختر که یکی از آنها در خانه مرحوم شجاع السلطنه امیر نظام بود و پس از مرگ او دختر دیگری باو دادند و یکی در خانه مرحوم میرزا ابراهیم خان معتمد - السلطنه و یکی در خانه مرحوم مبرز محمد علی خان علاء السلطنه و یکی در خانه مرحوم میرزا عبد الوهاب خان نظام الملک بود .

این کتاب چنانکه پیش ازین اشاره رفت بمناسبت لقب مؤلف همواره در میان آشنایان باین فن بنام « رساله مجديه » معروف بوده است . جناب آقای حسین سمیعی (ادیب السلطنه) در کتاب آئین نگارش (چاپ تهران ۱۳۱۹ ش - ص ۲۰۴) که این کتاب را بسیار ستوده و نمونه ای از آنرا نقل کرده اند نام آنرا « کشف الغرایب » نوشته اند اما چون بنام رساله مجديه همواره معروف بوده است درین چاپ نیز پیروی از همان شهرت دیرین کردم . درین کتاب اشارات بسیاری بوزیران و رجال درباری آن زمان رفته که اگر کسی بی نبرد بسیاری از شیرینی های آن در ذوق نمی نشیند بهمین جهت آنها را در پای صحایف از روی دو نسخه خطی که اساس چاپ این کتاب بوده است بهمان عبارات اصلی معرفی کرده ام .

چنانکه در پایان صحیفه ۷۶ قید کرده ام چاپ این کتاب متکیست بر دو نسخه خطی : نخست نسخه ای که در ۱۵ محرم ۱۳۲۰ در لشته نشای گیلان درویش یوسف بفرمان مرحوم امین الدوله از روی نسخه اصل نوشته و چون معتبر تر و درست تر است آنرا اساس قرار دادم و در نسخه بدلها آنرا بعلامت « ب » نموده ام . دوه نسخه ای که در شب شنبه ۲۷ رجب ۱۳۱۷ علی بن عبدالرسول یعنی آقای علی عبدالرسولی از استادان کنونی دانشگاه بیابان رسانده و متعلق بکتابخانه مرحوم میرزا محمد علی خان قوام الدوله وزیر امور خارجه سابق ایران بوده و سالهاست تعلق بمن دارد . این نسخه غلطهای املائی و کتابتی بسیار دارد و باعتبار نسخه اول نیست و در نسخه بدلها آنرا بعلامت « ج » نموده ام . در چاپ این کتاب هر جا که نسخه « ب » بر نسخه دیگر افزونی داشته است در هلالین () و هر جا که نسخه « ج » بر نسخه دیگر افزونی داشته است در قلاب [] جا داده ام . هنگامی که چاپ متن کتاب رو بیابان بود دوست دانشمند من آقای دکتر قاسم غنی که از ناموران جهان دانش ماست و کرم را با فضایل دیگر گرد آورده است نسخه دیگری بامانت بمن سپرد که متعلق بجذاب آقای علی اصغر حکمت از وزیران دانشمند این زمان بوده و باقی دکتر غنی داده اند و آن نسخه را آقای مسعود مجدی نوی مؤلف کتاب و پسر مرحوم میرزا تقی خان مجدالملک با خط شیرین و زیبای خویش در آبانماه ۱۳۱۸ هنگامی که آقای حکمت وزیر کشور بوده است نوشته و بوی هدیه داده است و آن نیز معتبرست منتهی چون در آغاز کار بدست نبود نتوانستم در همه مراحل اختلاف آنرا متذکر شوم . در کتابخانه مجلس شورای ملی تا جایی که من آگاهی دارم سه نسخه دیگر ازین کتاب هست .

شنیده ام که این کتاب وقتی در روزنامه جیل المتین که مرحوم مؤید الاسلام در کلکته چاپ می کرده است انتشار یافته ولی چون دسترس بدوره های کامل این روزنامه نبود و نتوانستم این نکته را تحقیق کنم بقید تردید می نویسم . امداد سال هشتم مجله ارمغان از شماره ۲-۳ (ص ۸۲) تا شماره ۹-۱۰ (ص ۵۴۵) این کتاب با افتادگیها و تحریفاتی که بقید کردن نمی ارزید چاپ شده و در آن مجله بخطا آنرا بمرحوم امین الدوله نسبت داده اند .

در هر صورت بجبهاتی که پیش ازین آوردم این کتاب از هر حیث در خور آن بود که جداگانه در مجلدی متقح و با دقت و مقابله ای که لازمه فن

ح

و تخصص درین کارست انتشار یابد تا سندی برای شناسائی دوره‌ای که بها نزدیک‌تر از دوره‌های تاریخی دیگرست و پدران ما در آن زیسته اند بدست باشد و بهمین اندیشه در روزگاری که دل‌های دیگران بهواجسی که با این گونه کارها فرسنگها فاصله دارد خوش بود سرگرم بودن باین کار و ادای این خدمت را باطل السحر آن دل زدگیها و دل زدائی‌ها کردم و چند روزی از گذشت روزگار را بدین کار بسر بردم باشد که درپیشگاه حقیقت جویان و حق پرستان خدمتی ناچیزشمرده شود و اگر لغزشی و فرو گذاشتی درین خدمت دیدند چشم برخطا و ناتوانی ببوشند.

طهران شهریور ماه ۱۳۲۱

سید تیمسی

بسم الله الرحمن الرحيم

من گنگ خواب دیده و عالم تمام کر

من عاجزم ز گفتن و خلق از شنیدنش

ننزلات محسوسه و امراض مزمنه که ازین ریاست^۱ بی حرکت آنا^۲ فائاً
عارض دولت ایران میشود بقاطبه اهالی ممالك محروسه وعده میدهد وقوع
يك امر عظیمی را که احدی از آحاد خلق را نتوانند از آلائش آن مستثنی^۱
نمایند. رسم عدل و انصاف همه جا مستحسن و فواید آن، که آسایش خلق
خدا و آبادی مملکت و نيك نامی دولست، ظاهر و هویداست. در ایران
این رسم متروك شده و بجای آن آتشی از ظلم و بدعت روشنست و شرارهای
این آتش بمرتبۀ ای بالا گرفته که در همه جا پیدا و نزدیکست هنگامه بزرگی
گرم شود؛ یعنی در طبیعت محروری مزاجان ایرانی مرضی تولید کنند که
علاج آن از قوه طبیبهای ایرانی خارج باشد. آثار مرض از همین تشریح
جزئی که در اعضای رئیسۀ دولت پیدا شده است استنباط خواهد شد.
خستگی خاطر و مظلومیت پادشاه آن امید را از مردم سلب کرد^۲ چه
هروقت که شبهه ای رو میداد یا شدتی در بعضی اعمال بهم میرسید^۳ بسرعت
منتقله و قوه منتقمه و حسن رأی پادشاه پناه میبردند. خشکی قنات او،
که بتازگی واقع شده آبرو درد هنها خشکانیده، در صورتیکه سلوك ظلم
کنندگان^۴ با پادشاه این باشد با سایر مردم چه خواهد بود؟

(۱) ج : مستثنی . (۲) ج : کرده . (۳) ب بهم میرسید ، ج : بهم میرسد .

(۴) ب : کتنده کان .

چند نفر صیاد و حشی ^۵ خصال شاه شکار قلب پادشاه^۱ را طوری صید اراده و رأی خود گردانیده اند که دقیقه‌ای نمیگذارند از گشتن صحرا و کوه و کشتن حیوانات تسبیحگو فارغ شود. منتظرند شومی این عمل، که قطعاً موجب قطع نسل و کوتاهی عمر و شوریدگی بختست، اثر خود را خوب ظاهر کند، (شعر):

درخت افکن بود کم زندگانی بدرویشی کشد نخجیر بانی
اگر بالفرض دو خبر در خاک پای مبارک تصادف کند که یکی حاضر
بودن اسباب شکار جرگه باشد دیگری حاصل شدن يك امتیاز دولتی عمده،
باستصواب همین صیادان آن اعتنا که بخیر اولست بدومی نیست.

عیب کارهائی که مغایر مصالحت جهانبا نیست و مخالف سلیقه جمهور
پیرده پوشی و اغماض این اشخاص از نظر پادشاه برخاسته^۲ و اتفاقات
بدیهی الضر باشتباه کاری و آسان گوئی در لباسهای مستحسن جلوه میکند.
طبع ملوکانه را از مرکز سلطنت و محل حل و عقد امور دولت
بمرتبه‌ای متنفر کرده اند که نهضت موکب همایون در نهایت شوق و چابکیست
و معاودت با کمال سستی و اکراه. گویا این صیادان را با دزدان مالیات
ایران، که طالب بازار آشفته اند يك عهد و علاقه باطنیست، که هر وقت
استراحت پادشاه را در مرکز سلطنت طولانی دیدند بآهو گردانی استادانه
پادشاه را خواهی نخواهی بدوشان تپه حرکت می دهند، تا امور سلطنت
و ملک داری خواب خرگوشی نماید که شیرازه آن از هم بگسلد.

چیزی که بنظم قدیم خود باقیست امر علیق و مهمات چند رأس
دوابست، که پادشاه را باطراف و اکناف مملکت حرکت میدهد (و) اگر

(۱) ب در حاشیه: اعلی حضرت قدر قدرت اقدس همایونی ناصر الدین شاه
قاجار خلد الله ملکه است. (۲) ب و ج: برخواسته.

لازمهٔ اسباب حرکت نبود ریاست کلیه بیک لفظ نیمه تمام مهمل، که از برای تعطیل امور^۱ طلسمی از آن بالاتر نیست، باین کار هم انگشتی میرساند^۲ که بی نظم کند.

این وادادن پادشاه و سکوت او، چون از حد جواز گذشته، مردم را بوخت انداخته است، که خدا نکرده وجود مبارک پادشاه مسحور و گرفتار جادو شده؛ طایفه ای از ارباب حقوق نعمت بقرائت ادعیه باطل السحر مداومت دارند.

از مؤیدات وحشت ایشان یکی اینست که ریاست کلیه خود را بصورت جادوئی نشان میدهد، مثل اینکه علی الغفله بابشره آرد آلود از آسیا بیرون بیاید^۳. برای خنداندن مردم الحق پادشاه صورت سلطنت را بیک صفحهٔ ناصافی تجلی داده، که عکس پیرای^۴ هیچ صورتی نیست و ابر^۵ جهانبانی بالطافت طبع بشوره بومی^۶ مترشحست که چیزی جز خس و خار^۷ از آن^۸ نمیروید.

لا اله الا الله
«شاه»
سوره ناس
نام پسرش «حسن»
پدر آقا بنام حسن بوده

جلوس رئیس کل باشب کلاه و پوستین بر روی صندلی از دور فریاد میزند که: ای مردم، از من چه میخواهید؟ هیچ امری از من متمشی نیست، جز اخذ بی زحمت، کبر بی معنی، استغنائی جعلی [و] استعفای دروغی. پولی از مرحوم والد پدش مردمست، بعنوان قرض الحسن^۹، جمع آوری میکنم و زحمت [را] میبرم و در این اثنا چشم براه و گوش

(۱) ج: امر (۲) ج: میرسانند (۳)، ج: میاید (۴) ج: عکس برای، ب: عکس پیرای (۵) ب: واز (۶) ب: شوره بومی (۷) ب: خوار (۸) ج: ازو (۹) ج: پیش مردم بعنوان قرض الحسن است، ب در حاشیه: قرض الحسن: پدر آقا بنام حسن بوده، ج در حاشیه: قرض الحسن: پدر آقا را نام حسن بوده

برآواز است ^۱، که از خبر ناخوشی یکی از محترمین دولت که بلاعوضت نه بلاوارث، خاطر وحدت طلب خود را آسوده کند و از مواجب و مرسوم آن مرحوم، که ثبات او هنوز معلوم نیست، مبلغی مداخل نماید.

در اطراف صندلی او يك دسته از متملقین چرب زبان و رندان علم سوز^X، که بمصاحبت بینی معروفند، از قبیل حاجی سعدالدوله و امثال او قنبرك کرده^۲، ایستاده اند. فواید فقه طهماسب میرزای مؤیدالدوله^۳ و فتح فرهاد میرزا و فسق فیروز میرزا را، که علمهای کویانی دولتند، بحسن کفایت اکفی الکفات راجع می نمایند. دسته ای هم^۴ از منشیان دست آموز [حواسی] جمع^۵ و قلمی تیز کرده اند، که بدستمز دخرابی آذربایجان و تمامی کردستان و بی نظمی قشون ایران فرامین منصب و علاوه مواجب و اعطای نشان و خلعت بنویسند، رسومی بگیرند و در هر قضیه، خواه نفع دولت، خواه ضرر دوات، ایشان بمداخل خود رسیده باشند. پادشاه، با همه صبر و بردباری، متغیر میشود؛ متحیر میماند که اگر وقتی کسی مصدر خدمتی شود تکلیف چیست و بکدام عطیه دولتی باید او را امتیاز داد؟ با این تحیر و تغیر^۶ مجبور میشود بمتابعت [رای] رئیس کل و اتباع او. میل خاطر پادشاه، آنچه شنیده ایم، مصروفست بتربیت مردم و ترك رذائل و ترویج رسوم آدمیت و انسانیت و از آنچه اسباب بطالت و ضایع شدن وقتست و نتیجه عقلی ندارد اعراض دارند. مثل اینکه سلام عام را،

(۱) ج : برآواز است . (۲) ب و ج در حاشیه : اسم حاجی سعدالدوله قنبر علی خان است . (۳) ب و ج در حاشیه : طهماسب میرزا کتابی در فقه نوشته بقره مویدی معروف است . (۴) ب دسته دهم (۵) ب : دست امور جمع (۶) ج : تغیر و تحیر .

که بقول عوام شکوه سلطنت عجمست، بتقلیل قائلند و آن ایستادنیهای طولانی را، که مورت بهت و بطالت آشکار بود، موقوف فرمودند^۱.

این شخص با سابقه در ویشی و خا کساری و قلندری و ترک و تجرید همین^۲ سلام و قیام بی عقود (را) بیک امتدادی از امتداد سلام پادشاه بیشتر در حضور خود علی الاستمرار منعقد میخواهد. ظهور این حالات را بهیچ چیز نباید حمل کرد، مگر بمخالفت او با سلیقه و میل پادشاه، چنانکه^۳ در ترک عنوانات نیز ازو همین مخالفت ظهور یافت.

در تقدیم او امر ملوکانه، آنچه مانع دخل او نیست، تسلیم صرف و سکوت محضست، (مصرع) : چه فرمان یزدان چه فرمان شاه.

هر چه مانع دخل اوست، اگر همه در سر دیناری باشد، با امتناعات ظاهر و خفی و سکوتی گویا تر از نطق آنقدر ایستادگی^۴ میکنند تا حکم همایون را عاقل و باطل نماید. این نوع سلوک او با مردم، اهل ایران را از آداب قدیمه منصرف کرده، او امر سلطان را افسانه می پندارند^۵.

فقه مؤید الدوله اقتضا میکند گاهی از بدی عاقبت کار ریاست کلیه مردم را بوجود حضرت ولیعهد دلخوشی بدهد و اتصالات ذات البین را با ولیعهد بریسمانهای پنهانی محکم کند. این طول امل، که از [صفات و] خصایص مردم کوتاه بین حق ناشناسست^۶، ریاست کلیه را در وجود مؤید الدوله چنان فانی کرده که اگر آذربایجان پشت و رو شود و آذربایجانی تشکی خودشان را بروس و عثمانی یدش ازین ظاهر کنند مؤید الدوله را از آذربایجان بر ندارد.

(۱) ج : فرموده اند (۲) ب : بهین (۳) بوج : چنانچه (۴) ب : ایستاده کی

(۵) ب : مپندارند (۶) ج : حق ناسپاس است.

با این نکبت‌ها، که از برکت نیت^۱ این مرد بممالک محروسه رو آورده، خود رائی و نخوت او نمیگذارد روی او بقبله برگردد. قلب آقا هنوز از قبر بابا^۲ بحضرت عبدالعظیم علیه السلام مایل نشده و آن اهتمام^۳ که از میرزا حسن عاقل و سید درجه^۴ میشود هزار يك آن در حق رؤسای ملت مرعی نیست. دولتهای بزرگ با قوه مالیه و حربیه [کذائی] کلیه استظهارشان بمملتست، که اگر وقتی درین دو قوه ضعیفی پیدا شود بقوه ملتیی خصم را جواب بگویند و بهمین سبب دقیقه‌ای از دقایق احترام را نسبت بمملت نامرعی نمیگذارند. بی احترامی که از ریاست کلیه ایران نسبت بمملت (ایران) میشود باید بیک مصلحت مخصوصی حمل کرد. طبقات مردم ایران، درین ایام فترت که از ریاست کلیه بوی فقر و درویشی میآید، در ورطه خیال افتاده، [هر طبقه] تابع اعتقادی شده اند. شخص ریاست کلیه، که خود را از اوتاد روی زمین میدانند و از ابدال ملک یقین می‌پندارد و بریک جا مقیم و میخ دوز شده، استکبار و نخوت را بجائی رسانیده اند^۵ که اگر پادشاه او را برای امری^۶ فونی احضار کند آشکارا جواب میگوید و بهیچ وجه اعتنا ندارد و این شاهکاریست که از استغنائی جعلی او تولید شده.

اقطاب و اوتاد، از شاگرد و استاد، در اوایل حال که جناب آقا جلوه لابشرط داشت از خلوات مجلس ایشان پانکشدیدند و حرفی از تزکیه

(۱) ج : ملت (۲) ب و ج در حاشیه : با با مرشد طریقت جناب آقا است و

قبرش در ونک^۷ و اکنون مقبره جناب آقا مجاور قبر بابا است (۳) ج : احترام (۴) ب و ج در حاشیه : میرزا حسن عاقل کنایه از میرزا حسن دیوانه است که در سلك عرفا و طرف اعتقاد آقا بوده همچنین سید درجه هندی نیز همین سمت را داشت . (۵) ج : رساننده . (۶) ج : امر .

نفس و تصفیة قلب و تهذیب خلق بمیان بود. همین که شأن آقا بالا گرفت و هستی بشرط لا شد و تجلیات اربعه آثاری، افعالی، صفاتی [و] ذاتی آقا ظهور کامل هم رسانید، همراهان از همراهی باز ماندند [و] «کو دَنَوْتُ اَئِمَّةً لَا حَرَقْتُ» خواندند [، که معراج آقا مقدمه استدر ارجایشان بود؛ جز سید درجه، که خلعت کرامت پوشیده و بموهبت قرب دائمی و اصل و متواصل [است] باقی با اصرار آتش خاموشی^۱ و ظهورات عوالم هفتگانه هم چنان آهن طبیعتشان^۲ سردست که سیرشان^۳ از صدره سدره بیشر نیست، زهره ندارند يك قدم پیشتر بروند؛ شعاع مهر تابان سرتاسر جهان [را] فرو گرفت، کرم شب تاب تاب شهود نیاورد، (مصرع):
 «گر او هست گویا^۴ که من نیستم». کفات دین و هدات حق [و] یقین،
 نمایان امام و علمای اعلام، که قیام آنها بر طریق انبیاست و قوام ایشان بیاس داری ملت غراء، از ادای تکالیف و اضائه سراج و ارائه منہاج قاصرند و باقتضای مصلحت وقت برای امروز^۵ خود تکلیفی تازه ایجاد کرده اند؛ همچو میدانند (که) اگر در رفع^۶ ظلم و بدعت جدید، که ضرر آن بملت و دولت ایران میرسد و خلق را ناچار میکند که برای اموال و اولاد خود سفارتهای را بوصایت اختیار کنند، حرف خیری بگویند، قادر ذوالجلال از اعانت ایشان عاجزست. معاذیری که در صور علمیه ایشان بنظر میآید هیچ يك در نظر اهل تحقیق پسندیده نیست، مگر بگوئیم هنوز موجبات رگم و حسد و آتش [سوزنده] این دو خصلت در میان این (دو) طایفه مشتعل [و فروزنده است] و در معنی «لَا نَعْمَا الْمُؤْمِنُونَ اِخْوَةٌ^۷»

(۱) ب باسرار از آتشی خاموش، ج: با اسرار آتشی و خاموشی.

(۲) ج: طبعشان (۳) ج: و سیرشان (۴) ج: حقا. (۵) ج: امر. (۶) ج:

دفع. (۷) ب: اخوه.

رخوتی هم رسیده که برادران دینی تا این درجه با یکدیگر در مقام نفاق و نخوتند .

اگر يك شريعت دوست ملت پرست در اطفاء نايرۀ نفاق و تمهيد موجبات وفاق دامنۀ بکمر زند واسباب اصلاح ذات البين شود، مریدانرا حفظ نظام معیشت و مصلحت شخصی و دوائی^۱ عصیت و نفسانیت و امیدارد حکم تکفیر این يك نفر مصلح را از هر دو محض راصادر میکنند^۲ و آن بیچاره تا قیامت مردود فریقینست . این رغم و حسد بالفعل در طبع رؤسای دولت و ملت^۳ بمرتبه ای راسخ شده که ضرر آن بهمه نفوس و جمیع معاملات میرسد .

احکام ملتی و دولتی از اعتبار افتاده ، يك حکم [در دست کسی] نیست که ناسخ آن در دست مدعی نباشد ، (مصراع) : این بحث بر ثلاثۀ غساله می رود .

در نسخه جات اطباء نیز ناسخ و منسوخ هم رسیده : اگر طبیبی می بیند^۴ مریضی بمداوی یکی از همکنان او مقرون بصحتست ، باستعمال دواهای ضد نسخه او میکوشد و بهلاکت مریض مایل ترست تا بتکمیل طبیب دیگر و تصدیق حذاقت او . با این اتفاق که در رؤسای ملت بهم رسیده و نفسانیت مریدین کی می توان باور کرد که قلب آقا از قبر بابا منصرف شود و بالفرض^۵ شد از کجا این دفعه قبر بی بی را زیارتگاه خود قرار ندهد ؟ همین نفاق و نفسانیت سبب تفریق علما شده و ایشانرا در سه درجه استقرار داده : رتبه اولی را مقتضیات علم و حلم و وقار ، یا حفظ ضیاع و عمار ، از

(۱) ب ، داعی . (۲) ج : میکند . (۳) ج ، ملت و دولت . (۴) ج : ببیند .

(۵) ب : بالفرض

باز آنکه...

همه کار باز داشته ؛ زبانشان در کامست و ذوالفقار علی^۱ علیه السلام در نیام، مصراع^۲ : شیر شریعتست و بس حمله نمیکند بکس. اگر مظلومی بمطاعت و مرجعیت ایشان ملتجی^۳ شود، چاره فوری بخواهد، چون ثمرات وجود خود را در غایت خفا [می] بیند، لاجرم مظلوم را بظهور حضرت صاحب الامر علیه السلام تسلیم می دهد. فواید رتبه اولی بالفعل مکایدست که از آن سید جمارانی^۴ و ملای جهرمی در معاملات شرعی مردم بکار می رود (شعر) :

و کم من ید قبلمها عن ضرورة و کان منائی قطعها آوا مکّن^۵
رتبه ثانیه را دواعی احتیاط چندی مانع بود، ازست کردن عنان عوام وحشت داشتند، که مبدا فتنه ای حادث شود که از رفع آن عاجز باشند، ولی حالا که شداید^۶ ظلم و بدعت اسباب شکایت و نفرت همه خلق شده از ترغیب عوام مضایقت ندارند.

رتبه ثالثه، که قوس صعود^۸ را بقوت جسمانی طی کرده اند، نه بر روحانیت علم (شعر) :

و عند الشیخ کتب من ابیه مسطرة و لکن ما قراها
هر يك منبر و محرابی تصاحب کرده [اند] و بی اجازه در علم بمرافعه شرعیه اقدام دارند، محرر و کاتب در رکبشان می دود و « بنا

- (۱) ب در حاشیه : اشارت به جناب حجة الاسلام حاجی ملا علی کنی است، ج در حاشیه : اشاره ب یکی از رؤسای ملت است. (۲) ب : شعر. (۳) ب : ملجاء. (۴) ب در حاشیه : توضیح : سید جمارانی اشاره به سید محمد باقر است. (۵) ب : منائی. (۶) در حاشیه : ای بسا دست که از روی ضرورت بوسند که اگر فرصت یابند ببرند بتیغ (پرتو اصفهانی). (۷) ب : از شداید. (۸) ب : قوس و صعود.

حکمت ذلک^۱ الکتاب می نویسند و حاضرند که هر چه باراده مریدین بگذرد بمقام فعلیت برسانند. از هر جائی صدائی بلند شود مثل سیلی که از سحاب برخیزد باخیل اصحاب می ریزند و نعره « وادینه ووا ملتاه^۲ » بلند می کنند. احکامی که از درجه^۳ ثالثه صادر می شود از احکام درجه اول و ثانی نافذ ترست، زیرا که در اجرای حکم خود تا همه جا همراهند. اوباش بلد و رجاله شهر دوراین طبیل و علم و ترب و کلم سینه زن و دسته گذارند و امیدواری که مردم اوباش [و هنگامه جو] ازین درجه علما دارند از درجه اولی و ثانیه^۴ ندارند.

✕ مذهب شیخیه که از مستحدثات تشیعیست این اوقات يك علت مزمنی شده و بجسد دولت و ملت ایران حلول کرده، قوای ملت را مثل مزاج دولت علیل نموده (است).

پیشوایان ملت و پیشکاران دولت را مشغولیت خاطر از علاج این علت نیز قاصر کرده است. عن قریب ولیعهد دولت ایران را تشویقات اندرونی و بیرونی [از] منسوبان امی او، که امت معتبری شده اند، يك شیخی مقتدر خواهد کرد و او را عصیت این مذهب بعملی و امیدارد که از حوصله دولت و ملت خارج باشد (و) الحق از برای دولت بزرگی ننگیست ولیعهدی تعیین کند که مردود ملت شود.

عادات حاضره ایران طبایع و قلوب اهالی ملل و دول خارجه را از ملت اسلام متنفر کرده و اعتقاد آنها این شده که: ظلم و تعدی، زجر و شکنجه، اعدام نفوس، درازاء تقصیر يك نفر جمعی را تاراج کردن و مردم را بلاجه^۵

(۱) ج: وذلک (۲) ب: وادینه واملتاه. (۳) ج: ثانی (۴) ج: بلاسب. (۵)

از درجه اعتبار [و رتبه] انداختن و رسوای خاص و عام کردن و همه حقوق
 ملت و دولتی (را) باغراض نفسانی و رشوه و تعارف ضایع و باطل گذاشتن
 از^۱ اصول ملت اسلامست و این دولت و ملت را دوات و ملت می شناخته اند
 وحشی و خونخوار.

فقرا و ضعفای ایران، که بار حکومت بیشتر بر آنها واردست، از
 ولایات فریاد میکنند و بزبان حال از ریاست کلیه می پرسند که: تعدیات
 حکام، که آخر سال بتفاوت عمل موسوم^۲ میشود، بحکم کیست؟ با این
 عدل و انصاف پادشاه، که همه جا فرامین (و) سرخط میفرستند، تخطی حکام
 از چه بابتست؟ ریاست کلیه جواب نمی گوید. فقرا و ضعفا خود جواب
 میگویند که: سکوت [ریاست] کلیه موجب^۳ رضاست و همه ظلم و بدعت
 و خرابی باجازه^۴ اوست. ما دیده ایم در آخر سال حکام و مباشرین همین
 تعدیات را در کمال جرئت باسم تفاوت عمل (و) مأخوذ خود رئیس^۵ کل
 قلمداد میکنند^۶ و اوعوض اینکه تهدید^۷ کند که: چرا از فرمان پادشاه
 تخلف کرده اید و عدل شاهنشاه را بظلم مبدل نموده [اید]؟ بآنها نوازش
 میکند [و] حکومتی معتبرتر بآنها میسپارد.

همان تفاوت عمل اسباب مداخل بی زحمتیست برای رئیس کل، که
 دوسه مقابل آن میگیرد [و] بصیغه مواجب و استصوابی بمردم تقسیم میکند.
 بعد از آنکه بجزء^۸ مأخوذ رسیدگی شد بیشتر آنها جریمه ایست^۹ که
 فلان حا کم بی رحم بهانه جو، بتهمت یا بازای^{۱۰} زیادتی، از عامل [و]

(۱) ب: ار. (۲) ب: مرسوم. (۳) ج: علامت. (۴) ج: بمیل و
 اجازه. (۵) ب: برئیس. (۶) ب: میکند. (۷) ج: تعدید. (۸) ب: بجزو.
 (۹) ج: جریمه است. (۱۰) ج: بازاری.

مباشر جزء گرفته ، در ضمن مأخوذ بقلم رفته و حالا باسم تفاوت جمع بمالیات افزون^۱ میشود. سالهای سال فقرا وضعفا ، که از ادای اصل مالیات عاجزند ، باید جریمه مجرمی را بدهند که نمیدانند^۲ کیست. لابد این بار را میکشند و دعا بدوام دولت میکنند.

ازین تفاوت عمل و محل غایب و متوفی تجارت تازه ای ایجاد شده که شبیهست ببازار هراج. فرقی که هست اینست : از بازار هراج و معامله آن هیچ کس ممنوع نیست و ازین بازار تربیت یافتگان و پروردگان دولت ممنوعند ، خاصه آنها که پادشاه بنظم معاش آنها^۳ مایل ترست. حقوق خدمت و حدود نوکری و لیاقت و استحقاق را گرمی این بازار لغو^۴ و بیهوده کرده است. بتمولین مجهول الحال حق داده که بهر درجه از مناصب و بهر مبلغ از مقررات مایل باشند نایل شوند ، (مصرع) : عشق بچربید برفنون فضایل .

اشخاص چند ایستاده اند در ملاء عام^۵ ؛ قیمت^۶ منصب و قدر مقرری را ، بهمان روش که در بازار هراج رسمست ، اسم میبرند ؛ آنچه باید تحویل شود در لوحی تحریر میشود. حاکم رد و قبول و منع و عطا مبلغ نمست. اگر اعتبار ثمن اقتضا کنند نصف مالیات يك و لایتنی باسمی مختلفه در حق يك نفر برقرار شود و یا مناصب متعدده و متضاده بشخص واحد تفویض یابد ، راه تأمل و مضایقت مسدودست و میتوان باور کرد .

اگر کریم شیره ای تاحال رئیس نظام نشده و مقررات و فیات اعیانرا نبرده ، یا از^۷ شیرینی عقل اوست یا از بی شانی شغل و عمل ، و الا متصدیان

(۱) ج : افزوده . (۲) ب : نمیدادند . (۳) ج : ایشان . (۴) ج : لغو .

(۵) ج : در ملاء عام ایستاده اند . (۶) ب : قسمت . (۷) ج : در .

بازار هر اراج برای پذیرائی حاضرند. مستحدثات این بازار عوام را بر خواص رجحان داده، حق کلام را ساقط نموده.

سلام پادشاه را از سبزی^۱ شال و کلاه مشرف دواب و مشرفین دیگر نمونه سبزی کار دولاب نموده^۲. عدد مستوفیان از حساب گذشته و بدرجه ای رسیده که جز سید درجه^۳ کسی بشماره آن احاطه نخواهد داشت. بلی دریک صورت ریاست کلیه میتواند تفاوت عمل را دخل خزانه فرض کند و پایت وزارت مالیه را بحسن کفایت خود بالا ببرد که بر رعیت^۴ و ارباب صنعت و حرفت علماً^۵ [و] عملاً تقویتی کرده باشد. تدابیر حسنه او در امور زراعت و فلاح و افتتاح و اختراع صنایع^۶ راه مداخلی بارباب فلاح و حرفت القاء کرده باشد، والا این بی مبالائی ها را، که متضمن اداره شدن و دايع پروردگارست، محتسب حقیقی نخواهد گذاشت ثمر خیری بر آن مترتب شود، «إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ، ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ».

صیادان صحرا نورد شاه شکار، باقتضای علاقه و عهد باطنی که با دزدان مالیات دارند، کوه و هامون را بقرق^۷ همایون مقرر داشته اند^۸ و آبادیها در قرق جناب آقا گذاشتند. قرقچیان آبادی جمعاً^۹ در لباس ارباب [قلمند] و گاهی بسلام پادشاهی^{۱۰} نیز حاضر میشوند؛ در ضبط و ربط ارتفاعات ممالك محروسه همی^{۱۱} «مصرف دارند که چیزی از قلم نیفتد» «لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا». حاصل اراده جسمانی رعیت، که مالیات

(۱) درج بالای این کلمه نوشته شده: ستبری خ ل. (۲) ج: کرده. (۳) ب و ج در حاشیه: سید درجه سیدی بود هندی که باجناب آقا سپهیم خورد و خواب و ندیم جلوت و خلوت (بود). (۴) ج: بر رعیت. (۵) ب: علماء. (۶) ب: ضایع. (۷) ب: بقرق، ج: بقر. (۸) ج: داشتند. (۹) ج: جمیعاً. (۱۰) ج: پادشاه. (۱۱) ج: همتی.

دیوانیست، در آخر سال بهر وسیله باشد بدست همین قرقچیان نیاز حضور
[جناب آقااست.]

برای هر يك ازین قرقچیان بر حسب مشیت جناب آقامعیشتی معین
شده؛ در عوالم نطفه و علقه و مضقه بدرجه ای از درجات استیفا برقرارند؛^۱ «ظلمات
ثلث بعضها فوق بعض». معقول ترین آنها میرزا ولی نورست^۲ و^۳ نطفه
او بغلط بسته شده [و] از غلط کاری خسته نگر دیده. مستوفیهای^۴ من که
قدیماً رتبه اولیت و اولویت داشتند، بالفعل در اولین درجه بی رجوعی واقع
شده اند و بی اطلاعی ایشان از معاملات ولایات بحدیست که اگر بردهات
اربابی ایشان جمع خالصگی بسته شود از کشف آن عاجزند (و) از وقوع نهمت
ایمن نیستند. اگر از حالت قرق شمه ای بخاکپای مبارک عرض شود ریش
حاج میرزا شفیع شیرازی^۵ در گیرست و از چشم حاجی میرزا نصرالله
گرگانی^۶ دیده میشود که این قرتی گری از آنست و این^۷ قورت اندازی
ازین، والا درین قرق سخت که ما داریم پادشاه چه میدانست قسط دیوانی
و موجب چاکران درباری را چه جور خرج تراشی بی پا میکنند؟ این
قرقچیان درین جزرومد مخفیاً از وزارت مالیه مددی می بینند، حمله شان
از باد و ناپیداست باد.

- (۱) ب و ج درحاشیه: میرزا ولی نوری پسر میرزا احمد دماغ کج است،
معروف است هر برات و فرمان که بجهة خط ترقین و تصحیح بیش (ج: نزد) او
می بردند بدون ملاحظه و تأمل می گفت: غلط است. حتی قبالة مادرش را (ج: مادر
همین میرزا ولی را) نزد او برده بودند گفت (ج: بردند امضا کند گفته بود): غلط
است (و اشتباه صادر شده من تصدیق نمی کنم که بکارت مادرم را پدرم برداشته باشد).
(۲) ج: که. (۳) ب و ج درحاشیه: حاج میرزا شفیع (برما مگوز) ریش
بسیار بلندی داشت (که از حد قبضه گذشته بود). (۴) ب درحاشیه: حاجی میرزا
نصرالله کبود چشم معروف و بدزدی در دفتر استیفا موصوف بود، ج درحاشیه: حاجی
میرزا نصرالله چشمش کبودست. (۵) ج: آن.

هر چه املاك [آباد] و ملك مردم با بضاعت بود و مداخل آن بماليات ديوانى مساعدت ميكرد برشوه و تعارف بلاجمع و عوقوف الحواله شده و ماليات آنها بر املاك اشخاصى كه از تقدیم پيشكش و تعارف بلاجمع عاجزند تحميل گردیده و كار بجائى كشیده كه حاكم از عهد و وصول آن بر نمى آید و جزو بقايای لاوصول و تخفيفات بخرج (منظور و) محسوب ميشود.

مرسومات ديوانى، كه در حق وجوه اعيان و فقرای هر بلد مقررست، در آن كتابچه‌هاى كذا، كه سه ماه بسه ماه عوض مى شود و هريك تا آخر سال بچندين قسم و بچندين اسم تغيير ميكند و آخر همان مبلغ بتوسط همزادان قرقچيان، كه در هر بلد مسكون شده اند، از انقد وجوه بوزارت ماليه عايد ميشود و سر مواجب خوار و مقررى گیر^۱ بى كلاه مى ماند.

اهل ايران از ظهور (اين) بدسلوكى كه وطن ايشان محل زجر و سياست آنها شده ناچار باطراف و اكناف عالم متفرق مى شوند و ببقية السيف، چون تعدی^۲ ايشان بعلف صحرا و بيابانست، از خلاق عالم استغانه ميكند كه بهيئت و حوش و بهائم متشكل^۳ شوند و از اين قرق بآن قرق بگريزند؛ شايد (در) رجوع بعالم حيوانى كريمه^۴ : «و اطعمهم من جوع و امنهم من خوف» ايشان را دستگيرى كند.

حکومت ايران نه بقانون اسلام شبیهست، نه بقاعده ملل و دول دیگر. بايد بگوئيم: حکومتیست مرکب از عادات ترك و فرس و تاتار و مغول و افغان و روم، مخلوط [و] درهم و يك عالمیست عليه، با هرج و مرج زياد، كه در [هر] چند قرن يکى از ملوك طوايف مذكوره بايران غلبه کرده اند، از هر طایفه‌ای عادت مکر و هه [و] مذمومه در ايران باقى مانده

(۱) ج: مواجب خار و مقررى بگير. (۲) ظ: تغذی. (۳) ج: مشکل.

(۴) ب: در كريمه.

تغذی ص ۱۲

ب

و درین عهد همه آن عادات کاملاً جاری میشود: اگر اجرا کنندگان این عادات^۱ بگویند: حالت حالیه ما اجرای این عادات را اقتضا نمیکند که بهترین قانونهاست و در همه عصر میتوان معمول داشت.

شتر مرغهای^۲ ایرانی که (از) پطرز بورغ^۳ و سایر بلاد خارجه برگشته‌اند و دولت ایران مبلغها در راه تربیت ایشان متضرر شده، از [علم دیپلمات^۴ و سایر] علوم که بتحصول و تعلم آن مأمور بودند^۵ معلومات آنها^۶ بدو چیز^۷ حصر شده: استخفاف ملت و تخطئه^۸ دولت. در بدو ورود پای ایشان بروی^۹ یابند نمیشود، که از اروپا آمده‌اند. از موجبات اخذ و طمع و بخل و حسد بمرتبه‌ای تنزیه^{۱۰} و تقدیس میکنند، که همه مردم، حتی پادشاه، با آن جودت طبع و فراست کذا، بشبهه میفتد^{۱۱} که آب و هوای بلاد خارجه عجب چیزها از آب بیرون آورده، گویا توقف آنجا با لذات مریست و قلب ماهیت میکند.

ابن انگورهای نوآورده هم، با نطقهای متاسفانه، گاه از بخت خود اظهار تعجب میکنند که: از ولایات منظمه باین زودی چرا بممالک بی‌نظم رجعت کرده‌اند؟ [و] گاه باحوال پادشاه متحیر که: تاچند از تمهید اسباب تربیت غفلت دارند؟ این تأسف و تعجب تاوقتیست که بخودشان از امور ملکی کاری سپرده نشده. همینکه مصدر کار [ی] و (مرجم) شغلی شدند، باطمینان [کامل] که قبح اعمالشان تاچندی ببرکت سیاحت قطعه اروپا پوشیده است و باین زودیها کسی در صدد کشف بی حقیقتی ایشان نیست

(۱) ب: عادت. (۲) ج: سر مرغهای. (۳) ب: پطرز بورغ، ج: پطرز بورغ (۴) در اصل: دیپلمات. (۵) ج: بوده‌اند. (۶) ج: ایشان. (۷) ب: مدد چند (۸) ب و ج: تخطئه. (۹) ج: بر روی (۱۰) ب: تبری. (۱۱) ب و ج: میافتد

تغذیه کمی
از روز
؟

X

X

۹.

بالادست همه بی تربیتها برمی خیزند و در پامال کردن حقوق مردم و ترویج فنون بی دیانتی و ترك غیرت و مروت و اختراعات امور ضاره و طمع بی جا و تصدیقات بلا تصور و خوش آمد و مزاج گوئی^۱ برؤسا و پیشکاران و تصویب عمل و تصدیق باقوال ایشان چندان مبالغه دارند که پادشاه از مأموریت ایشان پشیمان میشود و متحیر میماند که با این ها بچه قانون سلوك كند، (شعر) :

بمار ماهی^۲ مانده ماهیست و نه مار

منافقی چکنی مار باش یا ماهی

یکی از اسباب نفرت و خستگی خاطر پادشاه، که در تمهید اسباب تربیت تأمل دارد، ظهور حالات این جوانان مشعبدست^۳، که اقوالشان جمیعاً در نظر شاهنشاه بی معنی آمده [و] دور نیست وقتی بنفس نفیس (خود) سیاحت آن صفحات را تصمیم عزم دهند، که از مکتسبات خاطر همایونی چیزی را که از برای مملکت فایده عمومی داشته باشد انتخاب فرمایند.

ولایات سرحدیه ایران از ریاست کلیه سؤال^۴ میکنند که: انتخاب این حکام^۵، [که] سکنه ما را متفرق کرده و اراضی ما را مسلوب المنفعه و وادی غیر ذی زرع^۶ ساخته، باراده کیست؟ سکوت اضطراری رئیس کل^۷ ایجاد جوابی شافی خواهد کرد که: این حکام از منتخبات خاطر ما هستند، لاغیر. دستور العمل و احکام سایر ولایات خارجه را، که در دست آنها می بینند^۸ همه بمهر و امضای ماست. حاصل تاخت و تاز و غارتها [نیز]

(۱) ج: مزاج گوئی (۲) ب: بمار و ماهی. (۳) ب: شعبده است. (۴) ب و ج: سؤال. (۵) ب: احکام. (۶) ب: ذرع. (۷) ج: می بینند.

هزار نامه الهیه
۱۳۰۶ خ
۱۳۰۶ خ

بصندوق خانه ما تحویل میشود. تشویش نداریم که معامله حاکم حقیقی با ما بچه نسق خواهد بود، شعر :

این جگر ها خون نشدنز سختی است

بلکه از مشغولی و بد بختی است

از جمله آلات جارحه^۱، که بدست عاملین جور و ناخت کنندگان^۲ ایران داده شده و در تشهیر آن ناگزیرند دوشمشیرست^۳، که بزهرپروزش یافته و خورش آنها جانهاست : یکی اتهام متمولین ولایات بقتنه و فساد و اخلال عمل مالیات، دیگر نسبت مردم بتبعیت باب.

استاد بزرگوار

اعتماد السلطنه مرحوم، که جاسوس اجل بود و جاروب امل، در تکمیل این صفت رذیله^۲ زحمت ها کشیده، خونابها خورده^۳، خونها ریخت، (خانها خراب کرد). در ایلغار^۴ی، که ابتدای کار بهمه دیار داشت، [در] قطع اعمار و هتك استار [و] شق صدور و نبش قبور [و] شد وثاق و ضرب اعناق چندان مبالغه کرد که گفتمی : زمین از موج خون بحر (ی) عمیقست و خاک معدن عقیق، تا این عمل کاملاً بدست او اجرا شد.

ابنای جنس او، یعنی عاملین جور، الی یومنا هذا، ابقای حکومت خود را در اجرای این عادات دیده و باعدام مخلوق خدا مشغولند. پیشوایان ملت و پیشکاران دولت را هنوز مشغولیت مجال نداده در ترك این عادات، که جان و ناموس مردم ایران را بهدر داده، تدبیری کنند که هم جامع جهات حزم و احتیاط باشد و هم مانع غرض و عناد.

(۱) ب : کننده کان . (۲) ب : رذیله . (۳) ب : خونها خورد . (۴) ج :

حکام و عمال، که بدستور العمل وزارت مالیه مأمور میشوند، گویا بروالیات حاکم علی الاطلاقند و در تصاحب مال مردم وارث بالاستحقاق.^۱ اطفال یتیم را پدرند و اشیاء عقیم را پسر؛ لدی الورد مالیات حسابی و مداخل مأموریت را با مخارج حکومت و تعارفات رسمیه و رسوم (حکومت) متعارفه و قروض قدیم و جدید و خرج حشر و حساب و خاتمۀ عزل و عقاب را موازنه میکنند؛ لابد میشوند باظهار عرضه و عاملی سخت، تابعبارات مخصوصه مورد تحسین شوند که: الحق خوب از عهده مالیات بر آمده و مستحق هر گونه التفاتست. معنی خوب از عهده بر آمدن مخفی نیست که بجهت کتمان نیت پادشاهست و ظاهر کردن نامه آجال و استعمال^۲ نمودن آلت جارحه و حربۀ زهر آلود^۳ و استعجال در نهب و غارت رعیت. اگر بقدر طمع این حاکم، که قطعاً دو مقابل مالیات حسابیست، بی چون و چرا بصندوق خانه تحویل شد، تخفیفی در عذاب (رعیت) بهم خواهد رسید؛ والا بتحریرک سیم تلگراف رشته جان رعیت بیچاره پاره میشود و راه چاره از همه جا مسدودست که: بنای آشوب و فتنه گذاشته و قسط دیوانی^۴ را مختل نموده است.

بالفعل شامت^۵ این عمل در جمیع معاملات شرعی و عرفی ایران بطوری ساری و جاریست که هر طبقه در الزام مدعی منتهی الیه^۶ خیالشان همین اسناد مذمومه است و ما در پنج قسمت کرۀ ارض، حتی (در) جزایری که تازه در^۷ محیط شرقی کشف شده و میشود و انسان آنجا وحشی خصال هستند، سراغ نداریم هیچ هیئت مجتمعه در دفع چنین رذیلت، که مغایر

(۱) ب: با الاستحقاق. (۲) ج: و و استعمال. (۳) ج: زهر آلوده.
(۴) ج: دیوان. (۵) ب: شباهت. (۶) ج: منتهی الیه (۷) ج: از.

تمدن و متضمن قتل نفس و نهب مال باشد، خودداری کنند و حدی قرار ندهند^۱ که صواب از ناصواب و گناهکار از بی گناه متمایز شود.

«يَا مَنْ لَا يَقْبَلُهُ الْبَلَادُ وَيَلْعَنُهُ الْعِبَادُ»^۲، مخاطب مجدالدوله است^۳ که سرصف و رب النوع متعبدیانست و کمتر آب و خاکست که از لوٹ وجود او ملوٹ نشده. این معروف الاسم (و) مجهول الجسم هر جا حکومت^۲ کرد اراضی آن ولایت مجهول المالك شد. ولایت خمس، خمس مسترقه او شده^۳ و محال سبعة آن سبعة معلقه. در اصفهان و یزد و قزوین و گیلان هر چه ملك اربابی بود خالصه اوست. تفصیل سلوك و تشریح وجود او را روسها در روزنامه‌های^۴ قفقاز خوب می نویسند و شرح عاملی میرزا زکی، آدم او، که مظهر صفات اوست، در روزنامه زورا سخت منطبع شده. آنچه از افعال و اعمال این مربی و (آن) مربی بنویسیم بهزار يك آنچه روس و عثمانی نوشته اند برابری نمی کنند «ولیس الخبر کالعیان».

حمزه میرزا و میرزا محمد قوام الدوله، بعد از خدمت مرو، که آوازه کفایتشان دولت ایران را از خاک برداشته^۵، چقدر حکومت میکنند؟ گویا حمزه میرزا، درین حکومت تازه، که با مارت جنگ لقب یافته، تعهدی کرده که، بقوت این لقب، از ترا کمه^۶ انتقام بکشد و خود را بعد از آن بدنامی نیک نام کند.

آنچه خبر میرسد فتوحات او تنها بیک شکار خانگی ختم شده : اللبهار خان درجری، که بیای خود در ارگ مشهد بیای بوس^۷ والا مشرف گردیده است، اسب و اسباب او و همراهان او را خدام حضرت والا

(۱) ج : بدهند . (۲) ج : حکومتی . (۳) ج : شد . (۴) ب : روزنامه .

(۵) ج : برداشت . (۶) ج : ترکمان . (۷) ج : بیابوس .

ضبط کرده، خودش را مغلولاً بدارالخلافة گسیل نمودند. رئیس کل از حمزه میرزا اینقدر نرسید که: جرم این بدبخت، که در آن سرحد بغیرت کشی دولت معروفست، چه بود؟ وصلت و خویشی حاجی محمدرض باسپه‌ام‌الدوله و امیر حسین خان ایلخانی اقتضا کرد که اللهیار خان را از آن سرحد نفی کرد^۱، در جز و کلات هم، وقتی که خود سری سپه‌ام‌الدوله ایلخانی ظاهر [تر] شود، جزو قلمرو مشار الیهما بشود^۲. خدا کند که از اموال اللهیار خان و کسان او، که در مشهد و در جز ضبط کرده‌اند، سهم جناب آقا و حق‌الکوت او را بقاعده فرستاده باشند.

نوشته‌جات سرحدیه خراسان، که همه از جملیات خوانین سرحدیه (است) و استناد^۳ حمزه میرزا بآنهاست^۴، چون حاکی از استعمال^۵ آلات حربیه (و) فرستادن اسیر و سرست، رئیس کل را بخیال میاندازد که در عهد ریاست اوست که فتوحات دست میدهد؛ باش تا صبح دولت بدمد. هنوز خبر صحیح^۶ نرسیده که قضیه مبنی بر اصلست یا بعکس، بعاقد معهود منشیان دست آموز فرامین منصب و نشان و علاوه مواجب را صادر کرده [و] خواهند فرستاد. همه دنیا دانسته اند که قوه روس در آن صفحات ریشه ترکمان را خشکانده^۷ و رمقی بآنها باقی نگذاشته و حرکات ایشان بالفعل حرکت مذبح‌وحست. بی‌زحمت حمزه میرزا و خوانین سرحدیه، خراسان از آفت حالیه ترکمان ایمنست و بمخافت^۸ مالیه روس مبتلاست، «همانا عاقبت گرگم تو بودی». هم ریاست کلیه، با این خطرات عمده که در شرق^۹ و شمال خراسان مشاهده میکنند^{۱۰}، هم واحدست و مترصد که در جنس

(۱) ج: کنند. (۲) ج: مشار الیها گردد. (۳) ب: استناد. (۴) ب: با آنها است. (۵) ج: استعمال. (۶) ج: صریح. (۷) ج: خشکانیده. (۸) ب: بمخاف. (۹) ج: مشرق. (۱۰) ج: میکنند.

۸ مصرع

۸ مصرع

اللهیار خان و حکومت جدید^۱ در جزو مال المقاطعه خراسان، که میرزا مسیح ثانی یعنی حاجی میرزا محمد رضا، متقبل شده، باو چه خواهد رسید؟ یکنفر از سیاحان ما، که آسیارا تماماً سیاحت کرده است و ترکستان و ماوراء النهر را بمفصیل دیده، در کتاب سیاحت خود از حالت ترکمانان دشت قبیچاق^۱ و ترکتازی، که از آنها بصفحات خراسان میشود، فصلی مشبع بیان کرده، اظهار تأسف میکند از اینکه دولت ایران از عزایم شاهانه، که اسباب قلع و قمع ترکمانیست^۲، عاجز و با آنها معامله مثل میکند؛ بخلاف دولت روس، که در استیصال این طایفه تدابیری که بکار برده ثمره آن بالفعل تصرف سمرقند و بخارا است [و] ثمره بالمال آن را خدا داناست که چه خواهد بود!

دولت ایران، عوض اینکه مثل دولت روس، پیش^۳ بردن آبادی و استحکامات، مدینه^۴ ترکمان را ضعیف کند، هر يك از ولایات سرحدیه خراسان را يك سلطان نشین معتبری کرده، تامگر سلاطین مزبور، بزرگی کلاه و برق آلاقیش نقره و قباهای الیجه سرخ، ترکمانان را تهدید کنند. سلاطین مزبور، چون دوام سلطنت خود را در ابقای ترکمانان و اغتشاش دائمی سرحد میدانند، هرگز بقلع و قمع، بلکه برنجش ترکمانان راضی نمیشوند. هر وقت آنها را در ترکتازی و غارت بعید العهد می بینند، بمراسلات^۵ مشفقانه^۶، ایشان را بولایات داخله خراسان دعوت میکنند؛ که در آن تاخت و تاز کامل حق جوار^۷ را کاملاً اخذ^۸ نمایند و بازای چند فرسخ، که بمشایعت ترکمانان میروند، از دولت ایران بامتیازات جدید^۹ نایل میشوند.

(۱) ج: قبیچان. (۲) ج: ترکمان است. (۳) ب: و پیش. (۴) ج: مدینه: (۵) ب: مراسلات. (۶) ج: مشفقانه. (۷) ج: جوار. (۸) ج: نقد. (۹) ج: جدید

ازین خائنان گاهی باستعداد دولت ایران ضرر فاحش میرسد؛ باین معنی که: هر وقت از تر کمانان در اجابت دعوت خود قصوری یافتند^۱ بنوشتجات معموله سرحد حکومت خراسان را مضطرب و ملجأ^۲ میکنند، که مجموع استعداد دولتی را بمعیت ایشان باو بهای^۳ تر کمانان پراکنده [کنند]^۴، اگر فتنی روی دهد^۵ ببلدیت و حسن درایت ایشان راجع شود. تر کمانان هم متنبه میشوند که در اجابت دعوت قصوری کرده بودند و هرگاه شکستی هم رسید سرباز و توپچی^۶ دولت با سیری می رود و سرتیپ و سرهنگ مقصر دولت [است] و نمیداند از چه راه خود را بیک مأمنی برساند. سلاطین مزبور، از راه راست با کمال سرعت بپای تخت [خود] خواهند شتافت، تا در محالس خاص از ضعف دولت شادمانی کنند و باستعداد دولتی سخریه و استهزاء نمایند.

اولیای دولت ایران، اگر فریفته تعارفات بزرگان سرحدیه خراسان نشوند، از خرابی در جزو مخلوقی که، بعد از عزل اللهیار خان، از محال در جزو با سیری رفته و غالب دهات بلاسکنه شده قیاس خواهند کرد که سازش امیر حسین خان ایلخانی و حیدر قلی خان سهام الدوله با تر کمانان سازشست دائم و قائم؛ والا برای شان واجب بود، در نبودن اللهیار خان، تر کمانان^۷ مزبور را منع شدید و از اطراف در جز دور نمایند.

کیومرث میرزا، که وکیل الملک مرحوم از تربیت او تبرا داشت، بتقریبی حاکم شاهرود [و] بسطام شد و این ولایت هم سر حدیت کامل دارد و هم مرکز تجارت تبعه [دولت] روسست. نواب مشارالیه را تبعه روس

(۱) ب: یاتنه. (۲) ب: ملجاء. (۳) ب: باب های ج: بابو های. (۴) در اصل ج: کند. (۵) ج: داد. (۶) ب: بوتچی، ج: توپچی. (۷) ب: ترکمان.

«ترکمان پیاده» لقب داده اند. در نه ماه حکومت دست او بیال اسب نرسیده، که بخطوط سرحدیه سرکشی نماید. این کم ظرف در ظرف کم متجاوز از بیست هزار تومان باهالی این ولایت تعدی کرده و چنان بر مردم سخت گرفته که خانه و عیال خود را گذاشته، بتظلم آمدند.

ریاست کلیه آنها را بدیوان عدلیه فرستاده^۱، «ضعف الطالب والمطلوب» کسی میگفت: کیومرث میرزا معزولست. احقاق حق و احیای نفوس متظلمین مزبور به بنفس قدسی میرزا مسیح محول شده، که مرده ایشان [را] باعجاز عیسوی زنده کند و از آن عذابها، که سالها بمآزندران و اهلس چشاندیده، قدری بآنها بچشاند، تا قدر کیومرث میرزا را بدانند.

از کرمهائی، که آبخورشان از چشمه (سار) ریاست کلیه است، چهار کرمند. تا^۲ اهالی چهار ولایت در اعدام و نفی آنها موفق نشوند رئیس کل حالی نمیشود که وزرای سابق بچه جبهه میرزا های ولایتی را در کلیه عمل ولایت راه نمیدادند: مازندرانی باعدام میرزا مسیح؛ فارسی بنفی میرزا ابوالحسن خان؛ اصفهانی بدفع میرزا حسین باقر خان؛ خراسانی بطرد حاجی میرزا محمد رضا. سرحد داری^۳ عراقین و حکومت آن صفحات بمعهده غرابی ذات البینست، که همه آن ولایت را ملک موروث و خانه قدیم خود میداند^۴. در احتکار گندم و جو و ادیان ظلم و جور مقتدای حکام و امام هداست^۵. این کحلی چشم کلهر خشم^۶، که گویا تازه از غازه مشاطه فارغ شده، در افکن^۷ و افراز پیری بعشوه گری و عاشق گیری جهدی دارد. وقتی لقب او «ماه منقش» بود، حالا بمار خوش خط و خال معروفست.

(۱) ج : فرستاد . (۲) ج : با . (۳) ب : سرحد دار . (۴) ج : میدانند .
(۵) ج : همه است . (۶) ب و ج در حاشیه : شاهزاده امامقلی میرزا (ملقب به)
عماد الدوله (است) (۷) ج : امکان .

املاك مردم را، بسموم شرکت خود، چنان زهر آلود کرده كه يك نفر (از) شرکاء را زهره آن نیست حق خود را تصاحب کند. دعاوی قدیمه و دعاوی^۱ حکمرانی دستی بهم داده، نواب والا را مالك بالاستحقاق کرده. اگر همت سایر حکام بضبط مزارع و قراء مقصورست طبع والاى ایشان بتصرف قصبه و بلوك قانع نیست. محال چمچال و بیستون، تازهاب^۲ و قصر شیرین ملك طلق او شده، کاش، [مصراع:] « این خیمه بلند ستون بی ستون شدی »؛ دولت بی عماد میشد، خلق از عناد او ایمن میگردد؛ عمریست عراق عجم از اقتدار او مسمومه^۳ المذاق و عراق عرب از احتکار او در رحیل و انطلاقت. موجبات طول امل^۴ سلوك نواب والا [را] بچند شعبه منشعب کرده و برای هر شعبه وکیل منتخب شده: تعدیات داخله [او] در کنف وکالت وزیر مالیه مخفیست^۵ و در مساوی و سلوك بمساوات مایست. اشراف جلیوند^۶ را با اراذل سکوند^۷ بیک کمند بسته كه: چرا مناره بلند (را) بدامن الوند برده و یابوی سیاه را بمادیان سمند کشیده؟ خطایای خارجه را^۸ بوكالت [وزیر] امور خارجه معفوست. خطوط سرحدیه آن صفحات شیوه عماد پیش گرفته و پیش آمده ورعیت سرحدات طریقه درویشی اختیار کرده، شکسته و پس رفته اند. محال پشت کوه پشت و رو شده؛ ایلات فیلی بطفیل^۹ عشیره بنی لام دریمین^{۱۰} شط العرب سکنی گرفته؛ شعبه شبهه کاری او بتردستی و چشم بندیهایی^{۱۱} قوه کاذبه موکولست. خاك قدم او را کحل بصر خود کرده، تارتبه امیرنویانی^{۱۲} یافته و از اینجا معلوم میشود در توضیح

(۱) ج: وداعی. (۲) ب: ذهاب. (۳) ب: سمومه. (۴) ب: عمر، ج: عمل.
 (۵) ب: مختص است. (۶) ج: جلیل دته. (۷) ج: سکونه. (۸) ج: خطاهای خارجه او. (۹) ب: بطفیلی. (۱۰) ج: همین. (۱۱) ب: چشم سیریهایی. (۱۲) ب: یونانی، ج: تومانی.

اصل و تحقیق فرع و الفاء شبهه و بالا بردن درجه تعدد و کلاء، که تنازع عاملینست بر معمول واحد، برای حکام چقدر بافایده است. از وسعت خیابان شمالی ارگ بخفایا و زوایای قورخانه مبارکه روشنائی افتاده، حاصل عمل سنوائی را بطوری کشف کرده که معلوم میشود، (مصرع) : « اندرین صندوق جز لعنت نبود ». دیگر حاجت نیست در شلیک روزهای پنجشنبه توپ و تفنگ بصدای نحیف شهادت بدهند که : اجزای باروط بی قوتست؛ قوت اجزای قورخانه همه وقت بر قوت اجزای باروط چربیده، دائماً دهنهای ایشان بازست، که شاید ازین دهن سبیلی چرب کنند؛ حتی میرزا عیسی دهنی باز کرده که بهانههای متداوله، از قبیل بازدید و غیره، چیزی ببرد.

از حالت علاءالدوله و نظم و نسقی^۱ که بخرج داده حاصلی جز دردسر مترتب نیست، بلکه بیفزود، (مصرع) : « درد دگر از رسوم^۲ بیل و تبرزین ». حرارت هوا و تندی باروط وزیر فیروز جنگ^۳ مجال نمیدهد که نظمی درین کار حاصل شود. قوانین جدید^۴ و انتظام تازه قورخانه را خوبست بسطی دهیم : یل ترسا^۵ و پهلوان^۶ ترسو، با تکالیف شاقه وزیر جنگ، دم بدم نداده، مثل میاندار در وسط زور خانه ایستاده، بنوچها کار کشتی یاد میدهد. دلخوشی او، از اسم آجودانی سپاه و ریاست قورخانه، تنها بضامات بدن و کشیدگی ابرو و برجستگی اعضا [و] شهلائی چشم و عرق خوردنست و عرق کردن^۷؛ اگر سال و ماه در ایجاد صنایع هنر (تازه ای) ازو بروز کنند، آن هنر را بحسن سلیقه و قوت دراکه وزیر

(۱) ج : نسق . (۲) ب : از رسوم . (۳) ب و ج در حاشیه : فیروز میرزا وزیر جنگ (است) (۴) ج : جدید . (۵) ب و ج در حاشیه : جهانگیر خان ارمنی آجودان باشی (است) (۶) ب : پهلوانان . (۷) ج : عرق خوردن و عرق کردن است

جنگ راجع میکند، که از شر^۱ او آسوده باشد، ولی اصرار وزیر جنگ گاهی یل ترسار را مجبور میکند که حواشی فردهای حساب را تصدیق بنویسد. کاریل ترسا از ترس شاهزاده بجائی خواهد کشید که دین تازه ای اختیار کند^۲. اگر درین مسلمانیهایی حقیقتی میدید دین خود میدانست که از دین آباء ابا نماید، «هیهات کن یصلح العطار ما افسده الدهر»، نفسانیت و غرض، که خصم عدل و نصفست، تادم مرگ در جبلت معمرین ایران مخمرست.

وزیر عدلیه ایران^۳، درین منصب، که بی دوام تراز^۴ روشنائی بر قست، غرب و شرق را از انصاف و عدل مملو نموده، نمیدانم با ملهوفین و متظلمین ایرانی معاملات او چیست، که مداومت آنها باین دعاست: «رَبِّ عَاْمِلُنَا بِفَضْلِكَ وَلَا تَعَاْمِلُنَا بَعْدَ لِكَ»؟ درویشان و ارباب طلب قدیم را درین اعتبار جدید از در کرباس^۵ [خانه] برخیزانده ولی جمعی را بدرویشی نشانده؛ بیشتر اعضای مجلس عدلیه از اولاد و اصحاب وزیرند و اسباب وزر. آقا سردار، که ولد ارشد اوست و اشد از همه، «علی الطلیعة كالنكرة الواقعة فی صدر الکلام»، در صف سلام رائق و فاتقست و بر همکنان (سابق و) فایق. بسابقه تعلیمات نظامی، که یک وقتی سپهدار با فواج عراقی^۶ فرمان میداد، مشاق^۷ گونه، پیشایش محصلین می افتد، بمشق قهقرائی آنها را مشق میدهد و «چپ و راست» میگوید؛ در تقدیم پای چپ تأکید دارد [و] اصحاب و اولاد بعونه و قوته همه در اخذ استادند، «أَصَابَ بَعْضُهُمْ فِی آذَانِهِمْ»، که قول حق را نشنیده انگارند؛

(۱) ج: سر. (۲) ج: نماید. (۳) ب و ج در حاشیه: سپهدار وزیر عدلیه (است). (۴) ب: ترز. (۵) ج: عدل و انصاف. (۶) ب: کرباس (۷) ج: عراق. (۸) ب: مشتاق

(« سَمَاعُونَ لِلْكَذِبِ ۱ اِكَاوُونَ لِلسُّحْتِ ۲ ») ، اطاعت ۲ همه ، حتی آن پیر بی بضاعت ، بامر و نهی آن جوانست و محاکمات بترازوی عقل او متوازنست ، نه بتراضی ۳ طرفین . از متحاکمین ، هر که اتصالش بجای معتبرست ، ذی حقیقت ، والا بی حق خواهد بود و از مجلس رانده ، که چرا در دیوان عدالت جسورانه سخن رانده ؟ ۴ . یکی را ، که در صورت اهل شرعست ، نه برسیرت ایشان ، با خود همدست کرده ؛ بدستیاری فتاوی ۵ او مرافعات پس مانده را پیش کشیده ، تشر میزنند ، پیشکش میخواهد .

(« نَسْتَجِیْرُ بِاللّٰهِ مِنْ الْحَرَصِ ۶ ») ، از حرص و آز این مرد پیر ، که معلوم نیست ، از منتخبات کیست ؛ با کبر سن و فقدان اسنان و انتهای عمر ، که وقت کم آزاریست ۶ و (زمان) نیکوکاری ۷ ، بامری ابتدا کرده ، که بحالت حالیه و قرون خالیه او هیچ مناسب نیست . دیوان خانه بعینه دکان خبازی شده : هر چه پخت میشود این بدبخت با اجازه ۸ عالم معهود با دراهم معدود بیوسف قرض میدهد ، که از خدای عزیز عوض بگیرد .

اعیان عراق و استرآباد و سایر بلاد ، که فی الحقیقه از ظلمهای نرم و مخفی ریاست کلیه بدیوان (خانه) عدلیه پناهنده اند ، « وَ جَاؤْا ظُلْمًا نُخْفِیهِ ۹ [وَ جَاؤْا مَظْلُومًا نَحْفِیاً] » . يك سال متجاوزست بی آب و نان در خرابیهای شهر بسر میبردند ؛ شاهنشاه چمنجاه ، باحتیاط اینکه این همه عارض درین قحط سال مایوس و نامراد با و طان خود عود کنند عاقبت خوب نخواهد داشت و بیم مفسده عظیم خواهد بود ، در دفع ظلم و تغییر حاکم ورد شدن

(۱) در اصل : لکذب (۲) ج : در اطاعت . (۳) ج : بتداخل (۴) ب : راند .
(۵) ب : فتادی . (۶) ج : کم آزاری (۷) ج : نیکوکاری است (۸) ج :
باجاره (۹) ب : جاؤ ظلماء الحفیة

جریمه و احقاق حق رعیت دستخطهای موکده^۱ صادر فرمودند (مصراع) :
 در سنگ خاره قطره باران اثر نکرد. ازین مرد جز اغماض از حق و اعراض
 از ذی حق امری متمشی^۲ نشد. مگر نه رعیت امانت خداست که بیادشاه
 سپرده و این ستمها، که بر رعیت میشود، مگر نه خیانتست بخداوند عزوجل ؟
 بالفعل کار متظلمین، که بدیوان عدلیه عارضند^۳، بجائی رسیده که بقوشید خان،
 که در واقعه مرو فیما بین اسرای ایرانی حکم بوده و بحکومت نورمحمدخان
 بچه ترکمان و احکام الامانی^۴ او، که نمونه ایست از دیوان بلخ، راضی
 شده اند.

یا مُقَمَّوم الدِّیوان^۵ و مُقَدِّم الاقران، یا لسان الدَّهر و حسان^۶
 العصر، یا ناموس الدربار و جاسوس الدربار، حیّ علی دیوان العدل و
 هیّ^۷ له میزان^۸ العقل، ان قصدک آتی جسدک، فإذا هی حیة
 تسعی، ای نخله طور و نخاله^۹ نوظهور، انت منی بمنزلة هرون من
 موسی، معجز موسی نما، ید بیضا^{۱۰} برآر، بیضه دولت بخار، سحرة^{۱۱} تعطیل
 را تعدیل کن، آیات تسعة تحویل ده، جراد^{۱۲} و قمل بیار، جواب مهمل
 بگو^{۱۳}؛ «إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ أَعْزُولُونَ» خرده برده نداری، بی پرده حرف
 بزن، مگر نه در مدیح تو گفته اند، (مصراع) : در پس پرده هر چه بود آمد؟

فسانه ها همه خواب آورد، فسانه ما

ز دیده خواب رباید فسانه عجیبست

(۱) ج : موکده . (۲) ج : متمشی . (۳) ج : عارض هستند . (۴) ج :
 آلامانی . (۵) ب و ج در حاشیه : آقا اسدالله پسر آقا موسی ملقب بمقوم (ج : بقوام)
 دیوان (است) . (۶) ب : حصان . (۷) ب : وهی ، ج : وهی (۸) ب : میران
 (۹) ب : نخاله . (۱۰) ب : بیضی (۱۱) ب : سحرة (۱۲) ب : جراد (۱۳) ج در
 اصل : بگو ، بالای آن : «مکو» نوشته شده .

ظلم و ستم رجال دولت علیه تنها برعیت ایران نیست؛ طبقه سپاهی ایران [را] از جمیع مخلوق عالم مظلوم تر می بینم^۱؛ قشون سایر دول در دعوی^۲ مقابل با دشمن بیم جان دارند، قشون ایران، از روزی که بنو کری مجبور میشود^۳، بیم نان و همیشه دوچار^۴ گرسنگی و عربانیدست و در مقابل این دو^۵ خصم جانکاه، چون راه خلاص^۶ خود را بسته میداند، جان فشانی و جان نثاری را، که از القاب چاکران خاص پادشاهیست، پیشنهاد خود کرده، تا روزی که روح پرفروش او بامید وجه برات قبض میشود (و بدرجه شهادت میرسد، هر روزی هزار بار می میرد و زنده میشود، شعر):

کشتگان خنجر تسلیم را هر زمان از غیب جانی دیگرست
از تاریخی که امور قشون ایران بدخالت وزارت مالیه مشروط شده، این اسم بی مسمی هم، که بمنزله آواز دهل بود، از میان رفت. رؤسای نظام، از خوف اینکه^۷ بتحریكات متداوله و شورانیدن تاین بر صاحب منصبان دوچار^۸ نه می شوند، از تنظیمات قشونی خود را کنار کشیده؛ اگر جسد سرباز را ببینند در کوچه افتاده، از گرسنگی مرده است، تکلیف ایشان اقتضا نمیکند نعش او را از خاک بردارند، چشمها برهم^۹ میگذارند. و میگذرند. از اعلامات حیات توپچی^{۱۰} و سربازان ایران همان صدای ضعیفست، که گاهی از طبیل و شیپور، بلند میشود. مأکول این مظلومین صرف مشروبات رؤساست و ملبوس آنها مأکول شخص یارسا. اگر از مردم شهر شبها

(۱) ج : می بینم . (۲) ج : دعوای . (۳) ج : میشوند . (۴) ب : دچار
(۵) ج : این که . (۶) ب : اخلاص . (۷) ج : آنکه . (۸) ب : دچار . (۹) ج :
پ . (۱۰) ج : توپچی .

بسر باز هائی، که بدر خانها گدائی میروند، ترحمی نشود، با این تأخیرات عمدی، که سه چهار ما در جیره جزئی وقوت لایموت آنها، بظهور میرسد، خداوند عالمست چه رسوائی ها ببار خواهد آمد.

با این مایه حربیه و کفایت وزیر مالیه اگر برای دولت ایران قضیه ای رو بدهد، یا دولت های همجوار در منظورات آینده خود قدری عجله و شتاب کنند و در صد تصرف یکی از ولایات سرحدیه ایران بر آیند^۱ و کار بجدال بکشد، یا در داخله مملکت اغتشاشی رو دهد؛ مثلاً از طایفه بابیه جمعی از جان گذشته، بآن^۲ عادات که شنیده ایم، مثل بلای ناگهان از خفایای بلاد سر بیرون کنند، رجال دولت ایران، با این ضعف قوه حربیه، چه خواهند کرد؟ جز اینکه نفس نفیس پادشاه بزحمت بیفتد و برای تهیه یک فوج هزار [قسم] فرمایش کند و یکی صورت نبندد [و] بعد از آنکه از جناب آقا یاس کلی حاصل کنند باقا [ی] جناب^۳ متوسل گردند؟ هم مگر از قسط های نواب (والا) معز الدوله دست و پائی کنند.

معاندت رئیس کل [را] با سردار کل، با سابقه معیت این دوشخص، بچند چیز باید حمل کرد: اول مشارکت لفظ کل، که طبع موحد جناب آقا در ریاست کلیه راضی نشد^۴ در حق دیگری استعمال شود و دیگر اقتضای جبلت جناب آقا، که از دوستان قدیم اجتناب داشت، جایزه نیکی آنها را بدین منوال داد و دیگر اقتضای جبلت آقا اقتضای بقول عوام که: عزیز^۵ بالمآل^۶ مقهور بوسفست. کسانی که از تنظیمات دول خارجه اطلاع دارند میدانند [که] وزارت مالیه و عمل حساب، که از اعمال حسبه^۸ است،

(۱) ج: بیفتند (۲) ج: با آن (۳) ب و ج در حاشیه: جناب پیشکار معز الدوله (است) (۴) ب: متوجه (۵) ج: نشده (۶) ج در حاشیه: سردار کل اسمش عزیزخان بوده (۷) ب: پایمال (۸) ج: حسبه.

آن رتبه را ندارد که وزارت دیگر تابع او شود. اغتشاش این عمل و بی‌پا شدن قسط دیوان و محاکمات دفتری درین دو سه سال پادشاه را خسته کرده؛ لابد شد این وزارت ضعیف را بیک تقویتی قوی کند و کار بر همه مشکل نشود؛ اعتبار آقا بالا گرفت، اغتشاش این عمل و بی‌پا شدن کارها شدت کرد. خار^۱ جور اول بیای سردار (کل) رفت^۲. مهمات نظام و سایر مرجوعات او را بالفاظ مهمله^۳ و ناتمام، که مبتدای آن بی معاون معاون المملک بهیچ چیز پیوسته نیست، مهمل گذاشت. عزیز ذلیل شد، قهرمان^۴ باو^۵ قهره گرفت، پاشایشه وار بباد رفت؛ پادشاه دید وحدانیت آقا بهیچ اثنینیت^۶ جمع نمیشود و ریاست کلیه، که (در) این اوقات در ایران متداول شده، اثر خود را، که عجب و کبر^۷ و خود بینیست، در جماد هم ظاهر میکند؛ امر اعلیٰ بعزل عزیز خان عز نفاذ یافت. امور قشون بدو نفر از منسوبان آقا^۸، که بمنزلۀ پیراهن تن یوسفند، مفوض شد. بیمن همت آقا این دو شخص کافی نتوانستند در امر جیره سربازهای قراول شهر، که مدتها بدست مرحوم اسمعیل خان خزانه دار نظام منظم بود، قراری بدهند، که زحمت آن بوجود مبارك پادشاه نرسد. از^۹ کتابچهای تنظیمات قشون، که متبعین^{۱۰} ایرانی نوشتند و بدستخط همایون موشح شده، وزیر فیروز جنگ اعراض غریبی دارد. میگوید: بعد از سالها تجربه و زحمت این قدر خاک بر سر ما شده که عقل خود [مان] را کنار بگذاریم،

(۱) ب: خوار. (۲) ب در حاشیه: توضیح: سردار کل اسمش عزیز خان بود. (۳) ج: مهمله. (۴) ج در حاشیه: میرزا قهرمان امین لشکر. (۵) ج: باد (۶) ج: اثنیت. (۷) ج: کبر و عجب (۸) ب و ج در حاشیه: فیروز میرزا نصره الدوله و میرزا هدایت وزیر لشکر (که اکنون وزیر دفتر است). (۹) ج: در. (۱۰) ب: متبعین.

مقلد مرد که فرنگی شویم و ریشمان را بدست چند نفر جاهل بدهیم لازمۀ تنظیمات قشونی تسلط زیادست و پول حاضر، که آدم بتواند رخنۀ کارها را ببندد. افغانها که صفویه را متفرق^۱ کردند کتابچۀ تنظیمات داشتند؛ نادر، که هرچه [نه] بدتر افغانها را پاره کرد (و) تمام هندوستان را گرفت، قواعد فرنگی می دانست؛ من این چیزها را نمی دانم. شغلی پادشاه بمن محول کرد، که از کسالت بیرون بیایم^۲. هزار نفر درین میانه از من توقع دارند. طالع عجب چیز است! مردم بردند (و) خوردند؛ بمن که رسید باید گرفتار این لجن کاری باشم^۳!

باضعف حال این دونفر، که از وجودشان هیچ امری متمشی نیست، بغیر آنها، که بجای مشیت و ارادۀ آقا هستند، نمیکنجد که در حواشی آقا موجودی جز خود مشاهده کنند. گفتند: ما مردمانی هستیم موحد و درویش؛ وجود این اشخاص مغایر درویشیست. راه اختیار و رتق و فتق امور را برهر دو سد کردند. ایشان هم باسم بی مسمی و مداخل جزئی، که فضاله و پیش مانده^۴ اصحاب آقا است، قناعت میکنند، تا موقعی بدستشان بیاید اسبن بتازند.

خط ۱ با
«اسپی»

یکی از اسباب عمده، که در اعدام دولت ایران تعجیل دارد، بیانات متملقانۀ زبان آوران [اهل نظامست]، یعنی آنها که بچرب زبانی فوجها را تصاحب کرده (اند) و از هر يك فوج، بی زحمت^۵ زرع و کشت و آفت ارضی و سماوی^۶، بقدر حاصل يك ده [معتبری] منفعت میبرند. متملق و شاه اندازی، یا بتفوق^۷ و بلند^۸ پروازی بعرض میرسانند: سربازان

(۱) ج: منقرض. (۲) ج: نیایم. (۳) ج: بشوم. (۴) ج: بیش مانده.

(۵) ج: بیمزحت. (۶) ب: سماوی. (۷) ج: باتفوق. (۸) ب: منید.

انگلیس و فرانسه پیش سربازهای ماداخل آدمند؛ اگر يك روز جیره شان^۱ نرسد اسلحه میریزند و پی آزادی خودشان میروند. سرباز سرباز ماست، که اگر از گرسنگی بمیرد، صدایش بیرون نمیآید. این همان سربازست که در هرات سنگر گرفت و تا حیات داشت شکمش سیر نشد. عوض که نشده است! درین فضولیها [و] مدحت سرائی (و) تصویب عمل، غیرتی (از) برای سربازان ایرانی ثابت میکنند و بی غیرتی و بی کفایتی برای اولیای دولت ایران، که ذمیمتست فوق [همه] ذمایم

اهالی ایران، اگر دولت و ملت^۲ را دوست داشته باشند، این زبان آوران و قاطبه اشخاصی، که دریایه سربرا علی^۳ بمزاج کوئی واستهزاء اسباب غفلت خاطر پادشاه میشوند، آنها را [داخل حیوانات موزیه^۴ خوانند و در دفع آنها] جهد بلیغ خواهند کرد. پیش از اینها اگر درشاید گرسنگی حرکت مذبوحی از افواج میشد، ناله و فریادی میکردند، بچند لقمه حاضری، که سبک و سریع^۵ الهضم و مختصر بود، آنها را سیر میکردند؛ یعنی بسه پایه^۶ می بستند و تازبانه میزدند. درین دو سال سنگینی آقا اقتضا کرد سربازهارا بغذای مطبوع، یعنی تیرباران گلوله، که لقمه ایست دیر هضم و سنگین، از وجع جوع خلاصی دهند، تا بشجاع العالم ملقب شود. از حق نمیتوان گذشت: از جناب آقا در گرمی هنگام ریاست بک کار [ی] با فایده ناشی شد^۷، که مقدم ترین جمیع امور ملکی و ملتی بود^۸ و آن تنبیه سربازان نیست که از گرسنگی غوغا و شورش کردند. این [پیر] تکیه طریقت و مرشد طریق حقیقت، باچکمه و شلوار و اسباب حرب، بچنگک آنها ناخته، داد درویشی

(۱) ج: جیره شان. (۲) ج: ملت و دولت. (۳) ب: اعلا. (۴) در اصل

ج: موزیه. (۵) ج: سریع. (۶) ب و ج: به سیاه. (۷) ج: شده. (۸) ج: بوده.

داد [و] ایشان را بیاد گلوله بست و هیچ متنبه^۱ نشد که اعتضادالدوله مرحوم هدف آن گلوله‌هاست. اگر متنبه میشد، هنوز گرد ریش خود را نشسته، بحضور مبارک نمی‌رفت، که زن اعتضادالدوله را برای قوه کاذبه^۲ خواستاری^۳ کند.

ازین وصلت، که بکند خدائی آقا صورت بست، اعتبار و عزت دولت برای خود جای پستی اختیار کرد و شبهه نماید که در ایران، همین قدر که ابرام و سخت روئی بدرجه مخصوص رسید، بغواش هائی، که ممنوع دولتی^۴ و مذموم ملت نیست^۵، میتوان دست یافت. باید شکر کرد که یایه ابرام از درجه مخصوص بالاتر نرفت. اجرای این اسم الحق کارهای دولت و ملت را چنان آرایش داد که هیچ خیمه شب بازی بگرد آن نمیرسد.

اما شخص قوه کاذبه، که بصوابدید جناب آقا بالفعل از منسوبان معتبر پادشاهست، بعد از آنکه عزت دولت را برد و آبروی خانواده سلطنت را بخاک مذلت ریخت، بامید آنکه باصل خود رجوع کند، باهمه کس گرم گرفت، که درین گرمابه جدید^۶ مردم را خوب سر و کیسه کند^۷، مثل شعله جواله سر و ته هوا را احاطه کرده، که مبادا يك مشتری از حمام جدید بی سر و کیسه بیرون برود.

این جوان کاجو^۸ (و) کامیاب، بعد ازین آبرو و انتساب، در حضرت اقدس همایون بحدی جسارت و جلالت کرده که گویا آورده [او] است،

(۱) ب: تنبیه. (۲) ب و ج در حاشیه: قوه کاذبه اشاره بمیرزا یحیی خان معتمدالملک است (ج: کاذبه بمعتمدالملک بود) که بعد مشیرالدوله لقب گرفت (ج: که اکنون مشیرالدوله است) و عزةالدوله در خانه اوست. (۳) ج: خواستکاری. (۴) ج: دولت. (۵) ج: ملت است. (۶) ب: کرما بجدید. (۷) ج در حاشیه: میرزا نبی خان پدر مشیرالدوله دلاک بوده است. (۸) ج: کاجوی.

یا وقتی در پردهٔ او بوده . کسی را محال منع نیست ، زیرا که پادشاه محجوبست و پیشگاه اعلیٰ بی حاجب و او بی حجب . در انظار خارجه و داخله چنین جلوه داده که : رأی صواب پادشاه تابع رأی ناصواب اوست و جمعی از متمولین را بالقای این شبهه بپی راهه^۱ کشیده و همه را لخت کرده . انبیاء [علیهم السلام] گفته اند^۲ [که] : « چون حق تعالی میخواهد بقومی بلانازل کند اول رأی صواب از آن قوم باز گیرد » و از آن بلاها [که] ببرکت نیت جناب آقا همه درها^۳ را احاطه کرده [و] رحمت منقطع شده (است) میتوان قیاس کرد که : مدتست رأی صواب برداشته شده . بدستکاری این جوان قول ناصواب مشارالیه مدارالیه جمیع امور گردیده . قوهٔ کاذبه ، از ابلاغات بی باکانه ، چه اخذها که نکرده^۴ و پیغامات^۵ شبهه ناک چه مؤخذها^۶ که از هر کس نشده^۷ .

در بلاد خارجهٔ ما ، که نظم آن سرتاسر آفاق را گرفته ، اگر ازین جنس حیوانات موزیه يك روز پیر و بال باز کنند ، کسانی ، که بازوی عقل ایشان قویست و حفظ امنیت^۸ و آبادی (مملکت را) دولت بایشان وا گذاشته ، دفع آن حیوانات موزیه را از امور فوریه میدانند و او را هدف تیرو گلوله خواهند کرد . در ایران برای حیوانات موزیه ، همان ساعت که متکون میشوند ، اعوان و انصار هم میرسد . برای حفظ آنها وجوه^۹ اعیان ایران ، خاصه آنها ، که در عواقب امور بیناترند و نتیجهٔ این اسباب را بدیدهٔ عقل مشاهده میکنند ، بساط نشاطشان نور دیده است ؛ کلیهٔ کارها را نقش بر آب

(۱) ج : بر بی راهه . (۲) ج : گفتند . (۳) ج : بلاد . (۴) ج : نکرد .
(۵) ب : و پیغامات . (۶) ج : مؤخذها . (۷) ج : نشد . (۸) ج : نیت .
(۹) ج : وجود .

میدانند و مترصدند که: علی الغفله رشتهٔ امور از يك ديگر گسسته شود. بهمین سبب با همه کس راه مناشات دارند. سفارت ما حاضرست که اگر يك وقتي پادشاه ایران در چارهٔ کارهای از هم^۱ پاشیده و حالت حاضره از و سؤالی^۲ بکنند جوابی بگویند که مشروط^۳ باشد بغیاب جناب آقا و این جوان، یعنی قوهٔ کاذبه. يك نفر زردشتی از کرمان آمده بود، میگفت: بیست نفر، بلکه بیشتر، از آدمهای قوهٔ کاذبه را در کرمان دیدم، که سوهان روح و کيل الملك بودند. بیچاره و کيل الملك، «كَا لَمَيَّتَ يَن يَدَيَّ^۴ الغَسَّال» غیر تسلیم چاره نمیدید و حساب میکرد: سالی معادل يك مالیات حسابی، بجایزهٔ ابلاغات دروغی، [که] يك جو فایده برای حکومت ندارد، داده و در مقابل این خسارات و ضرر [ها] (هیچ) نفعی نبرده. روزنامهٔ ما خبر میدهد که: خطوط شعاعی ابلاغات او بهمهٔ ولایات متمدست. از ارباب عقل و تجربه توقع داریم باعتقاد بی غرضانهٔ ما همراهی کنند و بما بگویند: بعد از آنکه^۵ خلل و فرج امور يك دولت باینجاها بکشد تکلیف اهالی مملکت چه خواهد بود؟ جز آنکه^۶ برای کسب اصول آبادی و نظم مملکت يك مجلس بزرگ تشکیل دهند، که اعضای رئیسۀ آن مجلس عقل باشد و غیرت؟ چنانکه^۷ اهالی ایران، درین حالت که کشتی حیات ایشان بگرداب فنا نزدیک شده، این مجلس صحیح الاعضاء را تشکیل خواهند داد و ما هم وعدهٔ صریح می دهیم که: نتیجهٔ این مجلس نظم و ترقی دولست و اگر مجلس را فاقد این دو عضو شریف ببینند^۸، حرف مجلس را منحصر کنند بیست ترین پایهٔ فروع تمدن، یعنی بگفتگوی آب و نان، که این

(۱) ج: درهم. (۲) ب و ج: سؤالی. (۳) ب: مشروط. (۴) ب: فی

مد. (۵) ج: اینکه. (۶) ب و ج: چنانچه. (۷) ب: به بیند.

اوقات نقل مجالست و سر عشر مدارس و این مجلس^۱ را اقلًا بیک جائی^۲ برسانند که مردم از^۳ تشنگی و گرسنگی نمیرند، تا^۴ صاحب عقل و غیرتی، که خداوند عالم بجهت رهانیدن مخلوق خود مقرر کرده، پیدا شود [و] بمقتضای قواعد حقوق ملل، ممالك ایران را، از شر این تاخت کنندگان ایمن کند.

سفارت ما از مصیبت^۵ وزارت جنگ ایران اطلاعاتی کسب کرده، که اگر همه آنها را درین اوراق درج کند، هیچ قسی القلب تاب شنیدن آنرا ندارد (و) این دو شخص، که امور قشون بایشان محولست، با حمله^۶ هائی، که از حواشی بایشان میشود، ثبات قدم ورزیده، یکی خود را وزیر جنگ میداند، یکی وزیر لشکر^۷؛ آن از اهل طریست و این از اهل طلب. یکی در میدان مشق کمانداری میکند و دیگری در دیوان ارگ بطلب گاری مشغولست. یکی شبه بانصره و فیروزی کمانچه میکشد، دیگری^۸، از راه دلسوزی، بصورت اجزای خود طمانچه میزند. در حضرت ملوکانه، [که] هیچ چیز پوشیده نیست، معاملات خصمانه، که این دو وزیر بیکدیگر دارند، بجنگ زگرگی معروفست، نه بخیرخواهی و صرفه جوئی، (شعر)^۹ :
خود فروشانه یکی با دگری در جنگست .

لیک چون وانگری متفق يك کارند

همچو گرگان پدرانند و بلب می خندند

دشمن يك دگرند^{۱۰} و بحقیقت یارند^{۱۱}

(۱) ج : مسئله . (۲) ج : بجائی . (۳) ج : در . (۴) ج : یا . (۵) ب : مصیبت .

(۶) ب : جمله . (۷) ب : در حاشیه : توضیح : فیروز میرزا نصره الدوله وزیر جنگ است ، میرزا هدایت وزیر لشکر و بعد وزیر دفتر بود . (۸) ج : و یکی . (۹) در اصل ب این کلمه پس از مصرع دوم نوشته شده است . (۱۰) ب : یکدیگرند . (۱۱) ب : مارند .

رؤسای نظام این اختلاف وجدال مزورانه را باور کرده، در طریق خوف و رجا ضلالت و هدایت سلوکی دارند^۱، « فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَ فَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ ». از روزی که این دو منصب باین دو شخص رسید الحق دولت ایران خود را نیک نام می بیند، که هیچ منصب بی شایستگی و استحقاق بکسی داده نمیشود و ریاست کلیه، که بی حرکتی^۲ معروف بود، ازین طعن نجات یافت؛ زیرا که این دو وزیر يك دقیقه از تحريك و تحریر و زحمت دست و زبان [فارغ] نیستند، حمله شان از باد باشد دم بدم.

از قوه کاذبه نیز، بخطوط شعاعی و ابلاغات دروغی^۳، سرّاً و جهراً اسعاد^۴ و امداد می بینند و همه همتشان^۵ بتمامی^۶ قشون مصروفست، نه باتمام عمل قشون. از ابواب ثلثه علم جنگ، که اخذ الجیش و حفظ الجیش و سوق الجیش^۷ [است]، اینها بهمان دو فصل شکنجه و تعذیب [رو حانی و جسمانی] اقتصار کرده اند، که فصلیست مذمومه المبانی: عذاب جسمانی بتحریر يك وزیر جنگ موکولست و این عذاب مرگبست از سه ماده: شورانیدن فوج، سوزانیدن چادر سرتیپ، سنگسار کردن سرهنگ و اگر تحريك وزیر جنگ شدید الاثر شد و معتبرین افواج مقصر و پراکنده شدند، طلبهای قدیم در ضمن تعینات جدید زنده میشود^۸؛ پس مانده پیش میافتد (و) اگر تحريك [او] [از] نتیجه مقصود قاصر آمد و سرهنگ و سرتیپ خائب و خاسر نشدند^۹ [و] حقیقت امر در حضرت همایونی کشف شد، وزیر جنگ مستعدست برای تعذیب همان بی گناهان، که بتعلیمات او بسرهنگ

(۱) ج : داند . (۲) ب و ج : که بی حرکتی (۳) ج : دروغی .
(۴) ب : سعاد (۵) ج : همشان . (۶) ج : بتمامی . (۷) ب : الجیش . (۸) ج :
جدید ها زنده میشد . (۹) ج : حاضر شدند .

و سرتیپ شوریده بودند، اعضای آنها همه طعمه تازیانه است و تا تمامی ممالك^۱ آنها را و متعلقاتشان بمعرض بیع نیاید^۲ و مبلغ جریمه اخذ نشود کسی را حق وساطت و حد شفاعت^۳ نیست. در هر صورت مأمول^۴ وزیر جنگ بحصول پیوسته [و] نصرة و فیروزی با اوست، (مصراع): توگرو بردی اگر جفت و اگر طاق آید. عذاب روحانی بتحریر وزیر لشکر مفوض شده و این عذاب مرکبست از هزار چیز. این جوان شصت و هفت ساله، که هنوز حشر او با اطفال نابالغت، بخلاف ارباب قلم ایرانی، ریش خود را از ته میزند، که آنچه از حقوق قشوق ببرد ته بنشیند^۵. لشکر نویسها را بمورچه پی زدن^۶ مجبور کرده است، که آلت مضحکه باشند و خود، باضحك بلا تعجب، مظهر قهرست^۷. روحها^۸ قبض میشود تا يك برات مهر کنند. از مواجب ها يك سه ماهه کسرمی گذارد و يك نه ماهه و از جیره ها يك بیست روزه (کسرو) موضوع میشود و يك ده روزه و این ماهها بماد نسی معروف شده و درین کسور خود را معذور میدارد که: قشون جدیدیست^۹ و اسامی آنها در دفتر پارساله نیست.

مکرر دسته سوار^{۱۰} آراسته، برای مأموریت فوری، بدرباریادشاهی حاضر شده؛ این جوان بیپانهای، که عادت محررین پست^{۱۱} دفتر خانه است، از جیره [و] علیق مختصر، که ممکن بود (بآنها) برسم علی الحساب برساند، مضایقه کرد، تا موقع مأموریت از دست رفته^{۱۲} و نتیجه ای، که منظور نيك خواهان دولت بود، فوت شد. سواره هرچه^{۱۳} داشت، از

- (۱) ظ: مایملک. (۲) ج: نیارد. (۳) ج: حق شفاعت و حد وساطت.
 (۴) ب: معمول. (۵) ج: ببرد به نشیند. (۶) ج: بمورچه پی رون. (۷) ب:
 فراست. (۸) ج: روح ما. (۹) ج: جدید است. (۱۰) ج: سواره. (۱۱) ب: بیست.
 (۱۲) ج: رفت. (۱۳) ج: وهرچه.

اسب و یراق و غیره، فروخت و خود آخر الامر در کسوت فقر و درویشی بوطن خود عود کرد.

در قشون ایران، اگر ظاهراً آراستگی نیست، از برکت این دو جلد کتاب، که وزیر لشکر در مبدأ و معاد نوشته، در آحاد و افراد ایشان يك صفای باطن بهم رسیده^۱، که جمیع آنها را باید از اهل دعا شمرد، نه از اهل و غا^۲ و الحاکة هذه^۳: پادشاه ایران را از درستی و راستی کرّوبی^۴ دستگاه میگوئیم و ملایك سپاه.

نصف دخل این وزارت بحق السکوت آقا مقرر شده و نصف دیگر بالمناصفه در میان این دو وزیر باسم حق التحریر و حق التحریک تقسیم میشود. درین وزارت هم، مثل وزارت مالیه، دزدان زبردست برای بردن حقوق نوکر تربیت شده و همه مأموریت دارند که آنچه بهر اسم و رسم از بابت مخارج قشون^۵ بخرج ولایات میآید بتمامه ضبط کنند. قوه شامه این دزدان بدرجه ایست که اگر بو ببرند^۶ در اقصی بلاد سرحدیه دیناری از بابت جیره و مواجب يك نفر نوکر رسیده خود کشی میکنند تا مأخوذ [او] اخذ شود، «لا سیّد الی الخلاص ولات حین مناص».

روحانیت قشون ایرانی^۷ افسوس دارد از اینکه پادشاه را در مقامی^۸ نمی بیند که باستماع این کلمات، که تشریح حال آنهاست، گوش فرا بدهد و ابن الفاظ رقت انگیز استماع کند: «ما آ کلت لُقمةً الاّ و خلفها ألف لَطْمَةٍ و ما شربت شُرْبَةً الاّ و بعدهَا ألف ضَرَبَةٍ».

این قشون، با اینکه عبور خود را [بريك سرازیری هولناکی

(۱) ج: هم رسیده. (۲) ب و ج: دغا. (۳) ج: والعاله هده. (۴) ب و ج: کرولی. (۵) ج: قشونی. (۶) ج: برند. (۷) ج: ایران. (۸) ب: مقابل

می بینند، باز خود را [از خیر خواهی و غیرت معاف نمایند و وزیران حال میگویند: تا وزارت جنگ ایران باین خسوف و کسوف مبتلاست، پادشاه پول خود را بمصارف قشون و مهمات خارجه ضایع نکنند. رعیت و سپاهی ایران، الحق از شدت ظلم و تحمیلات ناگوار، يك حالت و هیئتی هم رسانیده اند^۱، که آنها را بهیچ چیز نمیتوان تشبیه^۲ کرد، مگر بمریضهائی که بی بضاعتند^۳، [که] مرگ را برای راحت روح خود از وسایل حسنه میدانند و در پادشاه يك غفلتی بهم رسیده، که تا مجبور نشود، مشکل در مقام علاج این کار برآید.

بسر بازان ایرانی، اگر جیره میرسد، همان نقد موهومست، که يك ماهه آن کفایت^۴ نان يك روزه [آنها] را نمیکند. در موجبات منع و تأخیر همین مبلغ نیز بگیری^۵ بکار رفت.

از خلوتیان امین^۶ تعیین شده، که بآن رقم آدم کمتر دیده شده [و] در بدو امر، بمتابعت^۷ لفظ امانت، که جزو لقب اوست، بخلوت نیاز میفرستاد و بجماعت نماز میگذاشت. همین که معنی منصب را فهمید و دانست، بوی ذهب و فضه او را چنان مست کرد که دامنش از دست برفت. خانه را از رهن رهائی داده، خاطر از و هن تهی؛ دست خالی دیده، جامه فاخر در پوشید^۸ و بمرکب فاره برنشست و بکوچه^۹ علی چپ زد.

يك قدم چون رخ زبالا و نشیب يك قدم چون پیل رفته براریب در تصدیق محك و زوال شك، باو کلا و تحویلداران سپیم خورد

- (۱) ج: هیاتی هم رسانده. (۲) ب در اصل: تشبیه نمی توان و بالای دو کلمه علامت خ و م گذاشته شده. (۳) ج: مریضه ای بی بضاعت. (۴) ج: کفاف. (۵) ب: همتی منبع تدبیر بیری. (۶) ج در حاشیه: آقا علی کرجی امین صره است (۷) ج: بشایعت. (۸) ج: در پوشیده. (۹) ب: دیگرچه.

و خواب شد و باصرافان شهر یک سایه و آفتاب. انقد^۱ وجوه را اندوخته کرد و هر چه باقی سوخته بود، با تلخی گوشت و شیرینی عقل و ترشی رو و تندی خو، تره بخورد^۲ سربازها داد و خشکه [از آنها] قبض گرفت. امین صره^۳ همایون^۴، در بن و قاحت^۵ و بی شرمی، با نطقهای گستاخانه و نگاههای خیره، واضح میکند که: دولت ایران در مطالبه حقوق حسابی خود عاجزست و ناچارست از اینکه آدمی مثل او منتخب کند و او را لقب بدهد، تا مردم را عقب کند؛ زیرا که ریاست کلیه آنچه حقوق حسابی دیوانست بدستکاری دزدان دفتر خانه، یعنی قرقچیان سابق الذکر، برای خود جمع آوری میکند و چیزهای بی پای صعب الوصول را بیای دیوان میگذارد و قرعه و وصول آنرا بنام این دیوانه میزند.

رجوع ملبوس نظام بیک تربیت شده است، محمودۑ الخصال و مرضیه الافعال^۶. پولیتیک^۷ اقتضا^۸ کرد که حاصل سفارت فرانسه و روس را بصنعت لبوس اقتصار کند و این کار را بر سایر کارها ترجیح و تقدیم دهد، «ضیّقَ عِنْدَ الْفُضَاءِ وَ فَوْقَ عَلَی السَّمَاءِ» (شعر):

تو هر رنگی که خواهی جامه می پوش

که من آن قد موزون می شناسم

لباس خوف و جوع پوشیده^۹، با کمال خضوع میگوید: کیست تشنه زلال را از آب حیات ممنوع دارد؟ بعد از آنکه شاهنشاه همه شأنهارا از من خلع کرد عمل ملبوس را پس^{۱۰} داد، که هر چه هست بلع کنم. در

(۱) ج: انقدر. (۲) ب: بخور. (۳) ب: درحاشیه: توضیح: اسم امین صره آقا علی کرجی است. (۴) ب: وفات. (۵) ب و ج: درحاشیه: محمود خان ناصر الملک قرا گوزلوست. (ج: قرا گوزلو ناصر الملک). (۶) ب: الاقبال. (۷) ب و ج: پولیتیک. (۸) ب: اقتصار. (۹) ب: پوشید. (۱۰) ج: بین.

خشونت کرباس و بدی ماهوت و خامی چرم جرم را بدیوانیان راجع میکند که حسب المقطع ماه بماء عقد معین معیرند. اتصال او بیکی از مقربان ریاست کلیه است، که گویا پیرهن تن یوسف [است] و دیده ها، که از حزن سفید شده، ببوی او بینا میشود و بهمین سبب از قرا گوزلوا^۱ عار دارد و تا قیامت با آنها کار. از ملبوس، آنچه دیده میشود، همان یکدستست که نمونه آن بحضور اقدس میرود، باقی دیگر از شدت لطافت محسوس هیچ کس نیست.

عندلیب^۲ آشفته تر میخواند این افسانه را، افشار بیك افسار اسبان توپخانه^۳ را بدست گرفته، مست باده عرفانست و محو نظاره^۴ جانان. فریاد میکند: ای مسلمانان، اگر بمن رحم نمیکنید، باری باین زبان بسته ها رحم کنید، که عمر بست مزه جونچشیده اند و آبشان کشیده شده. درین اثنا از هفت غیبی جواب می شنود که: ای کور باطن، مگر نمی بینی افسار کارها بدست زبان بسته ایست که دولت ایران از سکوت او سکنه کرده و آن قدر آدم نیست که علیق الاغهای یوسف آباد را منظم کند.

متبعین^۵ هر دولت، که از روزنامهای^۶ اخبار نتایج علمیه دیده و فواید کلیه برده اند، ازین روزنامها^۷ چه بهره خواهند برد؟ عذر وزارت علوم را بقصوری، که علمای اعلام در نشر منتخب^۸ علوم دارند،

- (۱) ب: قراکوزها. (۲) ب و ج در حاشیه: محمد تقی خان افشار رئیس اصطبل توپخانه (است) زنی دارد نظاره خانم که لقبش عندلیب الدوله است (ج: زنش عندلیب الدوله لقب دارد) و (بسیار) خوش می خواند (و صوت داربائی دارد). (۳) ب و ج: توپخانه. (۴) ج در حاشیه: اسم (در اصل: هم) عندلیب الدوله نظاره خانم است. (۵) ب: متبعین. (۶) ج: روزنامها. (۷) ب: روزنامه ها. (۸) ب: منتخب.

مقبول میدانم؛ لکن در روزنامه اخبار ایران آنچه منطبع میشود در بلاد خارجه اسباب صحبت و خنده است و وزیر علوم^۱ مورد طعن، که مسطورات^۲ اوراق روزنامه و مطویات آن تمرد^۳ خدم وحشم ایران و تبیلد^۴ اولیای دولت را ثابت میکند و عبارات مصرحه روزنامه خبر میدهد که: مواجب و استصوابی و اخذ (و) عمل و آنچه از دولت بنوکر باب میرسد در ازاء حق قدمست که بنا فرمائی و بیکاری راه میروند و اگر از برای دولت (ایران) کاری روی دهد، تا از طرف شاهنشاه امتیاز مخصوصی بایشان وعده نشود، بهیچ خدمست اقدام نخواهند کرد.

در یکی از روزنامههای ایرانی نوشته بودند: چون حا کم اصفهان بر عایا خوش سلوکی کرد، لقب «جنابی» باو دادیم، با جبه شمس مرصع و حکومتی موسع و بغلان سرتیپ^۵، چون مواجب سرباز را خوب داد، رتبه امیر تومانی مرحمت شد. یعنی: حکام دیگر، که در خور این امتیاز نیستند، همچنان بید سلوکی مشغولند و آن سرتیپ^۵، که باین (درجه و) رتبه جدید^۶ نرسیده، هنوز از عادت قدیم خود، که پا مال^۷ کردن حقوق نوکرست، دست نکشیده (اند) و البته این حا کم و سرتیپ^۸، در اجرای این عادت، یک صرفه دیده اند، که بآن دو امتیاز هیچ اعتنا ندارند و در نمره^۹ ۶۴۵ روز نامه^{۱۰} نوشته اند که: محمد حسین خان قاجار اسباب چرخ سکه را آورده،

(۱) ب در حاشیه: توضیح: وزیر علوم علی قلی میرزا اعتضاد السلطنه (دراصل: اعتضاد الدوله) بود. (۲) ب: مسطور است. (۳) ج: ثرو (۴) ب: تنبه. (۵) ج: سرتیپ. (۶) ج: جدید. (۷) ج: پای مال. (۸) ج: سرتیپ. (۹) ج: ۶۴۵ چهل و پنج. (۱۰) روز نامه دولت علیه ایران بتاريخ یوم پنجشنبه سیم شهر رجب المرجب مطابق سال خجسته فال یونت ثیل سنه ۱۲۸۷ نمره شش صد و چهل و پنج صحیفه دوم ستون اول.

بریسیمان رسی ملحق کرد؛ در ازاء این زحمت و استدعای وزیر علوم
 بنشان و حمایل سرهنگی^۱ مفتخر شد و بدو نفر از همراهان مشار الیه
 نشان یاوری و بباقی آنها انعام نقد مرحمت فرمودند. یعنی: اگر خان
 مومی الیه و همراهان او زحمت نکشیده بودند، این دو آلت معطله هرگز
 در زمین شمیران با یکدیگر ملاقات نمیکردند و ضرر این چرخ بخرج آن
 چرخ علاوه نمی شد. بوزارت علوم ایران باید آموخت که در روزنامهها: اولاً
 از امور پولیتیکیه^۲ خارجه بوجهی (نیکو) بایست^۳ [چیزی] بیان کنند.
 ثانیاً تدابیر اولیای دولت را، در نظم مملکت و منافع ملک و دولت، هر چه
 هست اشاره نماید. ثالثاً اخبار و حوادث داخله را ذکر نماید؛ مثل وقوع
 ناخوشیها و حسن معالجات^۴ و تدابیر حفظ صحت و مفید واقع شدن ادویه جات
 مجرب^۵ مستحذنه و شفا یافتن نفوس و طعن و توبیخ با مرء و امناء و اشخاصی که
 در وقوع ناخوشیها فرار کردن ایشان سبب وحشت و هلاکت ساکنین بلد شده
 و مدح و تمجید اطباء و کسانی که در ظهور حوادث خود را باضعفای بی
 دست و پادریک درجه فرض کرده اند و اسباب قوه^۶ قلب خلاق شده اند
 و خدمت بندگان خدا را بر خلاصی جان و راحت خود ترجیح داده اند و کذلک:
 ترقی امور تجارت و زراعت و تدابیر تازه، که درین کار شده و پیدا کردن
 و بکار انداختن معادن و جاری شدن قنوات و تشویق اشخاصی، که
 اراضی بایره و غیر ذی زرع را دایر میکنند و ترغیب و تحریص در اکتساب
 علوم و فنون صنایع و احداث مدارس و اهتمام در تربیت اطفال و تهدید
 اراذل^۷، که در جمیع ملل و دول اسباب سخریه و تخطئه دولت ایران شده

(۱) ج: به نشان سرهنگی و حمایل . (۲) ب: پولتیکه . (۳) ج: انساب .

(۴) ج: معالجه (۵) ب: قوه . (۶) ج: از رذائلی .

و در اقطار عالم شهرت یافته و از تالیف و تصنیف تازه حکماء و علماء و اطباء و هنرهای ایشان و خیالات جدیدۀ اولیای دولت و سرکردگان جیش و هر چه باصول علم و قدرت راجعست باید نوشته شود. روزنامه ایران از همه این فواید عاری و برهنه است، (مصراع) : از هر چه می رود سخن دوست خوشترست.

جناب آقا، چون این درجه [و] اعتبار را در ^۱ تسعیر نان حاصل کرده اند، اگر میرزا عیسی را بمنزلۀ روح خود بدانند جا دارد. وصیت میرزا موسی در نظرش هست؛ این پسر و دیعه ایست از آن پدر، که باجماعت خباز عهد و میثاق بست و جناب دلخواه شکست؛ تا قبايح اعمال او در نظر پادشاه قدری بیشتر کشف میشد جلوه نانوایان (را) قدری سست می کرد، نرخ نان بالا می رفت، نالۀ مردم بسریر اعلی می رسید. این معترضۀ قیل و قال سیات ^۲ اعمال او را پامال می کرد. با سکات مردم و تفاوت قیمت نان و تدابیر متقلبانه ^۳ او اولیای دولت را مشغول می ساخت و پادشاه را خشنود ^۴ که: فتنۀ بزرگ بدست وزیر خوابید. ثمرات همین تدبیر ریش سپهسالار را گرفت و ریشۀ دبیر را کند، میرزا عیسی را وزیر کرد، آقا را در انظار کافی و بصیر جلوه داد. حالا اگر جناب آقا، میرزا عیسی را، بر خود تقدیم ندهد هم در وصیت میرزا موسی تقصیر کرده و هم در تمهید حفظ خود، زیرا که بستگی و انتساب خبازان بالوراثه بمیرزا عیسی رسیده؛ اگر وهنی برای آقا دست بدهد، حاضرند برسم معهود و شیوۀ مألوف اظهار حیات کنند و کفایت تازه برای آقا ثابت نمایند. این دهن باز ^۵، که نفس ناطقۀ آن

(۱) ب: از. (۲) ب: سیاست. (۳) ب: متقلبانۀ. (۴) ب وج: خوشنود.

(۵) ب وج در حاشیه: میرزا عیسی اغلب (اوقات) دهنش باز است.

زبان بسته است، بالفعل عقل فعالیت و فعال مایشاء. هر سفاقتی از ظهور کند بکرامت وجود آقا معفوست، « این السفیه اذا لم ينهه مأمور ». پدر او با آن سن و سال و متانت ظاهر محل حرف بود، که بعاملی های کثیفه و بدست های منحوسه، از قبیل هر دزدی^۱ و غیره، اضطراب و استیصال دولت ایران را ثابت می کرد و با کبر سن کبائر را ترك نکرد، تا از نخته نرد بتخته مرگ رفت. از سلوک لجوجانه او داخله و خارجه نفرت داشتند، که بهیچ قانون وفق نمیداد و درست نمی آمد پایتخت سلطنت، که محل سکون ناهوس پادشاه و منتسبین دولت [و] جمیع نجبای ایرانست، همچو شخصی^۲ حاکم باشد. در حق این ولد سرّ ایبه، که از سیات^۳ اعمال و افعال (او) و تجاهر فسق و فجور هزار لکه^۴ بر تربت پدر زده، جای هیچ حرف نیست. پیشکار دار الخلافه معنی پیشکاری را درین دیده^۵ که: انقد وجوه ایران^۶ را در پیشکار قنوات مخروبه صرف نماید والان سوای آن دو رشته، که یکی بفرح زاده و یکی بتل عاشقان^۷ می رود و هر دو آبی شده اند، چندین رشته دیگر بدست آورده، پینه^۸ بر داشته و پیش میرود؛ عن قریب همه را آبی خواهد کرد.

حساب میرزا عیسی با کرام الکاتبینست: در [این] چندین سال پیشکاری و چند جور عاملی، بحواله خود همه چیز گرفته و بحواله دیوان هیچ چیز نداده. از وجوه شهر و حفر خندق و نهر، آنچه مأخوذ کرده، از کرور^۹ گذشته و مأخذ آن چنان مغشوشست که کتبه کرام و محاسبین

(۱) ج: خرد دزدی. (۲) ج: شخص. (۳) ب: سیئات. (۴) ج: لکه.
 (۵) ج: دانسته. (۶) ج: دیوان. (۷) ب در حاشیه: توضیح: فرح زاد و تل عاشقان اسم دوقریه است. (۸) ج: پینه. (۹) ج: کرور.

او هام از حساب او عاجزند. حساب او ازین جهة^۱ نمی گذرد که مأخوذ از حساب گذشته. جمعی^۲ از چاکران دولت خواه^۳ درین تعدیات و زیاده روی^۴ و پامال کردن حقوق خلق، که از میرزا عیسی و امثال او بظهور می رسد، خاطر مبارك را تسلیم میدهند که: اموال آنها بالمال بدیوان اعلی انتقال خواهد یافت. مامی گوئیم: این اشخاص پیش خود تجربه ها کرده اند و البته برای حفظ خود تمهیداسبابی نموده اند. حلم و صبر شاهنشاه را در ذمایم افعال میرزا عیسی و تاخت کنندگان دیگر باید توجیهی^۵ کرد، که بذوق و سلیقه وزیر^۶ مالیه مناسب باشد. مثل اینکه وزیر مالیه پادشاه را بطمع انداخته باشد که: آنچه این اشخاص تحصیل می کنند بالمال بدیوان خاص انتقال خواهد یافت. این توجیه را، بعد از آنکه بالمال ملاحظه میکنیم، فقط راجع میشود بابقای شخص وزارت مالیه و صرفه^۷ حالیه، که چند روزی هم در قرق^۸ ایران می چرد^۹، کیسه خود و کلاه دیوان را خوب پر کند، تا بمیند دنیا بدست کیست و دنباله این عمل را آن قدر می کشد که نفوس ایرانی، بی استثنای احدی، بکلی از غیرت شاه یرستی دست کشیده^{۱۰} و از برای محافظت جان و مال خود اسبابی بچینند که بوزارت مالیه معلوم شود دنیا دست^{۱۱} کیست. بدرفتاری حاکم اصفهان و خراسان و مساعدتی، (که) از ایشان بارباب احتکار شده (است)، سبب آشکار در اعدام و هلاکت دوئالت از نفوس دو مملکتست. عدل و انصاف پادشاه اول جزائی که باین دو باید بدهد عزل فوری و ضبط جمیع ملک

(۱) ب: تهمت (۲) ب: یعنی. (۳) ب: خواهان. (۴) ج: زیاده روی.

(۵) ب: توجیهی. (۶) ج: وزارت. (۷) ب: فرق. (۸) ج: بچرد. (۹) ج: بکشند. (۱۰) ج: بدست.

و مال و حبس ابدی آنهاست و جزای دومی انتقام کشیدن از اعوان و انصار آنهاست، بدرجه ای که «عبرة للناظرین» شوند.

اگر این دو جزا مهمل بماند و رئیس کل بمهلت و ابقای این دو حاکم راضی شود، که وقتی از اندوخته های آنها سهمی باو خواهد رسید، آیا مسئولیت^۱ سلوک این دو حاکم، که یقین اسباب غضب خداست، بخود آنها راجعست یا پادشاه؟ پس، پیش از وقوع این واقعه عظیمه و خذلان شدید، که جمیع بلاد ایران را فرا گرفته، برپادشاه واجبست حلم بی فایده خود را بشتاب و عجله مفید مبدل کند و این تاخت کنندگان را، که بی مرور سنین و شهرور، صاحب آلف و کروار شده اند، بمقام مسئولیت بیاورد و بپرسد: اسلاف شما، که در ایجاد بدعت و تاختن رعیت یدر شما بوده اند، مخلفات آنها بقدر يك نیاز فقیرانه، که میرزا عیسی برای یکی از معروفات این شهر می فرستد، نبود؛ این همه تفاوت از کجاست؟ همین که رشته کلام باینجا رسید دهنها باز می ماند و خمیازها پیاپی می شود و جواب باشاره و ایما می افتد: مومی الیه شخص ریاست کلیه است، یعنی ماباقی هستیم ببقای او. همچو آدمی، که دولت را ناچار میکند بابقای این اشخاص، وجودش را بمنزله دیواری می دانیم، مملو از موش، که حایل شده باشد، این دیوار، میان قانون طبیعت و مانع شده باشد از اینکه امور تابع يك قانون شود و نگذاردهیچ کاری بمقتضای طبیعت و حرکت جوهری خود راه برود (و) بعضی از متملقین ایرانی، که ما آنها را قاتلین دولت اسم گذاشته ایم، کلمات جامعه^۲ برای حفظ این حالت ضبط کرده اند و هر وقت اثر آنها بیشتر می دانند بعرض اعلی می رسانند:

تصدقت شویم، کسی را نداریم^۱؛ هر چه نگاه می‌کنیم آقاومیرزا عیسی ازین مردم، روی هم‌رفته، کافی‌ترند. بی‌غرضانه عرض می‌کنیم^۲ : رشته کاری باین مردم داده‌اید؛ کارها (هم) بدنیست، از جائی صدائی در نیامده؛ بحرف غرض آمیز مردمان مفسد عبث خودتان را بزحمت نیندازید، مرد که را دل‌سرد نکنید.

سروش غیبی بایشان می‌گوید: ای کشندگان^۳ دولت ایران، از وجود معطل این شخص جز تعطیل امور و تحیر عقول^۴ و تمامی دولت چه کار ساخته است؟ اگر زحمت کم‌کنند بچه دلیل اسباب زحمت خاطر پادشاه خواهد شد؟

امتیاز این جماد^۵، که تهدید کنندۀ نظم^۶ و ترقی دولتست، از سایر جمادات بدو چیزست: یکی طمع بارد. در (این) سن و سال، که برف پیری بسر^۷ و صورت ریخته و کامل میرد^۸ شده (و) دائماً با جوانان امرد بسر می‌برد و دیگر قوۀ جاذبه، که مسکوک و غیر مسکوک ربع مسکون را جذب کرده، حتی ثلث مال اموات را. از آن وقت که تفصیل تاجر افشار^{۱۰} انتشار یافت که: سیصد هزار تومان ملک و مال آن مرحوم بپهانه ضبط شدن ثلث او تلف [شده] و ورثۀ او سائل بکف شدند، گریۀ ما بر زندهای^{۱۱} ایرانیست، که دوچار^{۱۲} رئیس^{۱۳} هستند، که دولت ایران را محتاج اکل میته کرده. ساعت بساعت منتظریم ملت ایران در حق این

- (۱) ج: ندارید. (۲) ج: می‌کنم. (۳) ج: کشنده‌کان. (۴) ب: عقل.
 (۵) ب و ج در حاشیه: مقصود میرزا یوسف صدر اعظم است. (۶) ج: فطم.
 (۷) ج: پرف پیری در سر. (۸) ج: مرد. (۹) ب: در. (۱۰) ب و ج در حاشیه:
 تاجر افشاری حاجی عبد الکریم هراتی است. (۱۱) ج: زنده‌های. (۱۲) ب:
 دچار. (۱۳) ج: رئیس.

شخص، که هیچ ملت اختیار نکرده^۱، غیرت خود را بچه طور ظاهر می کنند^۲ و مسند ریاست را چه وقت از خیانت این کلوخ استنجا^۳ تطهیر خواهند کرد؟ دولت ایران گرفتار بعضی از سیأت^۴ اعمال رجال خود شده و رذل ترین عمل آنها، که ملت و رعیت را آزاد میکند و حق شدید میدهد که از تبعیت این دولت اعراض کنند، همین ضبط کردن ثلث اموال مردعست، که رئیس کل جایز دانسته و با کمال شوق جمع آوری می کند.

رعیت هر دولت، که دوچار^۵ این قسم ظلمها بشود، برای حفظ خود و اعقاب خود، بمقتضای نص قواعدی، که در حقوق ملل ضبطست، مرخص خواهند^۶ بود که بدولت دیگر التجاء کنند و هیچ راه منعی (از) برای آنها نیست.

موافق قانونی^۷، که در حقوق ملل ضبطست، هرگاه در يك دولت انقلابات و سلوك ظلم آمیز موجب دفع امنیت و تقلیب نظام دولت شود، اگرچه سایر دول بدخل و تصرف این گونه انقلابات داخلیه رخصت ندارند، لیکن وقتی که این مقوله تبدیلات حکمیه تجاوزاً و سرایه موجب اختلال معاملات همجوار شود، اجنبیه^۸، ولو جبراً، مرخص^۹ و مأذون میباشند که در صورت تحقیق در مقام دفع انقلابات و تصفیة آن برآیند. (ولی) ایران، با این ریاست بی حرکت و قوه کاذبه، که مجسماً در میانه او و پادشاه در حرکتست، آنقدر باخیر و برکت نشده که باین حرفها متأثر شود. از جمله خلل و اسباب، که ریاست کلیه زاید الوصف بآن مطمئنست، وجود قوه

(۱) ج : نکرد. (۲) ج : میکند. (۳) ب : استنجا. (۴) ب و ج : سیآت.
(۵) ب : دچار. (۶) ب : خواهند. (۷) ج : قانون. (۸) ب : اجنبیه. (۹) ج : مرخص.

کاذبه است، که بقا و دوام خود را مشروط بوجود او می داند^۱ و او بطرفی مایلست^۲ که باد می آید. مأمورین دولت خارج، که مقیم دربار پادشاهی هستند، ظهور این حالات را مقدمهٔ يك تغییر کلی میدانند، که عن قریب در وضع ایران بهم خواهد رسید و هر يك، بر طبق نیت و کلای خود، دولت متحابه را مطلع میکنند و بخصوص در علاج این ناخوشی آکله، که در سرحدات شمالی و شرقی ایران حادث شده، دواها نشان می دهند، که همهٔ آنها در خود ایران یافت میشود، لیکن^۳ دولت ایران بحرف روسها [آنقدر] معتقدست، که دولت انگلیس از نصیحت و خیر خواهی خود بکلی دست کشیده، مأیوس و پشیمان شد^۴. حالا همان اهتمام را، که در شوکت و قوام دولت ایران داشت، در استقلال افغانها و افغانستان دارد^۵.

سفارت عثمانی را با ایران يك معاندتی هست^۶، که اصلاح آن بهیچ معاهدت ممکن نیست: قولاً و فعلاً در پی هتك^۷ آبرو و بی احترامی این دولتست. تخطیات سرحدیه و ظلمهای فاحش، که از صاحبمنصبان (قرائینی)^۸ [دولت] عثمانی بوضع و شریف [دولت] ایرانی میشود، تصریح میکنند^۹ که: اهالی هیچ دولت را با خلق هیچ ملتی تا این درجه مخاصمت نیست و كذلك^{۱۰} چیز هائی، که در روزنامهٔ موسوم بزور را منطبعست، شاهد صادقست^{۱۱} که: دولت عثمانی بی شأنی دولت ایران را، تنها بیلاد خودشان شایع نمی نمایند^{۱۲}، بلکه می خواهند در همهٔ اقطاع ارض شایع باشد.

روس، درین احاطهٔ شدید، علی الاتصال بقوهٔ کاذبهٔ [خود] تقویت

(۱) ج: میدانند. (۲): متمایل است. (۳) ج: ولكن. (۴) ج: شده.
(۵) ب: داد. (۶) ج: است. (۷) ب: حتك. (۸) ظ: قرتین. (۹) ب: میکند.
(۱۰) ج: كذلك. (۱۱) ج: صدق است. (۱۲) ج: نمی نماید.

میکند، که در تحلیل^۱ بردن بلاد سرحدیه ایران برای او سکتہ و ندهد. در بندر جز^۲ اسباب جنگل تراشی آورده، که سواحل شرقی و جنوبی دریارا صاف کند و در مرداب انزلی کشتی آتش داخل کرده، که آنچه امسلاک^۳ بیع شرط در آورده، بطریق سهل تصرف نماید. فرانسه در تاسفست که: درین ایام فترت ایران، برای او مشغولیت شدید هم رسیده و قادر نیست که بتعلیمات مشفقانه دولت ایران را بعاقبت کار خود آگاه کند.

اهالی ایران، آنها که عقل و تجربه داشتند، بواسطه شدت غیرت و عدم اقتدار، احتمال این حالات ناگوار را بر خود صعب و مشکل دیده، هر يك [از]^۴ گوشه ای فرارفتند: بعضی در بندرند و برخی در بستر؛ دوائی، که برای اعادت حیات آنها متصورست، توجه قلب و اعادت میل پادشاهست و بس. ارباب عقول متوسطه، که فقط بتقدیر قائلند و تدبیر را مثل حاکم معزول میدانند، بحفظ حالت حالیه صابرند و شا کر؛ که مبدا موجبات تقدیر و اقتضای تغییراتی، که لازم^۵ عالمست، وضعی ظاهر نماید، که ازین وضع بس ناگوارتر باشد؛ از سعدا، یا اشقیا، شخصی منتخب شود، که اغراض نفسانیه و دوائی خودبینی او روحانیت (را) بکلی از مردم سلب کند^۶، از قبور بندگان خدا صدا درآید که: «رحم الله نباش الاول»، زیرا که از ریاستها، که این اوقات در ایران متداول شده، آثار عجیبه ظاهر و مشاهده میشود، (شعر):

چون جمادی را چنین تشریف داد بردل عاشق چها خواهد گشاد

(۱) ب و ج: تهلیل. (۲) ب و ج: بندر جر. (۳) ج: در آورد.

(۴) در اصل ج: در. (۵) ج: لازمه. (۶) ج: نماید.

جمعی، که مصدر شغل و عمل بودند، بی اعتنائی رئیس کل آنها را چنان خسته و کسل نموده^۱، که از تدبیر معاش خود بکاری نمی توانست پرداخت. اگر بالفرض امری^۲ بدیهی الضرر فوری الاثر مشاهده (می) کنند دوچار^۳ دولت شده، سکوت و خاموشی^۴ را بر منطق و خیراندیشی را جح میدانند و در محضر رئیس کل، که بوالفضولان در تقریرات لاطایل بربك دیگر^۵ تسابق دارند، اینها مستغرق خیالات خودند و مطلقاً سخنی^۶ از ایشان شنیده نمیشود. فقرای نوکریاب، که مظهر «سواد الوجه فی الدارین» و فاقه دنیا و آخرتند، یعنی آن طبقه، که مدار یومیۀ ایشان بمواجب و مرسوم دیوانیست و روزی ایشان بحرام حواله شده، درین آخر سال، که رحم و انصاف وزیر مالیه رزق معلوم ایشان را بوعده موهومی متعهد شده، از بی سامانی و کثرت عیال و شدت طلبگار حاضر و آماده اند، برای بار آوردن هر قسم رسوائی دولت و ظاهر کردن بی نظمی بسیار مضر و هیچ مستبعد نیست که بزد و خورد جزئی و کشمکش مختصر^۷ طلبگاران آنها در چند جای شهر قیل و قال عظیمی برپا کنند و کار بجائی بکشد که دکان و بازار بسته شود. سفهای قوم، یعنی کسانی که حصول جاه و منصب را فقط ببخت میدانند، تواضع را ترك کرده، در مجلس ها مصدر میشوند، بسکوت و اظهار قلندری و درویشی و قساوت قلب و لاف عرفان و سفید کردن مو مواظبتی دارند، (مصراع): هزار نکته باریک تر ز مو اینجاست. طایفه ای، که در السنۀ اهل تحقیق بخزینه دار نو^۸ معروفند، در حکومت های عمده خاندانهای قدیم را برچیده اند و از اموال رعیت

(۱) ج : کرده . (۲) ج : امر . (۳) ب : دچار . (۴) ب : خاموشی .
(۵) ج : یکدگر (۶) ب و ج : سخنی . (۷) ب : مخفی . (۸) ب : بخزینه دار او .

که خزینۀ پادشاهست، در خانهای خود خزانها^۱ ترتیب داده اند. این مکنت و ثروت، که متضمن نکال دنیا و عذاب آخرتست، چنان اسباب احترام ایشان شده که پایۀ خیال آنها را از مقام نوکری بالا برده (و) بدرجۀ مطاعیت و آقائی رسانیده. درین هرج و مرج با عجله و شتاب غریبی از شخص دندان ساز فرنگی دندان خریدم اند، که بجای دندان طمعی، که ریخته اند، دندان تازه نصب کنند و ازین سفرۀ بی انتظار لقمه ای بردارند، (که) زیر دندانشان لذت کند.

طاران^۲ چند، که از اعوان و انصار ظلم و جورند و با امروز دنیا معتقدند؛ نه بفرای عقبی، ریاست کلیۀ حالیه زیاد مطبوع طبع ایشان واقع شده و در استحکام آن جهدی دارند؛ بخصوص آنها که در مالیات و قسطهای خزانۀ و بعضی وجوه سریع^۳ الوصول تصرفات مالکانه بهم رسانیده [و] در [خرید و] فروش بروات دیوانی مبسوط الیدند (و) در حفظ اینحالت سعی بلیغ دارند. اگر يك وقتى شعور آقا اقتضای استعفا کند، بالفاظ جسورانه او را مطمئن میکنند و بختگی پادشاه و سهولت تکلیف واضطرار مردم خاطر آقا را از خوف میرهانند. در تأخیر طلب نوکر، [که] جمیعاً از روی سند دیوانی و قبوض خزانۀ است، جناب آقا با آن توحش و استنکار، که از ریاست داشت، نیم ورقی فاضلاً بعرض اقدس رسانید و پادشاه را ناچار کرد بمهلت شش ماهه و ازین مهلت هیچ مقصودی نبود، جز تداخل مالیات نو و کهنه و اتصال معاملۀ هذه السنه با سنۀ آتیہ، (مصرع):
کین^۴ رشته ببندیم ° بآن رشته کوتاه. عوام الناس ایران، از آحاد و افراد

(۱) ب: خانه های خود خزانۀ ها (۲) ج: طرازان. (۳) ج: سریع.

(۴) ب و ج: کاین. (۵) ب: نیندیم.

رعیت و کسبه و نوکرباب، در کسوت عریانی و کربت بی سامانی، هر يك بزبان حال شکایتی دارند. نوکر باب از بی مواجبی و بی توجهی رؤسا^۱، رعیت از شدت ظلم و جور حکام، کسبه از استیصال نوکرباب و سد راه^۲ [این] معاملات. پیریشانی این مساکین، عرصه را بر ساکنین شهر تنگ کرده، (ننگ) سؤال^۳ از میان مردم برخاسته^۴، سائلین قدیم تسلیم صرف شده اند، در^۵ مالیات نطنز^۶ و جوشقان نکث^۷ کامل هم رسیده، سائلین آنها مسئول گداهای دولتند.

«سئل سائلٌ بعذابٍ واقعٍ»، جمعی از گداهای دولتی، که درین سال باصرار میرزا عیسی و آدمهای او بسؤال^۸ و گدائی مجبور شده اند، شبها از رخنه های شهر، که تازه هم رسیده، اموال مردم را میبرند و راه و چاه بر همه مردم مسدود شده؛ از ریاست کلیه پیاپی اعلان میشود که: متوطنین^۹ شهر شبها خانهای خود را حراست کنند، مثل اینکه در معنی سلطنت، که استحقاق نفوسست، خللی هم رسیده باشد.

کسانی که این قوه و کفایت [در] ایشان نیست که يك شغل پست را بشرایط نظم متکفل شوند کارهای بزرگ (و) با شأن بکف کفایت هر يك مفوض شده، که همه آنها معوقست. درین ایام فقرت، که رئیس کل را جز^{۱۰} جمع آوری وجوه قرض الحسن هیچ تکلیفی نیست، طمع سرشارشان حرکت کرده، سعیداً^{۱۱} و شقیماً (مصراع): هل من مزید گویان مشق صدارت میکنند.

(۱) ج: بی توجهی رؤسا و بی مواجبی. (۲) ج: سر راه. (۳) ب و ج: سؤال. (۴) ب و ج: برخواسته. (۵) ب: از. (۶) ب: نظر، ج: نظیر. (۷) ب: مکنت. (۸) ب و ج: بسؤال. (۹) ج: مستوطنین. (۱۰) ب: خر. (۱۱) ب: در حاشیه: توضیح: وزیر امور خارجه میرزا سعید خان است، ج: میرزا سعیدخان وزیر دول خارجه.

وَمَنْ لَمْ يَعْشُقْ اَلدُّنْيَا قَلِيلٌ ۚ وَ لَا يَكُنْ لَآ طَرِيقَ اِلَى الْوَصَالِ
از همه بیشتر مرد ظاهر الصلاحیست^۱، که از پس کوجهای امور خارجه
بساحت داخله رسیده، نرم نرم [و] شمرده شمرده راه می رود و در پرده
آه میکشد. دماغ را از حالا بالا برده، از هوای جبروت در فضای لاهوت
استنشاق نسیم^۲ وحدانیت میکند، « أَفَتُمَا رَوْنَتِي وَ أَنَا بِآلَمَنْظَرِ
الْأَعْلَى »، میخواهد صدارت عظمی را، از تقریرات خنک تراز یخ و تقلیدات
سرد، بیک آب خوردن، « كَسْرَ ابٍ بَقِيْعَةٍ يَحْسِبُهُ الظَّمَانُ مَاءً » کند.
اگر از ایشان سؤال^۳ شود که: ازین توفیر خرج، که در دستگاه وزارت
خارجه هم رسیده، جمیع منسوبان و نوکر های شما صاحب منصب شدند
و بدولت رسیدند، دولت ایران چه صرفه برده؟ از روی اعتقاد میفرمایند:
کدام يك از کار های ما برای فایده و چه عملی در تحت قاعده است که این
یکی دومی این^۴ باشد؟ باید عیاری^۵ بمیدان بیاید، که از عیار مردم بکاھد
و برابر مردم آنقدر بیفزاید، که ثمات را بر حیات رجحان داده، بگیلان
بروند و او بصورت مرغی شود، بهمان حیلہ، که در کرم پیلہ بکار برده،
نسل آنها را دانه دانه از روی زمین بر چیده و برای هضم^۶ این لقمه سنگین،
اگر سه سنگ آب شاه و هزار سنگ آبروی دولت اکتفا نکند^۷، حاضرست
که ببرکت سیدالشهداء (علیه السلام)^۸ عطش خود را بآب دروس بنشانند
و در باغ فردوس آسوده بنشینند؛

يك قطره زآب شرم و يك ذره وفا در چشم و دلش خدای داناست که نیست

(۱) ب در حاشیه: توضیح: نصیر الدوله که اکنون آصف الدوله لقب
دارد منظور است. (۲) ج: تسلیم. (۳) ب و ج: سؤال. (۴) ج: آن.
(۵) ب در حاشیه: اشاره بمرحوم نظام الدوله معیر الممالک است، ج: دوستملی خان
معیر الممالک نظام الدوله. (۶) ج: هضم. (۷) ج: نکنند. (۸) ب و ج در حاشیه:
مرحوم نظام الدوله در تعزیه داری و اظهار ارادت بسیدالشهداء علیه السلام اصرار
غریبی داشت (ج: اصراری داشت)

یا متجاهری^۱ مخمور مأمور^۲ شود، که مفاخرت او از وزارت علوم و تألیف و تصنیف بهمان تصنیف معروفست، که سلطان^۳ و گدا را برقص میآورد و سامع وقائل را بوجد^۴؛ محاوره^۵ او بمخابره يك سیمست، که از مرد رو، در^۶ حیاط اندرون او، بهمه جای شهر متمدن میشود، حروف این مخابره همه قیمتی و با معنیست^۷.

معلومات دارالفنون امتحان اطفال نابالغت و چه مبلغها، که از بد دخلي او، بدخل خزانه ضرر میرساند. هر که ساق را بالا برد مورد^۸ اشفاق والاست که: از امتحان خوب بیرون آمده، انعام و اضافه مواجب دیوانی حق اوست. تجار ایرانی^۹، از برکت تعلیمات وزیر علوم، همه فارغ از تحصیل شده، راه تعطیل پیش گرفته اند؛ بهمین سبب مبلغی توفیر دخل [در] گمرکخانه ایران بهم رسیده، روزنامه گمرک ولایات (ایران) شهادت میدهد^{۱۰} که: این اوقات آنچه از بارهای تجارتی گرفته میشود صدینجست، نه صد دو؛ شکایت مباشر گمرک طرداً للباباست، که کسی درصدد کشف آن^{۱۱}: [عمل] بر نیاید؛ یادرماندگی دولت شدت کند، «هل من ناصر»^{۱۲} بگوید، بشخص دو لوئی^{۱۳} مستظهر شود، که از نواده [های] ساربان معروفست، علی الغفله تشهیر سلاح کند، بقبض ارواح پردازد و آن خنجر خون آلوده^{۱۴} را، که در خانه دارند، در دست گرفته، روی خود را بشهر

(۱) ب: متجاهر. (۲) ج: معمور. (۳) ب و ج در حاشیه: زن مرحوم اعتضادالسلطنه سلطان خانم اسمش بود (ج: نام است) (و این اشاره باو است). (۴) ب و ج: بوجه. (۵) ج: مرورو. (۶) ج: همه قیمتی است و با معنی. (۷) ج: مور. (۸) ب: ایران. (۹) ج: میدهند. (۱۰) ج: این. (۱۱) ب و ج در حاشیه: محمد ناصر خان ظهیرالدوله از ایل دولوی قاجار معروفست [که] خنجر شر را وارث بود. (۱۲) ب: دوه لوئی. (۱۳) ج: خون آلود.

تربت کنند و با آواز نحیف بشخص شریف.^۱ ، که بنی عم اوست ، ازین قمل عام چشم روشنی دهد و این الفاظ عربی العبارة را بلحق حجاز قرائت نماید: « یا مُستشار الدَّوْلَة و منْشار المِلة ، یا حاکم التُّریة^۲ و حایِ الرِّبة ، اَنْت مُستراح فی التُّریة و الترشیزو اَباح^۳ کُل الشُّور تیز ، قد قَامَتِ المِلة فی طلب ثاره^۴ و احتاج الدولة اِلی مُستشاره ، علیک بتمهید^۵ الا یاب لِتسغیل^۶ الدواب^۷ » ، یا این جواب راست باشد که از تخمه^۸ آشتیانی دو تن بمسند^۹ وزارت متمکن میشوند. آن شیخ جاهل و پیر گمراه^{۱۰} و آدم عاصی^{۱۱} باعصای مرصع ، بهوای خواب و صدای آب ، علی الطلیعه^{۱۲} از گمرکخانه بدار الصداره تفرج کند و در یک بین الطلوعین با جاروب شدت عمل صفحه ایران را چنان پاک و مصفا کند که اردوی مرورا قاعاً صصفا کرده ؛ بی تحاشی بمطالبه شیرین و فرهاد^{۱۳} و حشی مشغول شود .

وجود این اشخاص و نظایر ایشان ، که هریک در باطن بخودشان وعده صدارت میدهند ، تهدید میکند مردم ایران را ، بضعف خاطر پادشاه و قوت و قدرتی ، که برای ایشان در ضبط کردن اموال و پامال کردن نفوس ایران دست داده و کفایت صدر اعظمی را بنقد در اجرای همین عادت دانسته اند و ما بایشان وعده صریح می دهیم که : حوادث متتابعه ، که بممالک ایران زور آورده ، عن قریب صدارت را نه تنها باین اشخاص تکلیف میکند ، بلکه بجمیع آحاد و افراد ایران تکلیف خواهند کرد و کسی

(۱) ب و ج در حاشیه : حاجی شریف خان پسر عم حاجی ظهیرالدوله یک چشم داشت و مستشار الدوله لقبش بود . (۲) ب : البرته . (۳) ب : ناره . (۴) ب : به تمهید . . (۵) ب : لنعد . (۶) ج : تعمه . (۷) ب : مسند . (۸) ج : کبراه . (۹) ب : در حاشیه : توضیح : میرزا محمد قوام الدوله است . (۱۰) ج : الطلیعه . (۱۱) ب و ج در حاشیه : دختر فرهاد میرزا عیال میرزا محمد قوام الدوله است .

قبول نمیکنند. ای کاش این تکلیف ریش حاج [آقا] اسمعیل^۱ رامیگرفت؛
 اقلاً حرفهای قدیم او اسباب نظم جدید و اثر جاوید میشد، «و لکلّ جدید
 لذّة». ممالك ایران را ظلمهای فوق العاده^۲، که قطعاً اسباب قطع رحمت-
 الهیست^۳ و آفات مزمنه و قحطست، چندان مسلوب المنفعه کرده، که
 تاجر و اهل حرف و صنعت آن از خیال کسب افتاده و هم آنها واحد شده؛
 جز تحصیل قوت (لایموت) یومیه بهیچ کار نمیتوانند پرداخت. روزی که
 قوت یومیه ایشان بی رحمت تحصیل شود بولینعمت (حقیقی) خود، یعنی
 دهقانان، رحمت می فرستند. رئیس کل در قلع و قمع دهقانان^۴ نیز تدبیری
 کرده، که بعقل هیچ جانوری نمیرسد. اگر تدبیر او با تقدیر موافق شود،
 رسم دهقانیت و فلاح در ایران متروک خواهد شد و بعدها هر کس
 ملکیتی داشته باشد ابدأ در آبادی آن اقدامی^۵ نمیکنند، سهلست از مالکیت
 آن هم تبری خواهد کرد، تا همه املاک لم یزرع بماند و ایران بوادی غیر
 ذی زرع^۶ موسوم شود و میمنت این تدبیر را، بانتهای غلیظه، که ضمیمه
 آنست، بیک شرح و بسطی باید بیان کرد، که بابیانات مجلس عامه مطابق
 باشد و آن بیان از حوصله این نسخه خارجست. از وقتی که این بی نظمی
 و ظلمهای آشکار در صفحات ایران بروز کرده، اختیارات ملکیه این دولت
 در میان توزیع^۷ و تقسیم شد. انتظام و اغتشاش ممالك محروسه، بجبهاتی
 چند، که گفتمی نیست، بعده صنف خبازان موکول گردید^۸. نرخ و کیل
 نان باراده و میل آنهاست؛ هر چه می خواهند از کیل می کاهند و بر
 نرخ می افزایند و احدی را مجال حرف نیست. قرص نانی، که از تنور

(۱) بوج در حاشیه: حاجی آقا اسمعیل ریش بلند (ی) داشت و جدید المذهب
 بود. (۲) ج: فوق الطاقه. (۳) ج: الهی. (۴) ج: دهقانها. (۵) ج: اقدام (۶)
 ب: ذرع. (۷) ج: توزیع. (۸) ج: گردیده.

طلوع می‌کند، بمنبر می‌برند و بعرضه منبر می‌روند. عنوان سخن میکنند؛ سخنان همه از عصیان آدمست و شجره ملعونه و عوض شدن بذر^۱ گندم قدیم و قدوم گندم جدید، که اگر آن گندم آدم را از بهشت عدن بیرون کرد، این گندم آدم را باجر^۲ شهادت بجهت خلد داخل می‌کند؛ ناگاه از سکنه سوق بانگک «یا بشری» بعیوق می‌رسد، دهانهای^۳ بسته باز می‌شود و دکانهای باز بسته، دسته دسته می‌ریزید، ریزهای نان را وقایه جان می‌کنند.

اگر روزی قرص معهود از (افق) تنور طلوع نکند، گویا طلوع می‌کند از مغرب آفتاب. قیامت بر پای^۴ می‌شود. گاهی که طبیعت بلد در دفع تقلبات^۵ این صنف، که بمنزله اخلاط رديه اند، قوت می‌گیرد و کار نان علی العمی^۶ رو^۷ باصلاح می‌گذارد [و] تشکیل مجلس شوری خلط تازه تولید می‌کند، که طبع بلد بکلی از دفع آن عاجز میماند و اختیار خباز چند درجه بالا می‌رود.

ضبط ثلث اموال اموات، که اکل میته است، همه قباحت‌ها را از نظر اولیای دولت ایران ستر^۸ کرد. این اوقات بر ضبط املاك مردم، که در معنی لغو کردن^۹ رسم زراعت و فلاحتست، همتی گماشته اند و بطایفه خباز اختیار داده اند که با رئیس بسازند و ده بتازند.

از جمیع دهات اربابی، که صاحب آن معینست و منال دیوانی آن مشخص^{۱۰} صورت عمل می‌خواهند و صورت آبادی را محو می‌کنند، که

(۱) ب: برز، ج: بزر. (۲) ج: باجر. (۳) ج: دهنهای. (۴) ج: بر پا. (۵) ب: تقلبات. (۶) ب: کانون علی العمی. (۷) ج: دو. (۸) ب: نستر. (۹) ب: که درستی کردن نفور. (۱۰) ب: دیوانی و شخص، ج: دیوانی آن شخص

صاحب ملك حاصل زرع را بديوان تحويل كند و مخارج سال خود را از مر سؤال^۱ تحصيل نمايد. درين تدبير وجهی متصور نيست، جز اينكه رئيس كل خاطر پادشاه را فريخته^۲ كرده كه: دهات آباد مردم را بتمجیل ويران و لم يزرع كند، تا شبیه خالصه شود [و] بضبط ديوان در آيد. ۳ خیر خواهان^۴ دولت اظهار غیرت کردند، ولی بالمال قدرت ایشان با اقتدار خباز مقاومت نکرد. اعتضاد السلطنه، با عينك دور بين و سمعك دير شنو، كه آيت عقل و علامت حزم اوست، بنظم اين عمل مأمور شد. اعتضاد خبازان را بعالم امرديد، از^۵ شجره گندم آيت نهی شنيد، از در استغفار بر آمد [و] استعفاء كرد.

ساری اصلان قمچی كش آمد^۶ (و) نانوا كش [شد]. آتش سوزاند، آدم بتنور انداخت، مرد ها گور بگور كشيد. چاره نشد^۷؛ اونيز راه تهاون پيش گرفت، كه مساعی او آب بهاون سودن بود و مهتاب بگزر پيمودن. بطعمه مقرر قانع شد، طريق خاموشي^۸ پيش گرفت و بخواب خرگوشی رفت. اعيان ولايت، ارکان دولت را شفيع آوردند كه: عمل نان از^۹ اداره جناب آقا مستثنی گردد^{۱۰}؛ يك چند نظم اين كار بعهده جناب طبيعت مقرر گردد^{۱۱}، تا مگر لوح ضمير پادشاه از كدورت اين مهم جزئی، كه اصلاح آن در خبط و خطا های كلي اسباب ترضيه بود، تصفيه شود و صفحه نان از سياه تخمه ها، كه ميرزا موسی در صفحه ری پراكنده بود، صاف و ساده گردد. جواب مسئلت اينان، بمقتضای يك مصلحتی، باز باراده آقا و گفتگوی مجلس منوط گرديد.

(۱) ب و ج: سؤال. (۲) ج: فريضه. (۳) ب: در آمد. (۴) ج: خير خواها. (۵) ب: ار. (۶) ب و ج: در حاشيه: ساری اصلان وقتی برای دفع پلنگك (ج: در دفع حمله پلنگك) بموض قمه قمچی كشیده بود معروف شد. (۷) ج: ندید. (۸) ب و ج: خاموشي. (۹) ب: ار. (۱۰) ب: مستغنی کرده. (۱۱) ب: كرد.

رقعه ابلاغ متطایر شد، مجلسیان حاضر شدند^۱. صدر مجلس بقعود^۲ جناب صدارت پناهی زینت^۳ گرفت. اهل مجلس بر کوع رفتند، قوه کاذبه سجود کرد، پوزه بخاک مالید؛ آنچه در کوزه بود بر اوید^۴، شمیم انقوزه^۵ مشام مجلسیان را معطر^۶ کرد^۷. بر روان لسان الملك مشک و عنبر [ایثار شد]، دین خود را ادا کرده، از حق نعمت ابا نکرد؛ دیباچه کتاب ابابکر را بذکر صدارت جناب آقا معنون نمود^۸. این مجلس مرکبست از اجزاء متفرق الخیال و منشعب الاحوال، که مسافت میان دل و زبان ایشانرا، (مصراع): نه آفتاب مساحت کند نه باد شمال. انتخابات آنها بامتحانات^۹. تقلیست، نه باستحقاق عقلی. درین مجلس آن رأی مستحسن و مصابست، که از مصلحت عمومی خارج باشد.

اعضای مجلس بجناب آقا تاسی جستند: هر که ناطق^{۱۰} بود صامت شد^{۱۱}. بفاصله يك ساعت علامت استمنطاق ظاهر گشت، یعنی از دست جناب آقا حرکتی احساس شد. معاون الملك بفراست دریافت و خواست تشنگان^{۱۲} مجلس را بنطق خود، که از عین الحیوة ریاست سیراب بود، شربت آبی دهد. رئیس بوالفضولان، حرمله عصر، دبیر فراهان^{۱۳} در کمین بود [و] تیر فراوان در ترکش داشت. نخستین تیری که از شست^{۱۴} او جست

- (۱) ج : شوند . (۲) ب : به عقود . (۳) ب : رتبت . (۴) ب و ج : بهار اوید
(۵) ب : انقوره . (۶) ج : تطایر . (۷) ب و ج در حاشیه : جناب آقا بخوردن
انقوزه معتاد بود . (۸) ب و ج در حاشیه : لسان الملك بر حسب اتفاق وقت وقعه
[صدارت] جناب آقا را در دیباچه کتاب شرح حالت ابابکر بیان نموده است . (۹) ب :
امتحانات آنها با انتخابات . (۱۰) ب : ناطق . (۱۱) ج در حاشیه : جناب آقا در هر
محضر و مجلس سکوت را برنطق راجع دیده بنوعی که بوصف سکوت وعدم قوه ناطقه
موصوف و معروف شده . (۱۲) ج : بستگان . (۱۳) ب و ج در حاشیه : حرمله عصر
دبیر الملك میرزا محمد حسین فراهانی است . (۱۴) ب : شصت .

بدست معاون نشست. بیچاره معاون مشک را بدندان گرفت^۱ و اشک بدامان ریخت و رو بآسمان کرده گفت: خدایا، تومی دانی که حمله حرمه از روی اجاج همکاریست، نه احتجاج عقلی. جنگ مغلوبه شد، چوبهای تیر حرمه هم چنان در هوا متطایر شد و باعضای مجلس زخمهای منکر می‌رساند. منظورات اقدس در جنگ اول (کشته و) شهید شد. معلومات مجلس بملاء اعلی رسید. بارگاد قدس جای^۲ ملال و خواص حضرت آشفته حال شدند. آخر الامر مسئله نین ردیف آب کرج و وصول بروات و نظم کارها بظهور حضرت قائم، علیه السلام، محول گردید. پس امر ملوکانه شرف نفاذ^۳ یافت که: این مسئله يك چند مسکوت عنه باشد، هم مگر بی دخلی دیوانیان او را اصلاح کند.

شاهنشاه روشن ضمیر عظیم‌النظیر، بعد از آنکه تدبیر را از همه امور منقطع دید، پای در بساط جناب اجل زد و دست بذیل^۴ خدای عز و جل. مزار ائمه انام را مدار هجرت کرد و بعزم آن دیار، که دار نصرست، همت فرمود، که تولای بایشان در جذب خیر کمند رستمیست و در دفع شر جوشن داودی؛ تا مگر آفتاب دولت از مطلع دیگر جلوه کند و انفصام ملک بامداد ملت انتظام گیرد، که مغرب هر افق مشرق دیگرست. قاتلین دولت را بمنتهی حقیقی سپرد [و] چون این قتل بمسئله لوث راجع بود شخص واحد را بمعرض^۵ قصاص نخواست. ای کاش درین سفر، که موکب همایون بدیار^۶ عرب و مزار عجم توجه دارد، این بی حمیت ها ملازم

(۱) ب وج در حاشیه: معاون اسمش عباس است اکنون قوام الدوله وزیر داخله است (درج این دو جمله بس و بیش نوشته شده) (۲) ب: حای. (۳) ب: نفاذ. (۴) ب: بذیل. (۵) ج: معرض. (۶) ج: بدر بار.

رکاب بودند و در جوار ذالکفل^۱ نبی خواب^۲ می رفتند و دولت ایران از شر کفالت^۳ ایشان چندی خواب آسوده می کرد (و) سال تحریر این خجسته تقریر، که از روی حساب اسلامیان بیکهزار و دویست^۴ [و] هشتاد و هفت سال^۵ از هجرت فخر بنی آدم، حضرت خاتم، صلی الله علیه و آله و سلم، گذشته است، در تمهید اسباب سفر تأکید رفت. این تحمل شاق و قبول^۶ مالا یطاق در جنب خطرات حشر^۷ مهمل بنظر آمد. عزم ملوکانه، که اصل مطلب بود، با اعلام مجلسی^۸ مسجل شد. مقرر گردید مجلس تشکیل یابد؛ اعیان دولت و چاکران حضرت در حوزه گفتگو حاضر شوند و از فروع مطلب و اصول^۹ مسئلت، هر آنچه را مقرون بصواب دانند، در حضرت اعلیٰ عرضه دارند. رعایت میل جناب آقا و رمز و غمز^{۱۰} قوه کاذبه، بی بصران را جسور کرد و صاحب نظران را مجبور که: محکمت عزم ملوکانه [را] بمتشابهات نازلۀ خود نسخ نمایند. رئیس بوالفضولان، حرملة عصر، ابن^{۱۱} شهر آشوب، که بشهرت کتابچه نویسی مشتهرست^{۱۲}، و برای شخم حسین آباد و تخم دبیری کتابچه مخصوص نوشته، دامنی بکمر زد و مشت گلی^{۱۳} آب [گرفت، دسته گلی آب] داد، مکتوبی سر بسته بحضور اقدس فرستاد؛ که از مطالب و معایب این سفر بود. پیداست که از شوره سنبل نروید و از سموم فعل نسیم نیاید. بیش از آنکه مسظورات او معروض افتد سخط دیده^{۱۴}، سقط شنید؛ بایقان

(۱) ج: ذی الکفل. (۲) ب: احزاب (۳) ج: کفایت. (۴) ب: در بالای سطر: ۱۲۸۷ (۵) ج: دویست سال و هشتاد و هفت. (۶) ج: قول. (۷) ج: حضرتش. (۸) ج: دولتی. (۹) ب: وصول، ج: فصول. (۱۰) ج: در نزد عمر، ب: در نبرد غز. (۱۱) ب و ج: این. (۱۲) ج: شهره است. (۱۳) ج: کل. (۱۴) ج: دید و.

و شهود^۱ پیوست که : شقاوت حرماه متعدیست و از وزیر علوم لازم ، زیرا که امتناع وزیر علوم از التزام رکاب همایون خود او را از سعادت این سفر محروم کرد و حرمه ملعون همه کس را ممنوع^۲ میخواست . ارباب فراست فرصت یافتند ، سوی شادروان دولت تاختند . از فواید عزم ملوکانه و محسنات این سفر فصلی بقلم آوردند و رمزی چند بسلامت آب و صفای در خوشاب ، که نمونه ای از مکنونات خاطر خسروانی^۳ بود ، در وی درج کرده ، بعرض رسانیدند . از رشك^۴ بیان و بنان اینان اگر شکر بتنگ خریدند^۵ و گهر بسنگ عجب نیست ، که آن سخن ها تلخی ده شکر بود و خجالت بخش گهر ؛ « آستَغْفِرُاللهَ لِمَا قَدْ مَضَى وَ أَسْأَلُ الْعَصْمَةَ فِيمَا بَقِيَ » ، برهوشمندان دقیق النظر پوشیده نیست : آنچه درین اوراق ثبت افتاد بزمایم صفات راجعست ، نه بذات سامیه ، (شعر) :

برنمد چوبی اگر آن مرد زد برنمد کی چوب زد بر گرد زد

[از] این گرد و غباری ، که از اسب تازی و زرای مرخص برخاسته^۶ ، دولت ایران در يك جای بسیار تاریکی محبوسست . اگر وقتی راه خلاصی^۷ برای او پیدا شود ، دشمنان نظم و قانون جهدی دارند که از طرق^۸ عدیده آن راه مسدود شود . هیچ يك از سلاطین عصر^۹ بقدر پادشاه^{۱۰} ایران در ترقی دولت و تربیت رعیت سعی و تلاش نکرده ولی از سعی و تلاش او ذره ای در ترقیات مطبوعه پیشرفت حاصل نشده ، بلکه قوت و قدرت دولت تنزل کرده و نتیجه معکوس داده و سبب آن اینست که وزرای مزبور

(۱) ب : باتفاق و شهور . (۲) ج : محروم . (۳) ج : خسروانه .
 (۴) ب : شك . (۵) ب : به بنك خرید . (۶) ب و ج : برخاسته . (۷) ج : خلاص .
 (۸) ب : طریق . (۹) ج : عهد . (۱۰) ج : پادشاهی .

هیچ وقت راضی نمیشوند راه منصب و مداخل و استقلال ایشان، بواسطه وضع قانون، مسدود شود.

اگر وقتی باصرار و میل پادشاه، بمتابعت قانونی اقدام کردند، باخذ اصول قانون و تفریق قوه حکمیه از قوه اجرای حکم نپرداختند، بلکه تمامی حواس خود را مصروف داشتند بتقلید فروعات [دیوانی] و بی اعتنائی باصول و اشتباه اصول بفروع، تا پادشاه معلوم کنند که: دولت ایران بالطبع از قبول کردن قانون قاصرست و از اجرای آن عاجز. غیرت حق شناسان اقتضا کرد که شاه را از شبهه برهانند و بیرهان نقلی روشن کنند که: دولت از پذیرفتن قانون و اجرای آن عاجز نیست و مدلل دارند که: انتظامات دول خارجه، بیک بی نظمی بالاتر از آنچه بالفعل در ایران موجودست، مسبوق بوده و بهمت اشخاص با غیرت و هیأت مجتمعه مردمان بی غرض همان بی نظمی باین انتظامات مبدل^۲ شده؛ هنوز عنوان این مطلب نشده، خود خواهی و نخوت وزرای حق ناشناس یک مشت بیچاره آنها زد، که صدای آن مشت بگوش عاقلان رسید و بایشان پند مشفقانه داد که: «مَنْ صَمَتَ نَجَى». همان صدا تا کید کننده شد پادشاه را که پای خود را از دروازه ایران بیرون بگذارد، ببیند دولت عثمانی، که (در) آخرین درجه قبول تربیتست^۳ از چه تاریخ، دو ثلث رعیت کردستان و عربستان و سایر بلاد ایران [را] بامنیت عراق عرب دعوت کرده و آنها را ظلم حکمرانان^۴ ایران چه صاعقه رسیده^۵، که هوای نامناسب و باد های سموم عراق عرب را بمیلاقات^۶ خوش آب و هوای ایران رجحان

(۱) ج: هیئت (۲) ج: متبدل. (۳) ج: تربیت بود. (۴) ب: حکمران، ج: حکمداران. (۵) ج: رسید. (۶) ج: بریلاقات.

داده‌اند. بعد از آنکه باد سام برایشان برد^۱ و سلام شد اصول دولت عثمانی در طمع آنها چه قوه احداث کرد (که) متدرجاً اقوام و عشایر خود را بآن دیار جذب می‌کنند و در حکومت حالیۀ ایران، که ولایت را (در بسته و رعیت را) دست (بسته)، بیک مبلغ معین، بعاملین جور مقاطعه می‌دهد، چه اثریست که بالاتصال رعیت ایران را ببلاد عثمانی می‌فرستد؟ توفیر دخل عراق عرب بجائی رسیده که مهمات حریۀ دولت عثمانی، در حمله‌ای که بایران خواهد آورد، فقط از خود عراق عرب تحصیل میشود و مجاورین عتبات عالیات، هرگاه اعلیحضرت شاهنشاهی را در مقام فحص و تحقیق ببینند، فراریان ایرانی را با سم و رسم از^۲ حضور شاهانه می‌گذرانند و فواید مواد عشره را، که سزاد بشرۀ دولت ایران شده، در پیشگاه مبارک تشریح خواهند کرد و چند نمره هم از روزنامۀ مشرقی، که پیش هندیان مجاور و سایر رعایای انگلیس یافت میشود، با ترجمۀ^۳ چند فصل از روزنامۀ زورا، که در بغداد انطباع تده، بنظر انور می‌رسانند، تا آنچه درین اوراق ثبت شده بغرض شخص کاتب حمل نشود.

در روزنامۀ مشرقی وضع حالیۀ ایران را بعهد ضحاک تشبیه میکند و میگوید که: سلطنت ضحاک باز از روی^۴ یک قانونی بود و ظلم و جور او حد و نهایتی داشت. اما سلطنت ایران، بعات بی قانونی و ظلم‌های بینهایت، ممالک ایران را مثل بیشه کرده، پر از جانورهای درنده، که طبعاً در قصد یکدیگرند. وجود این جانورها اختیار را از ید قدرت پادشاه بیرون برده، اطمینان مالی و جانی را از جمیع خلق ایران سلب کرده است.

(۱) در ب این کلمه نقطه ندارد. (۲) ج: در. (۳) ب: باین ترجمه.

(۴) ب: با ترازوی.

در ذیل همین فصل میگوید: ملت ایران، از سنگینی جسد عالمان بی عمل و زاهدان دنیا طلب، بمرض کابوس مبتلا شده، بمرتبه ای بیحرکتست که از^۱ این ظلمهای بیحد و حصر، که رفع آن فقط بعهدۀ ملتست، بهیچ حرکتی قادر نیست [و] ریاست کلیۀ ایران بعهدۀ عاجزانۀ فقیری مفوض شده که طبع جامد او^۲ وجود حیوان و انسان را بروجود بادنجان رجحان نداده، ساخت^۳ وسیع الفضای ایران را، براهالی مملکت، مثل زندان کرده و خود در یوسف آباد، که حظیرۀ قدس و محل انسی اوست، بغرس اشجار مشغولست و هنوز نفهمیده که: تکلیف بالفعالی او پرورش نهال انسانیت. عیب همچو آدم بی تمیز را [تا] بجدی بزرگ و وسیع میدانیم که اگر در امور دولت ایران هیچ نقصی^۴ نبود میگفتیم: همین يك عیب برای سد راه هر نوع تربیت و ترقی دولت کافست. میگوید: قوه حریبه، که بمنزلۀ روح طبیعیت و حرارت غریزی دولست، در ایران بمرتبه ای ضعیف و مبهمست، که نمیتوان فهمید دولت مزبور حفظ داخلۀ مملکت و دفع حملۀ خارجه را باین وسیله خواهد کرد یا بوسائل^۵ آسمانی و مواعید صادقانه میرزا نصرالله خدا؟

میگوید: وزارت امور خارجه مفتاح کشف معانی مخفیۀ دولت و مظهر جلال و قدرت پادشاهست. این وزارت جلیله، چون از صورت پادشاه حکایت میکند، حسن و قبح او فوراً در خارج اثر میبخشد و آن اثر بلافاصله بملت بر میگردد و پادشاه ایران الحق از وسعت و رونق این وزارت بهیچ وجه مضایقه نکرده؛ اما از این وسعت و رونق هیچ اثری

(۱) ج: در. (۲) ب: طبع چاندارو. (۳) ب: سیاحت. (۴) ج: نقص. (۵) ب: وسایل.

ظاهر نشده، جز اینکه وزیر امور خارجه را موجبات هندسه طبیعی بامکنت و متمول کرده و همه جا خود را بیک صورت طمع نشان میدهد، که هم نسبت بشأن سلطنت ناقص و محقرست و هم نسبت بمصلحت دولت درانتخاب اشخاص، که از اطراف دولت بیلاد خارجه ابعاث میشود. این وزیر باتدبیر جمعی را اغوا و اضلال میکند بآماده کردن یک مبلغی، که بخازن او باسم تعارف تأدیه کنند. بحکم استخاره جعلی قرعه مأموریت باسم آن کس بیرون میآید، که مبلغ تعارف را زیادترو زودتر ادا کند. ازین مأمور در ترتیب امور موکوله و اجرای مراسم ادبیه و تسویه مهام پولیتیکیه^۱ تکلیف ساقطست و تکلیف لازم الادای او ترضیه طلب گارانیست، که از ابتدا تا انتهای مأموریت برای او بهم خواهد رسید و غالب آنها کسانی هستند، که باسم و اعتبار دولت، یا محض ترحم و تفضل بمأمور^۲ مزبور دستگیری کرده و میکنند و آخر متوالیا ظهور میکنند؛ جمیعاً از متولدات این حسن و قبح تازه است که نفسانیت ایرانیها اختراع کرده و بفعل آن فتوی^۳ داده است.

میگوید: پادشاه ایران، در علم و اطلاع بر فواید نظم^۴ و آبادی و نتایج عدل و انصاف، سرآمد همه و شخص اول و فردا کمال ایرانست و در بالاترین درجه تتبع^۵ واقع شده؛ معین^۶ این مقنن^۷ نفس فتنه کرده و میان علم و عمل پادشاه جدائی انداخته و امر بجائی منجر شده، که اگر يك بی تربیتی قسی القلب مملکت را ویران کند و نفوس آن مملکت را بهلاکت رساند، همین شخص بتجويز مفتی نفس و مبلغ جزئی، که بحضور

(۱) ب و ج: بولیتیکیه. (۲) ب: لمأمور. (۳) ب: فتوری.

(۴) ج: فواید و نظم. (۵) ب: متع. (۶) ب: معنا. (۷) ج: مقن.

[پادشاه] میفرستد، سالیان دراز در آن مملکت حاکم مطلق خواهد شد. میگوید^۱: بینونیت علم و عمل پادشاه صفت نصفت و عدل را، که نتیجه علم و قدرتست، پیرده مستوری برده و نظامات ملکیه و معاملات حسنه را نا مرعی گذاشته و امور را بهوای نفس تفویض کرده، تکالیف دولتی را از میان برداشته. پادشاه در خاک ایران، که خانه موروث اوست، باو^۲ میماند که خانه ای بموعده معین کرایه کرده باشد، تعمیر خانه را از تکلیف خود خارج بداند.

در مقاله دوم میگوید: تمام اهل ایران یا ظالمنند یا مظلومند^۳ و مظلوم ترین آنها پادشاهست، که در خانه خود بکرایه نشینی قناعت کرده و جمیع ظالمان قوی پنجه، با معاهدات خاصه، همتی^۴ گماشته اند که، قبل از انقضای موعده، او را ناچار کنند بیرون رفتن.

در مقاله پنجم وضع حالیه ایران را باو آخر سلطنت هندوستان متمثل کرده و میگوید: درین اواخر حماقت هندیها بدرجه ای رسیده بود که از همه اسباب دست کشیده و پی^۵ القاب افتاده بودند و بیشتر این القاب، وقتی اعطا میشد، که از سلطنت هندوستان (اسمی) باقی مانده بود. همان سال که از همه طرف بدوات هند ادبار^۶ زور آورده بود^۷ لقب اقبال الدوله بمن دادند و در سر^۸ القاب بی معنی زن و مرد هندوستان يك ازدحامی داشتند، که از حوصله حروف تهجی خارج بود.

هم درین مقاله میگوید: خلق ایران مرکنند از ارواح باطله و نفوس عاطله و اوهام کاذبه و ملکات ذمیمه،

(۱) ج : میگویند . (۲) ج : باد . (۳) ج : مظلوم (:) ج : همین .

(۵) ب : بی . (۶) ب : اوبار . (۷) ج : زور آور بود . (۸) ب : سیر

أَطْفَالُهُمْ فِي الْحَسَنِ^۱ كَشِئُوْهُمْ^۲

وَشِئُوْهُمْ فِي الْعَقْلِ كَلَا أَطْفَال

همچون^۳ کودکان، که هنوز آئینه روح ایشان از^۴ قعر آب و خاک بدن بیرون نیامده^۵، نفوس این ناقصان نیز در غلاف ابدان مغمورست^۶ و تراکم ظلمت وجود ایشان بمرتبه ایست که مانع^۷ از تجلیات تربیت شده. هم درین مقاله میگوید: تربیت عمومی ایران بعهده ناقصانی چند مقررست، که جوانان با استعداد ایران را، که قابل هر نوع حرفت و هنرنده، بیک اجرت جزئی اجیر^۸ خود کرده اند، از طلیعه صبح تا غروب همراه خود میبرند و بآنها آداب بیکاری تعلیم میکنند. از تعلیمات عمده آنها اینست که: راه عبور برآینده و رونده سخت کنند و بمحض خوش آمدن این^۹ احقان مردم را بایستادن مجبور نمایند و در دعوتها میان مهمان و میزبان مایه عداوت ابدی شوند. همین که روزگار جوانی این بد بختها [را] بسر رسید، عذرشان خواسته است، هنر و حرفتی هم تحصیل نکرده اند، لابد میشوند بگدائی.

حسنت این عمل، که اظهار اعتبار و حشمتست، با القاب خوف و وحشت^{۱۰}، در نظر رؤسای ملت ایران نیز از مستحبات شده. در کوچههای شهر جار و جمعیت علماء، بعنوان اینکه شعار اسلامست، کار را بر مردم مشکل (تر) کرده و در رد آن^{۱۱} بحث، که نصف خلق ایران را، در پایان عمر و ختم نوکری، ناچار میکند^{۱۲} بسؤال^{۱۳}، رجال دوات و رؤسای ملت ایران

- (۱) ب: الوجه. (۲) ج: مثل شیوخهم. (۳) ج: همچو. (۴) ب: در.
(۵) ب: نیامد. (۶) ب: مغمور است. (۷) ب: تابع. (۸) ب: اخیر. (۹) ج: آن.
(۱۰) ج: وحشت. (۱۱) ج: کرده در روان. (۱۲) ج: میکنند. (۱۳) ب: وج: سؤال

هنوز جوابی فکر^۱ نکرده اند، که در مقام مسئولیت بتوانند بگویند، جز اینکه بر سفاقت خودشان، که سالها در شبهه بودند، اذعان صریح کنند. و هم درین مقاله میگوید: معاریف^۲ ایران را دیده ایم، باعداد که از خواب بر میخیزند، با بخت خواب آلوده و تردیدی، که از حرکت و سکون خود دارند، لابد میشوند از ملاقات رئیس کل و خضوع بی فایده و تصدیق بلا تصور و انکار^۳ بدیهی و تصویب اعمال بین الضرر؛ ریاست کایه ایران هم غالباً در چنگ^۴ يك حيله وریست، که از مر ظلم و شیطننت مایه و مکنتی هم رسانیده^۵، بقوت آن مایه و مکنت و حیلها، که در حفظ آن بکار برده، پادشاه را بحسن کفایت و اظهار بی طمعنی فریفته خود کرده و تا پادشاه از ین شبهه بر نیامده مردم ایران را از^۶ اطوار نا ملایم این رئیس خلاصی نیست.

در مقاله دوازدهم، که صنایع غریبه مملکت را تعداد میکنند، میگوید^۷: در ایران صنعتی جدید الاختراع^۸ شده، که چانه همه فرنگیها میچاید و آن صنعت ساختن يك جور نردبان آسمانیست، که در او اسبابی تعبیه شده، بمحض اینکه پای آدمی باولین پله نردبان نرسیده^۹ خود را در پله آخرین می بیند و این نردبان هیچ جا یافت نمیشود، مگر پیش وزرای نو خاسته^{۱۰} ایرانی.

در مقاله پانزدهم میگوید: متقدمین از حکمای طبیعی بپراهن حسیه منشأ هوای موزیه را، هر چه مشرقیست، از سواحل رودخانه گنگ میدانند و هر چه جنوبیست از اهالی بلاد یمن و متأخرین برآند که:

(۱) ب: هنوز فکری (۲) ب و ج: معارف. (۳) ج: اکفار. (۴) ج: چنگ.

(۵) ج: هم رسانده. (۶) ج: در. (۷) ج: میکنند میگویند. (۸) ج: صنعت جدیدی اختراع. (۹) ج: رسید. (۱۰) ب و ج: نو خواسته.

درین اعصار هوایی، که حافظ مرضست و موذی ترین همه، هوای^۱ ایرانست،
که جمیع ایرانی مدقوق و مرده متحرکست و بالفعل ممالك ایران [بمنزله]
يك شخصیت، که برای دفع اخلاط ردیه^۲ دوائی خورده، ضعف بنیه^۳
با^۴ غلظت^۵ خلط او را از استفراغ مانع آمده.

ملك ایران درین بیماری شدید و حالت احتضار، که بدن نیست بپرواح،
از عالم ارواح صدائی می شنود که: رجعت موکب همایون کاشف از معاد
جسمانیت و ورود مقدم مبارک پادشاه از واردات روحانی. بسط بساط
عدل و داد از موجبات معادست، انّه^۶ لبالمرصاد^۶. صادر اول و نخستین
چیزی، که از اراده علیه ملکانه^۷ ظهور خواهد یافت، وضع قانون
عدلیست و حبس و زرای مرخص. منکران معاد بر^۸ اعتقاد قدیم راسخند و
بنشائه^۹ آخری^{۱۰} قائل نیستند، که طمع از پذیرفتن قانون قاصرست و
اکثر و^{۱۱} فیها الفساد.

دو چیز مؤید اعتقاد ایشان شده: [اول جلوه زحمات آنهاست،
که درین غیبت کبری ممالك محروسه مخروبه شده] و صدا از کسی درنیامده.
دویم^{۱۲} مساعی مشکوره میرشکار در ترغیب سواری و صید افگنی و تنفر
وجود^{۱۳} مبارک از مقر سلطنت، برسم معهود و شیوه مألوف و توجه خاطر
اعلی بتوجه تفرج^{۱۴} اطراف و صیدگاههای معروف، که تقدیم این مشاغل
مهمه بی شک^{۱۵} سبب تعطیل مهمام ملکیتی و ملکیت^{۱۶} و تفویض کارها
بوزرای پیشین.

(۱) ج: هوا های. (۲) ج: دریه. (۳) ب: پنه. (۴) ج: یا.
(۵) ب: غلظت. (۶) درب دو کلمه آخر را نقطه نگذاشته اند. (۷) ج: ملوکانه.
(۸) ب: معابر. (۹) ب و ج: به نشاء. (۱۰) ج: اخروی. (۱۱) ب: اکثر و.
(۱۲) ج: دوم. (۱۳) ب: مشر و جوه وجود. (۱۴) ج: بتفرج. (۱۵) ج:
و شك. (۱۶) ب: مللی است.

هاتف غیبی میگوید : اولاً سفر پادشاه زیاده از پنج ماه نبود (و) درین مدت قلیل سیم تلگراف و مخابرات مفیده ، که از اردوی همابون میشد ، اسباب حفظ ممالک و ایمنی مسالك بود ، والاظلمهای وزرای مرخص رشته این نظم جزئی را هم از هم گسته بودند ^۱ .

ما بخاطر میآوریم سفر افغانستان مرحوم محمد شاه ، که از يك سال متجاوز بود . مالیات بقسط میرسید ، مهمات حربیه بهرات میرفت . همین پادشاه بسمت ولیعهدی و صفت سلطنت ، با هدایای نیکو ، نیکولامپراطور ^۲ روس را در کنار ارس پذیرائی کرد . وکلای دولت ، که مقیم دارالخلافه و متصدی امور جمهور بودند ، در ازای ^۳ خدمات مذکوره ، خود را مستحق ^۴ هیچ امتیازی نمیدیدند ، بلکه تشویش خطر داشتند که : شرط خدمت کما یجب تقدیم نشده . ثانیاً میرشکار مرخص [و] زیارت خانه مکه رفت ؛ يك مدتی مشغولیت صید حرم او را مجال رجعت نخواهد داد و این [خود] يك علامت خو بیست براستقامت خاطر پادشاه و حبس وزرای مرخص و خلاصی دولت و صحت مزاج ملک و قوام مات و نفاذ ^۵ احکام عقل و نسخ فتاوی نفس و آسایش رعیت و آبادی مملکت ، تادر میانه خواسته کردگار چیست ^۶ ؟

پایان

-
- (۱) ج : بود . (۲) ج : هدایای نیکولار براطور . (۳) ب : اذای .
 (۴) ج : متفق (۵) ب : نفاذ . (۶) پایان نسخه ب : حرره اقل الفقراء درویش یوسف فی قرية لشته نشاء من محل دارالمرزگیلان فی يوم الخميس خمسة عشر ۱۵ من شهر محرم الحرام ثلثمائة وعشرين بعدالانف من الهجرة النبویه صلواةالله و سلامه علیه ۱۳۲۰ .
 پایان نسخه ج : قد تمت هذه الرسالة النفیسه فی ليلة السبت السابع والعشرين من شهر رجب المرجب و هو ليلة المبعث کتبه البید علی بن عبدالرسول غفر لهما سنة ۱۳۱۷ .

فهرست نامهای خاص

افغان : ۵۳ ، ۳۳ ، ۱۵	آب شاه : ۵۸
افغانستان : ۷۶ ، ۵۳	آدم : ۶۲
اقبال الدوله : ۷۲	آدم (بنی) : ۶۶
اللهیار خان درجی : ۲۳-۲۰	آذربایجان : ۴
الوند : ۲۵	آسیا : ۲۲
امامقلی میرزا عمادالدوله : ۲۴	آشتیانی : ۶۰
امین صره ر . علی	آصف الدوله : ۵۸
امین لشکر ر . قهرمان	آقا (مستوفی الممالک) : ۱۳۰۸-۶۰۳
انزلی (مرداب) : ۵۴	۱۴ ، ۲۱ ، ۳۱ ، ۳۲ ، ۳۵ - ۳۷ ،
انگلیس : ۶۹ ، ۵۳ ، ۳۴	۴۱ ، ۴۷ ، ۴۸ ، ۵۱ ، ۵۶ ، ۶۳ ،
ایران : ۱-۴۲-۱۰۷، ۱۱۱، ۱۵۰-۲۰	۶۶ ، ۶۴
۲۲ ، ۲۳ ، ۲۷ ، ۳۰ - ۳۹ ، ۴۱-	آقا سردار : ۲۷
۵۴ ، ۵۶ ، ۵۸ - ۶۲ ، ۶۶ - ۷۵	ابابکر (کتاب) : ۶۴
ایرانی : ۱ ، ۱۶ ، ۲۷ ، ۲۹ ، ۳۲-	ابن شهر آشوب : ۶۶
۳۴ ، ۴۰ - ۴۲ ، ۴۵ ، ۴۹ ، ۵۱	ابوالحسن خان (میرزا) : ۲۴
۵۳ ، ۵۹ ، ۶۹ ، ۷۱ ، ۷۴ ، ۷۵	احمد (میرزا) دماغ کج : ۱۴
باب : ۱۸	ارس : ۷۶
بابا : ۸۰۶	اروپا : ۱۶
بابیه : ۳۱	استرآباد : ۲۸
بخارا : ۲۲	اسدالله (آقا) مقوم دیوان : ۲۹
بسطام : ۲۳	اسمعیل (حاج آقا) : ۶۱
بغداد : ۶۹	اسمعیل خان خزانه دار نظام : ۳۲
بلخ : ۲۹	اصفهان : ۲۰ ، ۴۵ ، ۴۹
بندرجز : ۵۴	اصفهان : ۲۴
بنی لام : ۲۵	اعتضادالدوله : ۳۵
بیستون : ۲۵	اعتضادالسلطنه : ۵۹ ، ۶۳ ر . علیقلی
پاشا (خان امین الملک) : ۳۲	اهتمام السلطنه : ۱۸
پرتو اصفهانی : ۹	افشار : ۵۱
پشت کوه : ۲۵	افشار بیک : ۴۴

دارالصداره : ۶۰	بطررز بورغ : ۱۶
دارالفنون : ۵۹	تاتار : ۱۵
داودی (جوشن) : ۶۵	تراکمه : ۲۰
دبیرالملک : ۶۴، ۴۷	تربت : ۶۰
درجز : ۲۱ - ۲۳	ترسا : ۲۶ - ۲۷
دروس : ۵۸	ترشیز : ۶۰
درویش یوسف : ۷۶	ترك : ۱۵
دوست علیخان معیرالمالک : ۵۸	ترکستان : ۲۲
دوشان تپه : ۲	ترکمان : ۲۱ - ۲۴ ، ۲۹
دولاب : ۱۳	تشیع : ۱۰
دولو : ۵۹	تل عاشقان : ۴۸
ذالکفیل : ۶۶	جلیلوند : ۲۵
ذوالفقار : ۹	جناب : ۳۱
رستم : ۶۵	جوشقان : ۵۷
روزنامه دولت علیه ایران : ۴۵	جهانگیر خان ارمنی آجودان باشی : ۲۶
روزنامه مشرقی : ۶۹	چهرمی (ملای) : ۹
روس : ۲۰ ، ۲۳ ، ۴۳ ، ۵۳ ، ۷۶	چمچال : ۲۵
روم : ۱۵	حجاز : ۶۰
ری : ۶۳	حرمه : ۶۴ ، ۶۷
زردشتی : ۳۷	حسان : ۲۹
زکی (میرزا) : ۲۰	حسن (بدر آقا) : ۳
زورا (روزنامه) : ۲۰ ، ۵۳ ، ۶۹	حسن دیوانه (میرزا) : ۶
زهاب : ۲۵	حسین آباد : ۶۶
ساری اصلان : ۶۳	حسین (میرزا) باقرخان : ۲۴
سپهدار وزیر عدلیه : ۲۷	حسین خان ایلخانی (امیر) : ۲۱ ، ۲۳
سپهسالار : ۴۷	حمزه میرزا : ۲۰-۲۱
سردار کل : ۳۱ ، ۳۲	حیدرقلی خان سهام الدوله : ۲۱ ، ۲۳
سعدالدوله (حاجی) : ۴	خاتم (حضرت) : ۶۶
سمید خان (میرزا) وزیر امور خارجه : ۵۷	خراسان : ۲۱ - ۲۳ ، ۴۹
سگوند : ۲۵	خراسانی : ۲۴
سلطان خانم : ۵۹	خمسه : ۲۰
سمرقند : ۲۲	دارالخلافه : ۲۱ ، ۴۸ ، ۷۶

عزة الدولة : ۳۵	سهام الدوله : ۲۱ ، ۲۳
عزيز خان سردار كل : ۳۱-۳۲	سيد الشهداء : ۵۸
علاءالدوله : ۲۶	سيد درجه هندی ۶-۱۳۰۷
علم كاوياني : ۴	شاهرود : ۲۳
علي : ۹	شرح حالت ابابكر (كتاب) : ۶۴
علي بن عبدالرسول : ۷۶	شريف خان (حاج) مستشار الدوله : ۶۰
علي چپ (كوچه) : ۴۲	شط العرب : ۲۵
عليقلی ميرزا اعتضاد السلطنه : ۴۵ ر .	شفيع (حاج ميرزا) شيرازی : ۱۴
اعتضاد السلطنه	شمر : ۵۹
علي كني (حاج ملا) : ۹	شميران : ۴۶
علي (آقا) گرجی امين صره : ۴۲-۴۳	شيخيه : ۱۰
عمادالدوله ر . امامقلي ميرزا	شيرين و فرهاد : ۶۰
عندليب الدوله ر . نظاره خانم	صاحب الامر : ۹
عيسوی : ۲۴	صفويه : ۳۳
عيسى (ميرزا) : ۲۴-۴۷-۵۱-۵۷	ضحاك : ۶۹
فارس : ۱۵	طور : ۲۹
فارسی : ۲۴	ظهماسب ميرزا مؤيدالدوله : ۴-۵
فرانسه : ۳۴ ، ۴۳ ، ۵۴	ظهیرالدوله : ۵۹-۶۰
فراهان : ۶۴	عباس معاون الملك قوام الدوله : ۶۵
فرح زاد : ۴۸	عبدالمعظم (حضرت) : ۶
فردوس (باغ) : ۵۸	عبدالكريم هراتي (حاجي) : ۵۱
فرنکی : ۳۳ ، ۷۴	عتبات عاليات : ۶۹
فرهاد ميرزا : ۴-۶۰	عثماني : ۲۰، ۳۰، ۴۰، ۶۸، ۶۹
فقه مويدي : ۴	عجم : ۶۵
فيروز ميرزا نصره الدوله وزير جنگ :	عراق : ۲۸
۴۰-۳۸، ۳۲، ۲۶، ۴	عراق عجم : ۲۵
فيلی : ۲۵	عراق عرب : ۲۵، ۶۸-۶۹
قاجار : ۵۹	عراقی : ۲۷
قائم (حضرت) : ۶۵	عراقين : ۲۴
قبله : ۶	عرب : ۶۵
قراگوزلو : ۴۴	عربستان : ۶۸
قزوین : ۲۰	عربی : ۶۰

- قصر شیرین : ۲۵
قفقاز : ۲۰
قنبر علی خان سعدالدوله : ۴
قوام الدوله : ۶۵، ۶۰ ر . محمد
قوشید خان : ۲۹
قوة كاذبه : ۳۵ - ۳۷، ۳۹، ۵۲، ۵۳
۶۶، ۶۴
قهرمان (میرزا) امین لشکر : ۳۲
کامل میرد : ۵۱
کرج : ۶۵
کردستان : ۶۸، ۴
کرمان : ۳۷
کریم شیره ای : ۱۲
کلات : ۲۱
کلهر : ۲۴
کیومرث میرزا : ۲۳-۲۴
گنک : ۷۴
گیلان : ۷۶، ۵۸، ۲۰
لسان الملك : ۶۴
لشته نشا : ۷۶
مازندران : ۲۴
مازندرانی : ۲۴
ماوراء النهر : ۲۲
مبدأ (کتاب) : ۴۱
مجدالدوله : ۲۰
مجلس شوری : ۶۲ - ۶۵
مجلس عام : ۶۱
مجال سببه : ۲۰
محمد باقر جمارانی (سید) : ۹
محمد تقی خان افشار رئیس توپخانه : ۴۴
محمد حسین (میرزا) فراهانی دبیر الملك : ۶۴
محمد حسین خان قاجار : ۴۵
محمدرضا (حاجی میرزا) : ۲۱، ۲۲، ۲۴
محمد شاه : ۷۶
محمد (میرزا) قوام الدوله : ۲۰، ۲۰
محمد ناصر خان ظهیرالدوله : ۵۹
محمود خان ناصر الملك قراگوزلو : ۴۳
محیط شرقی : ۱۹
مرو : ۲۰، ۲۹
مستشار الدوله : ۶۰
مسیح (میرزا) : ۲۴
مشهد : ۲۱، ۲۰
مشیر الدوله ر . یحیی
معاد (کتاب) : ۴۱
معاون الملك : ۳۲، ۶۴ - ۶۵
معمد الملك ر . یحیی
معز الدوله : ۳۱
معمیر الممالك : ۵۸
مغول : ۱۵
مقوم دیوان : ۲۹
مکه : ۷۶
موسی : ۲۹
موسی (آقا) : ۲۹
موسی (میرزا) : ۴۷، ۶۳
مویدالدوله ر . طهماسب
میرشکار : ۷۵، ۷۶
نادر : ۳۳
ناصرالدین شاه قاجار : ۲
نبی خان (میرزا) : ۳۵
نصرائه (میرزا) خدا : ۷۰
نصرالله کرکانی (حاج) : ۱۴
نصرة الدوله ر . فیروز
نصیر الدوله : ۵۸
نطنز : ۵۷

هدایت (میرزا) وزیر دفتر و وزیر لشکر:
 ۴۱،۴۰،۳۸
 هرات : ۳۴ ، ۷۶
 هرون : ۲۹
 هند : ۷۲
 هندوستان : ۷۲،۳۳
 هندی : ۷۲ ، ۶۹
 یحیی خان معتمدالملک مشیرالدوله : ۳۵
 یزد : ۲۰
 یمن : ۷۴
 یوسف آباد : ۴۴ ، ۷۰
 یوسف (میرزا) صدر اعظم : ۲۸ ، ۳۲
 ۵۱ ، ۴۴

نظاره خان عنایب الدوله : ۴۴
 نظام الدوله : ۵۸
 نور محمد خان : ۲۹
 نیکولا : ۷۶
 وحشی : ۶۰
 وزیر امور خارجه : ۷۱،۵۷
 وزیر دفتر ر. هدایت
 وزیر علوم : ۶۷،۵۹،۴۶،۴۵
 وزیر لشکر : ۳۸
 وزیر مالیه : ۵۰،۴۹
 وکیل الملک : ۳۷،۲۳
 ولیمهد : ۱۰،۵
 وائی نوری (میرزا) : ۱۴
 ونک : ۶

در متن کتاب چند غلط از نظر گذشته است که از خوانندگان درخواست
 می‌رود پیش از خواندن درست کنند :

صحیفه	سطر	درست	نادرست
۴	۵	علم سوز	عالم سوز
۳۳	۱۵	اسبین	اسبی
۴۵	۸	خدمت	خدمت

۵
 (۵۷)

